ARGENTINE REPUBLIC

BILINGUAL EDITION

PANORAMA MINERO

JOURNALIST ORGANIZATION OF MINING SERVICE
YEAR XXXIII / ISSIE 364 - FEBRUARY 2010 - ISSN 0325 - 7207



OPORTUNIDADES DE INVERSIÓN EN ARGENTINA

INVESTMENT OPPORTUNITIES IN ARGENTINA

III EXPO 2010

III Exposición Internacional

San Juan Factor de Desarrollo de la Minería Argentina

III International Exhibition - San Juan, Key Province for Argentine Mining Development - 2010 June 2 to 4 - San Juan City - Argentine Republic

www.sanjuan-minera.com.ar

2, 3 y 4 de Junio 2010

Organized by PANORAMA MINERO



Expect results

Esta es nuestra promesa a nuestros clientes y la esencia de nuestra estrategia. Es una actitud que compartimos globalmente; nuestro negocio es entregar resultado a nuestros clientes, para ayudarlos a alcanzar sus objetivos.
Espere resultados.

DIRECCIÓN: VIAMONTE 783, 5° PISO, (1053) CIUDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES, TELÉFONO: +54 11 4836 2006

metso
minerals

www.metsominerals.com


País


Comunidad


Medio ambiente


Futuro

MINERA ALUMBRERA
YMAD - UTE

Liderada por

xstrata
copper

Minera Alumbrera recertificó su Sistema de Gestión Ambiental bajo normas ISO 14001.

Comprometida con el cumplimiento de la legislación, de los máximos estándares ambientales y con los principios del desarrollo sostenible, **Minera Alumbrera** marcó una nueva forma de hacer minería en la Argentina. Hoy emplea a 11.000 argentinos en forma directa e indirecta, generando significativos aportes económicos y beneficios sociales que promueven el desarrollo del NOA y la Nación.

La certificación abarca la planta de lixiviación, el mineraloducto y las instalaciones portuarias.







Consulte por nuestras soluciones al:

0810 555 0832 | **www.finning.com.ar**



EL FUTURO SE CONSTRUYE CON SUEÑOS

EQUIPOS MINEROS OPEN PIT Y UNDERGROUND

Herramientas que hacen realidad
sus proyectos, sin importar el tamaño.

FINNING, SOLUCIONES PARA CRECER.

FINNING CAT



SOULE S.A.C.e I.

Materiales Eléctricos

- Ofrecemos una extensa variedad de productos de alta calidad, asesoramiento técnico de excelencia y servicios que derivan de un compromiso hacia la satisfacción del cliente
- Proveedor para la Industria, Petróleo, Gas y Mineria

Schneider Electric · ZOLODA · LCT · SIEMENS

CEAG Sicherheitstechnik GmbH · Marlew Conductores Eléctricos · OMRON · GEWISS electricidad amiga

COOPER Crouse-Hinds · SCAME electrical solutions · PRYSMIAN CABLES & SYSTEMS

Av. Montes de Oca 1879 (C1270ABF) Capital Federal
Tel.: +5411 - 4302-0017/18/19/10 - Fax: +5411 4301-7252
e-mail: soule@soule-electric.com.ar - ventas@soule-electric.com.ar
www.soule.com.ar

Contamos con la Norma de gestión de Calidad ISO 9001

ISO 9001:2000 · DNV · EMPRESA CERTIFICADA

ECO MINERA S.A. *Excelencia en servicios mineros*











PERFORACIONES

- Sistema Aire Reverso (RC)
- Sistema Diamantina (DDH)
- Sistema Convencional
- Entubacion Simultanea con Sistema Tubex
- Construcción de Pozos de Agua y Monitoreo.

MOVIMIENTOS DE SUELOS

- Construcción , Mantenimiento de Caminos y Plataformas
- Obras de Infraestructura
- Voladura de Hielo y Roca
- Alquiler de Equipos

ECO MINERA
MINING SERVICES ARGENTINA

Av. Paula A. de Sarmiento 481 - Sur (5400) - San Juan - Argentina
Tel: (0054)264-4280412 / Fax: (0054) 264-4280430 - Gcia. Comercial: (0264) 15-661-7358
comunicaciones@ecominera.com.ar - www.econminera.com.ar

InternationalCargo
FREIGHT FORWARDER

UNA EMPRESA DE SOLUCIONES LOGÍSTICAS INTEGRALES AL SERVICIO DE LA MINERÍA

- Nuestra experiencia, su mayor seguridad.
- Respuestas inmediatas a cada una de sus necesidades.
- Desde 1999 en la gran minería garantizando la satisfacción de nuestros clientes.
- International Cargo S.A., una empresa comprometida con el desarrollo minero en la Argentina.

Solidez • Confiabilidad • Seguridad • Compromiso • Responsabilidad • Liderazgo



International Cargo S.A. es una de las compañías con mayor experiencia en cargas aéreas. Líder indiscutido en el sector de cargas marítimas y proyectos mineros.

INTERNATIONAL CARGO S.A.

Cerrito 146 - Piso 10
C1010AAD, Ciudad Autónoma de Buenos Aires
República Argentina
Tel: (5411) 4384 5555 / Fax (5411) 4383 2332

intlcargo@intlcargo.com.ar
www.intlcargo.com.ar

SEW EURODRIVE



Planta CORDOBA
Ruta Nacional 19 - Manzana 97 Lote 5
(X5125) Malvinas Argentinas
Tel.: 0351 - 4900010 / 4900020
sewcor@sew-eurodrive.com.ar

Filial MENDOZA
Ayacucho 760
(M5500DOE) Mendoza
Tel.: 0261 - 4300060
sewmen@sew-eurodrive.com.ar

Filial SANTA FE
Mendoza 3243
(S2002PCA) Rosario
Tel.: 0341 - 4360282
sewros@sew-eurodrive.com.ar

Filial TUCUMAN
Balcarce 609
(T4000IAM) S.M. de Tucumán
Tel.: 0381 - 4004569
sewtuc@sew-eurodrive.com.ar

Filial BAHIA BLANCA
O'Higgins 95 - 1er Piso A
(B8000IVA) Bahía Blanca
Tel.: 0291 - 4517345
sewbb@sew-eurodrive.com.ar

Filial COMAHUE
Puerto Rico 1885 - Cipolletti
(R8324IOE) Río Negro
Tel.: 0299 - 4781290
sewcomahue@sew-eurodrive.com.ar

SEW EURODRIVE

SEW-EURODRIVE ARGENTINA S.A.
Centro Industrial Garín
Ruta Panamericana Km. 37.5 - Lote 35
(B1619IEA) Garín - Prov. de Bs. As. - Argentina
Tel.: 03327 - 457284 (líneas rotativas)
Fax: 03327 - 457221
sewar@sew-eurodrive.com.ar
→ www.sew-eurodrive.com.ar



SUMARIO / SUMARY

EDICION BILINGÜE / *BILINGUAL ISSUE*

Nota de Tapa

OPORTUNIDADES DE INVERSION EN ARGENTINA

INVESTMENT OPPORTUNITIES IN ARGENTINA



Editorial: LOS PROCESOS DE DESARROLLO SOCIAL Y LA MINERIA A GRAN ESCALA *pág. 11*

Editorial: SOCIAL DEVELOPMENT PROCESSES AND LARGE-SCALE MINING *pág. 13*

Why invest in mining? Why invest in argentina? *pág. 14*

"La relación bilateral entre Argentina y Canadá crece de forma sostenida" // *"The bilateral relation between Argentina and Canada* is growing steadily" *pág. 22*

San Juan es la principal productora de oro y plata del país // *San Juan is Argentina's main gold and silver producer* *pág. 28*

Algunas razones para invertir en Salta // Reasons for investing in Salta *pág. 32*

Garantías para el desarrollo de la minería neuquina // *Guarantees for Neuquen's mining development* *pág. 40*

Pese a la crisis mundial la minería se fortaleció // *Mining industry stronger despite the international crisis* *pág. 42*

La minería de San Juan // *San Juan and its mining industry* *pág. 46*

"Debemos mostrar la REALIDAD DE NUESTRA MINERIA" // *"We must show our mining reality"* *pág. 48*

Minera Alumbrera reafirma su compromiso local // *Minera Alumbrera Reasserts Local Commitment* *pág. 52*

Más de 20.000 metros perforados por Patagonia Gold // *Over 20,000 meters drilled by Patagonia Gold* *pág. 56*

Los recursos de El Pachón ascendieron a 1.380 millones de toneladas // *Resources at El Pachon, raised to 1,38 billion tons* *pág. 60*

Progresa la exploración en Don Nicolás // *Exploration advances in Don Nicolas* *pág. 64*

"Oportunidades de negocios en la minería Argentina // *Business opportunities in Argentine mining"* *pág. 66*

Respaldo a la estabilidad fiscal de la inversión minera // *Support to mining investment tax stability* *pág. 70*

Biodiversidad de la mano de la minería (2º PARTE) // *Biodiversity and mining (PART II)* *pág. 78*

Suplemento: BAUMA – Los avances de la alta tecnología *pág. 80*

La vanguardia en tecnología y equipamiento de última generación // *Cutting-edge technology and state-of-the-art equipment* *pág. 90*

Especialistas en módulos habitacionales para la minería // *Experts in modular buildings for the mining industry* *pág. 92*

Una propuesta ideal, dinámica y adaptada para cada cliente // *An ideal, dynamic proposal adapted to each customer's needs* *pág. 98*

Innovador sistema para reacondicionar trépanos // *Innovative drill refurbishing system* *pág. 102*

Sistemas de tuberías de PRFV para la gran minería // *GRP (Glass Reinforced Plastic) pipe and duct system for large-scale mining* *pág. 106*

Smart Wireless de Emerson para Petrobras Brasil *pág. 112*

Volvo presentó su nueva línea de suspensión para camiones pesados // *Volvo introduced a new suspension product line designed for heavy trucks* *pág. 114*

Una visión global para soluciones logísticas // *A Global View of Logistics Solutions* *pág. 116*

Confort, seguridad y confiabilidad para la industria minera *pág. 124*

Destacan el accionar de Barrick DURANTE 2009 // *Barrick's 2009 performance recognized* *pág. 130*

Remediación ambiental en Mina Gonzalito // *Agreement for environmental remediation at Gonzalito Mine* *pág. 134*

Cerro Vanguardia realiza donación para San Julián // *Cerro Vanguardia makes a donation to Puerto San Julian* *pág. 138*

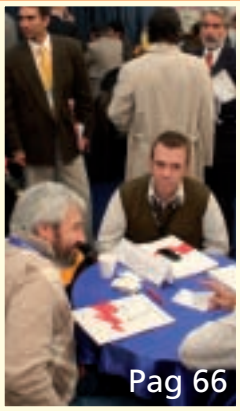
Conceptos modernos en ingeniería ambiental y sanitaria // *Current thoughts on environmental and health engineering* *pág. 140*

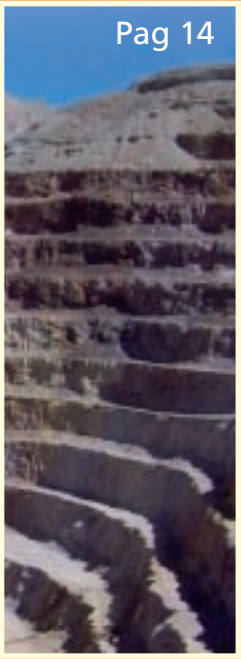
Cruz del Sur lanza su Web en versión inglés // *English Version of Cruz del Sur Web Page Launched* *pág. 144*

Aguilar inició la política de "puertas abiertas" // *Aguilar started an "open house" policy* *pág. 146*

Analizan alternativas productivas y ambientales en pirquitas // *Production and environmental alternatives examined at Pirquitas* *pág. 154*

Cotización de minerales y metales *pág. 158*











Distinciones / *Distinctions*



Premiada como
"Mejor Revista Técnica Independiente"
de la República Argentina
- 1997 -



Galardonada con el
"ARCO EUROPA A LA CALIDAD Y PRESTIGIO PERIODISTICO"
-Francia ***- 1999-***



Premio APTA -
RIZZUTO a sus Contenidos Periodísticos
- 2003 -



Premiada como
"Mejor Revista Técnica Independiente"
de la República Argentina
- 2006 -



Premio APTA -
RIZZUTO a sus Contenidos Periodísticos
- 2007 -



Premio APTA -
RIZZUTO a sus Contenidos Periodísticos
- 2008 -

AÑO XXXIII - EDICION 364
FEBRERO DE 2010 - ISSN 0325 - 7207

PANORAMA MINERO

UNA ORGANIZACIÓN PERIODISTICA AL SERVICIO DE LA MINERIA, EDITADA POR:

P.M. Servicios Empresarios: Viamonte 2146 5º "A"
(C1056 ABH) - Buenos Aires - República Argentina
Tel./Fax: (54-11) 4952-1117 / 6097 - 4953-1449

informes@panoramaminero.com.ar

www.panoramaminero.com.ar

DIRECTORA PROPIETARIA: María Celeste González
cgonzalez@panoramaminero.com.ar

ADMINISTRACION: Elena Figueroa Salas
mgonzalez@panoramaminero.com.ar

DIRECCIÓN PERIODISTICA:
Dr. Alejandro Colombo
acolombo@panoramaminero.com.ar

DEPARTAMENTO DE REDACCIÓN:
Denise De Olivera
periodismo@panoramaminero.com.ar

PUBLICIDAD: Lic. Luis Alberto Uzal
luzal@panoramaminero.com.ar

DEPARTAMENTO EVENTOS: Lic. Mercedes Rodríguez

PROMOCIÓN Y MARKETING: Patricia Lyons

LOGÍSTICA Y DISTRIBUCIÓN: Catalina Figueroa

DISEÑO GRAFICO: Diego Casale

CONSEJO ASESOR
Abogados: Dr. Pedro Arieu
Geólogos: Dr. Victor Ramos;
Dr. Jorge Patricio Jones;
Ing. de Minas: Ing. Hugo Nielson
Empresarios: Carlos P. Calvo;
Dr. Hernán Celorrio;
Lic. Ricardo D. Martínez;
Lic. Guillermo Re Kuhl
Consultores: Lic. Alejandro D'Agostino
Lic. Daniel Meilán

CONSEJO ASESOR INTERNACIONAL
Chile: Ing. Edmundo Tulcanaza
Dr. Sergio Hernández
Perú: Dr. Guillermo Albareda - Abogado

CORRESPONSALES:
Jujuy: Liliana Alfaro.

Dirección y Administración: PM Servicios Empresarios S.R.L. Viamonte 2146 5º "A" (C1056 ABH) - Buenos Aires Argentina - Suscripciones: Argentina: $330.- + IVA. Exterior: U$S 300 + Gastos de envío (que varían según el país). Panorama Minero es una revista de opinión e información minero-industrial. Con registro de propiedad intelectual N° 91709. Afiliada a APTA. Circula entre profesionales de todas las industrias de base mineral, empresas en general, organismos del Estado, institutos y centros de investigación, universidades, representaciones diplomáticas y proveedores de máquinas y equipos, Nacionales y Extranjeros.

Las opiniones vertidas en esta edición no reflejan necesariamente la opinión del Editor.

Nativagroup

C O M P R O M I S O



COMUNIDAD • MEDIO AMBIENTE • SEGURIDAD • PRODUCCION

PAN AMERICAN
SILVER ARGENTINA

MINERA TRITON ARGENTINA
MINA MANANTIAL ESPEJO

- Paraguay 1132 Piso 5º
(C1057AAT) C.A.B.A.
Argentina
Teléfono: (54 11) 4816 3220 /4816 3227

- Roca y Luís Sanchez
Gobernador Gregores (9311)
Santa Cruz - Argentina
Tel./Fax: (054 02962)
491186 / 491313 / 491924

LOS PROCESOS DE DESARROLLO SOCIAL Y LA MINERIA A GRAN ESCALA

Editorial

Una realidad que no debería soslayarse. Sin embargo, la problemática que hoy enfrenta la minería que encara nuestro país se enfrenta a una verdadera controversia de los fundamentos, por un lado, sostenidos a nivel mundial y, por otro, de las decisiones que se desprenden de una Política Minera de Estado.

Se hace necesario recordar que al respecto, diferentes organizaciones vinculadas a las Naciones Unidas y a la Organización Internacional del Trabajo, han venido sosteniendo la necesidad de proveer mejores condiciones de desarrollo social en aquellas regiones donde se realizan explotaciones mineras a gran escala. Los planteos partían en primera instancia – y esto es importante recalcar – de la necesidad de enfrentar los problemas de la contaminación y deterioro de los ambientes naturales, para luego centrarse en la solución de las necesidades de las comunidades, tanto indígenas como campesinas, para luego encarar con mayor énfasis en el desarrollo económico y social de las regiones postergadas.

Recordemos también que el país tuvo un extraordinario proceso de definiciones. El punto de partida ha sido la decisión política dispuesta el histórico 21 de mayo de 1992: “Queremos incrementar la producción minera y su participación en el PBI con vistas al mercado interno y al aumento de las exportaciones.” “Queremos impulsar la actividad económica regional, incentivar las inversiones privadas, aumentar la eficiencia del sector, incorporando nuevas tecnologías y, sobre todo, impulsar el desarrollo de la infraestructura para favorecer la integración y desarrollar una actividad minera altamente competitiva”.

Hoy contamos con una legislación minera. ¿Cómo se produjo?. Entre los años 1992-1994 se sancionaron las diferentes leyes que integran el marco jurídico para el desarrollo de la Minería Argentina. El marco está conformado por una serie de leyes que, partiendo de la sanción de la Ley 24.196, de Inversiones Mineras, se llegó a la sanción del Decreto 456/97 de reforma del Código de Minería y la incorporación de la Ley 24.585 de Protección Ambiental para la actividad minera, que integra el Código de Minería de la Nación. Fue la apertura de una etapa histórica que había esperado el país.

Para comprender aún más la función que cumple la empresa, recordemos el extraordinario proceso de definiciones que se dio a nivel internacional. Recordemos la Conferencia de Río de Janeiro donde se consagró el principio de desarrollo sustentable. Y luego, sucesivamente, se definieron las actividades económicas, sociales, culturales y políticas relacionadas con la actividad minera, que habían ingresado en un proceso de innovaciones casi continuas y que conformaban una revolución en diferentes frentes, siendo uno de ellos la propia investigación de los recursos, donde los megaproyectos mineros fueron procesados para su licitación.

Es decir, nada se improvisó. Por el contrario, se puso en marcha una minería que contaba con grandes posibilidades, pero que, históricamente, fue relegada y postergada por la falta de una decisión política de Estado. Debemos saber también que el país se encuentra entre los más grandes poseedores de recursos geológicos del mundo.

Para finalizar en este análisis de los hechos, recordemos un hito importante, que se ha producido en 1993: La suscripción del Pacto Federal Minero, que nos ubica en el centro mismo de los orígenes que tiene el desarrollo minero del país. El Pacto Federal Minero ratificó lo que, en la práctica de la actividad es incuestionable: La consolidación de un proceso de maduración para un entendimiento más claro de lo que, en sí, significa el recurso mineral para nuestra sociedad.

"Más de 8 décadas de trayectoria agregando valor a su producción minera."



minera aguilar

Producción de Plomo, Plata y Zinc.

Av. Córdoba 883, Piso 11 (C1054AAH) Buenos Aires, Argentina.
Tel:54-11-4325-9930 Líneas Rotativas - Fax:54-11-4325-9424
e-mail:bue@aguilar-arzinc.com

minera aguilar

El Aguilar: El Aguilar, Provincia de Jujuy.
Tel. 54-3887-49-3002/4 Fax: 54-3887-49-3051
e-mail: elaguilar@aguilar-arzinc.com

Palpalá: Parque Industrial Alto Latorre, (Y4612XAT) Palpalá, Jujuy.
Tel/Fax: 54-388-427-0142 /0054
e-mail: palpala@aguilar-arzinc.com

SOCIAL DEVELOPMENT PROCESSES AND LARGE-SCALE MINING

Editorial

A reality that should not be overlooked. However, the issue now being faced by the mining as developed in our country raises a true contest between, on the one hand, the fundamentals held all over the world and, on the other, the decisions originated from the State's Mining Policy.

In this respect, it should be remembered that various organizations associated with the United Nations Organization and the International Labour Organization have been emphasizing the need to provide better conditions for social development in the regions where large-scale mining operations are being conducted. The arguments were based, in the first instance –and this is worth of note— on the necessity to face natural environment pollution and degradation issues, and then focused on the solution of –both rural and indigenous-- community needs to subsequently address with greater emphasis the economic and social development of underprivileged regions.

We can also remember that the nation underwent an extraordinary process of definitions. The starting point was the political decision made on the historic May 21, 1992: "We want to increase mining production and its share in the GDP vis-à-vis the domestic market and the increase of exports." "We want to promote regional economic activities, stimulate private investment, enhance the industry's efficiency, by incorporating new technologies and, above all, to promote infrastructure development to favor integration and conduct highly competitive mining activities."

At present we have an adequate mining legislation. How did that come about? In the period 1992-1994 many acts were passed which today are parts of the legal framework under which Argentine Mining evolves. This legal framework includes a set of acts which, since the passing of the Mining Investment Act # 24.196, through the enactment of Executive Decree 456/97 reforming the Mining Code and the incorporation of the Environmental Protection Act # 24.585 applicable to the mining industry, are now integral parts of the Mining Code of Argentina. All of this marked the opening of a historical period the nation had long been waiting for.

In order to better understand the role of private companies, let's also mention the extraordinary process of definitions that took place at international level. During the Rio Conference, the principle of sustainable development was instituted. Subsequently, the economic, social, cultural and political activities associated with mining started almost unstopping innovation processes comporting a true revolution in different fronts, one of which was resource investigation itself, where mega projects were subject to bidding procedures.

There was no improvisation. Quite the contrary, mining was set into motion, an industry full of potential but historically relegated on account of lack of political decision by the State. We should also know that our country is one of those with the largest geological resources in the world.

Finally, let's close this analysis mentioning a very significant landmark, attained in 1993: the signing of the Federal Mining Pact, a cornerstone of the country's mining development. The Federal Mining Pact ratified what in practice is an incontestable truth: the consolidation of a maturing process leading to clearer understanding of what the mineral resource itself means to our society.



WHY INVEST IN MINING?

WHY INVEST IN ARGENTINA?

Located in the extreme south of America, Argentina is one of the favorite destinies for mining exploration all around the world.

Argentina has important topics to be considered by the investors, which are key issues in order to take decisions, including one of the most advanced societies in the Americas.

Mining, a golden industry

The Argentinean mining industry has some topics that make it a unique and relevant one:

- An investor-friendly legal system;
- Ranks among the top ten exploration destinations;
- An important geological potential (less than 20% of the mining regions with mining potential have been explored);
- "The Great Mining", which is called the metal mining production, started less than 15 years ago;
- Application of the most advanced technologies;
- Highly skilled human resources: geologists and mining engineers are highly qualified and hold degrees form prestigious national, and even international renown universities
- Well developed goods and service suppliers –foreign companies who established offices in Argentina, and local entrepreneurs-, even at the very mining site.

Strong geological potential

As cited before above, Argentina has three well defined regions in the country:

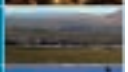
1. Northwest Region: It has a wide geological diversity: precious metals, non-ferrous metals, borates, lithium and aggregates. Some of the most important mining centers and deposits are cited next:

- Bajo la Alumbrera;
- El Aguilar;
- Farallón Negro;
- Salar del Hombre Muerto;
- Tincalayu;
- Pirquitas;
- Agua Rica

2. Nuevo Cuyo Region: This region has an extensive exploratory and mining activity. San Juan province –which hosts the world renowned Valle del Cura region-, has always been characterized for being a traditional producer of industrial minerals and host rocks; since 2005, it has become an important gold producer. Nuevo Cuyo hosts some of the most famous important centers and well developed deposits:

- Veladero;
- Gualcamayo;
- Potasio Río Colorado;

Argentina Mining Projects

Deposit	Status	Metals	Province	Region	Shareholding Composition	Other	Photograph
Bajo La Alumbrera	Production (since 1997)	Copper, Gold and Molybdenum	Catamarca	Northwest	Xstrata (50%), Goldcorp (37.5%), Yamana (12.5%)	One of the world's largest copper and gold producers.	
Cerro Vanguardia	Production (since 1998)	Gold and Silver	Santa Cruz	Patagonia	AngloGold Ashanti (92.5%), Fomicruz (7.5%)	The first operation which confirmed the potential of the Deseado Massif. UG Development on track.	
Veladero	Production (since 2005)	Gold and Silver	San Juan	Cuyo	Barrick Gold (100%)	The first great metallic operation in San Juan, located in the prolific Valle del Cura.	
Mina Aguilar	Production (since 1936)	Lead, Zinc and Silver	Jujuy	Northwest	Glencore AG (100%)	This mining center has been in operation for over seven decades.	
Farallón Negro	Production (since 1979)	Gold and Silver	Catamarca	Northwest	YMAD (100%)	An industrial complex comprising the whole production line, from extraction to benefiting.	
Gualcamayo	Production (since 2009)	Gold and Silver	San Juan	Cuyo	Yamana (100%)	The project showed one of the quickest development in few years. UG Development on track.	
Manantial Espejo	Production (since 2004)	Silver and Gold	Santa Cruz	Patagonia	Pan American Silver (100%)	Manantial Espejo belongs to a new generation of mines situated in the Deseado Massif.	
Martha	Production (since 2003)	Silver	Santa Cruz	Patagonia	Coeur d'Alene Mines (100%)	One of the highest grade silver mines in the world. In 2008, Coeur inaugurated an ore processing plant.	
San José (Huevos Verdes)	Production (since 2007)	Silver and Gold	Santa Cruz	Patagonia	Hochschild Mining (51%), Minera Andes (49%)	Another example of the great potential of the Deseado Massif.	
Salar del Hombre Muerto	Production (since 1998)	Lithium	Salta	Northwest	FMC Corporation	This is the first operation that will confirm Argentina as one of the most important lithium producers in the next years.	
Río Turbio	Production (since 1958)	Coal	Santa Cruz	Patagonia	YCRT (100%)	A thermal generating station is being constructed.	
Tincalayu	Production (since 1992 s)	Boratos	Salta	Northwest	Rio Tinto (100%)	Tincalayu has produced borates for over 90 years.	
Pirquitas	Production (since 2009)	Silver, Tin and Zinc	Jujuy	Northwest	Silver Standard Resources (100%)	A great deposit that will become one of the most important silver producers in the world.	
Sierra Grande	Production (since 2009)	Iron Ore	Río Negro	Patagonia	MCC - Minera Sierra Grande (100%)	In 2003, chinese capitals provided the funding required to revitalize this industrial center.	
Pascua Lama	Construction	Gold and Silver	San Juan (Arg) & III Region (Chile)	Cuyo	Barrick Gold (100%)	Barrick announced its construction after tax differences between Argentina and Chile were resolved in mid 2009 / One of the world's largest undeveloped gold and silver deposits.	
Casposo	Construction	Gold and Silver	San Juan	Cuyo	Troy Resources (100%)	A high grade deposit / Production will begin in the second half of 2010.	
Potasio Río Colorado	Feasibility	Potash	Mendoza	Cuyo	Vale (100%)	Considered one of the largest potash deposits. Its construction will require US$3,5 billion / Argentina will rank in the Top-5 producers and exporters of potash.	
Agua Rica	Feasibility	Copper and Molybdenum	Catamarca	Northwest	Yamana (100%)	The Provincial Government approved the EIA / The company is looking for strategic partnerships to fund the project.	
Cerro Negro	Feasibility	Gold and Silver	Santa Cruz	Patagonia	Anatolian Resources (100%)	Final Feasibility Study and Development of UG mine will be completed in 2010.	
El Pachón	Prefeasibility	Copper and Molybdenum	San Juan	Cuyo	Xstrata (100%)	A huge deposit only 5 km from Los Pelambres. In 2010 Xstrata will update the Prefeasibility Study.	
Navidad	Prefeasibility	Silver and Lead	Chubut	Patagonia	Pan American Silver (100%)	One of the most important silver discoveries in decades all around the world.	
Los Azules	Exploration	Copper	San Juan	Cuyo	Minera Andes (100%)	An important copper porphyry with inferred resources of 922 MT @ 0.55% Cu, for a total of 11.2 billion pounds of Copper.	
Cerro Moro	Exploration	Gold and Silver	Santa Cruz	Patagonia	Exeter Resource (100%)	A high grade gold/silver project, with an important development in recent years.	





- Pascua – Lama (binational Project);
- Casposo;
- El Pachón;
- Los Azules

3. Patagonia Region: This region has its highest potential in the Deseado Massif (Province of Santa Cruz), an area with significant gold and silver mineralization and production centers. Also, this region hosts the Navidad project, a multiple metal deposit and the world's most important silver discovery in a decade:

- Cerro Vanguardia;
- Manantial Espejo;
- Martha;
- San José (Huevos Verdes);
- Río Turbio;
- Sierra Grande;
- Cerro Negro;
- Navidad;
- Cerro Moro

Legal framework and incentives to investment



Significant incentives contribute to attract mining investments:

- Juridical Stability for a period of 30 years;
- Fast amortization;
- Maximum 3% royalty on mine-head value;
- Double tax deduction of exploration expenses;
- Refund of VAT paid, or financing scheme for such tax

Mining Integration with Chile



Argentina signed a Mining Integration Treaty with Chile, which allows the development of mineral prospecting, exploration, development, construction and production activities.

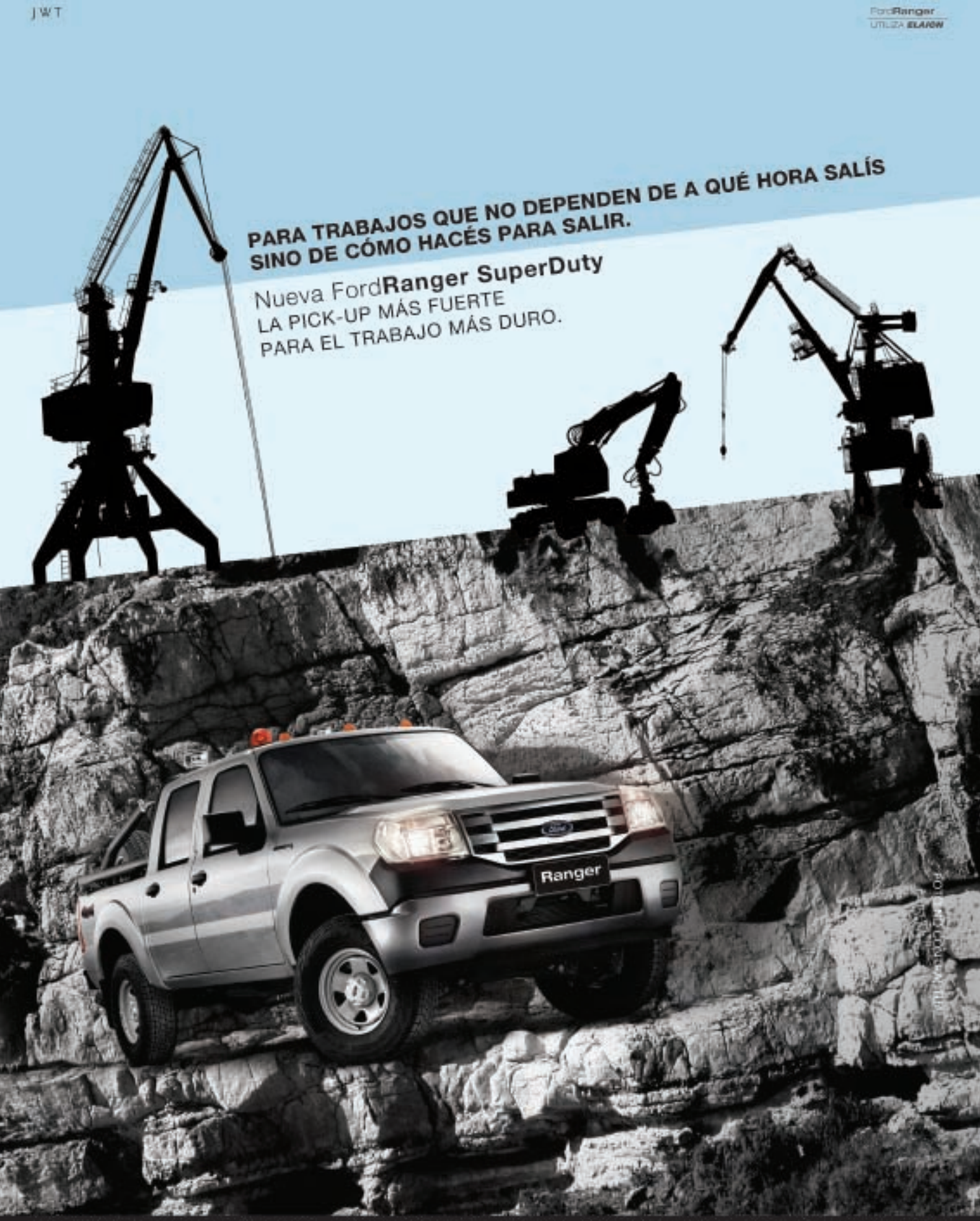
This legal instrument has no precedent in the world, and enables the operation of mining deposits lying on both sides of the border in an efficient and profitable manner.

Those deposits would not be viable without this tool, as they require free access and transit of people, machinery and other goods and services.

Pascua-Lama will be the first mine to produce under this legal system. The gigantic binational project began its construction in late 2009, and production would start in late 2012.

World's View of Argentina

According to the last survey (2008-2009) performed by the Fraser Institute of Canada –a non-profit organization dedicated to so-



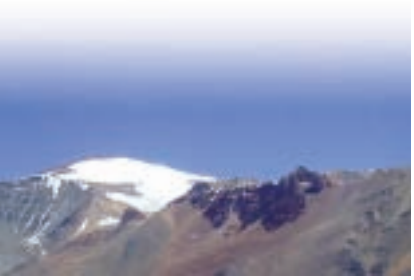
ABS EN LAS CUATRO RUEDAS • DOBLE AIRBAG • AMORTIGUACIÓN BLINDADA ANTIPIEDRA • SUSPENSIÓN TRASERA REFORZADA CON AMORTIGUADORES EXTERNOS AL CHASIS • BARRA ESTABILIZADORA • CAPACIDAD DE CARGA 1.000 KG. • BUTACAS INDIVIDUALES • AIRE ACONDICIONADO

RAZA Ford FUERTE

Nueva FordRanger
En el campo se nace todo terreno

FordPosventa

Seguí moviéndote Ford



cial and economic research- based on the response of 658 mining companies with an exploration budget for 2008 of US$3.4 billion (or 24% of total global exploration of US$14.4 billion), and an estimated US$3,02 billion for 2007 (i.e., 13% up from the previous year).
Argentina's prospects as a mining country are very favorable.

The following numbers were published in the survey:

Uncertainty concerning Native/Aboriginal land claims				
Encourages Investment	Not a Deterrent for Investment	Mild Deterrent	Strong Deterrent	Would not pursue investment due to this factor
13%	52%	31%	10%	5%

Mineral Potential, assuming current regulations and land use restrictions				
Encourages Investment	Not a Deterrent for Investment	Mild Deterrent	Strong Deterrent	Would not pursue investment due to this factor
28%	30%	21%	18%	3%

Policy/Mineral Potential, assuming no land use restrictions in place				
Encourages Investment	Not a Deterrent for Investment	Mild Deterrent	Strong Deterrent	Would not pursue investment due to this factor
56%	37%	6%	2%	0%

Socioeconomic agreements/community development conditions (includes local purchasing, processing requirements, or supplying social infrastructure such as schools or hospitals, etc.)				
Encourages Investment	Not a Deterrent for Investment	Mild Deterrent	Strong Deterrent	Would not pursue investment due to this factor
4%	40%	36%	13%	8%

Quality of Infrastructure (includes access to roads, power availability, etc.)				
Encourages Investment	Not a Deterrent for Investment	Mild Deterrent	Strong Deterrent	Would not pursue investment due to this factor
10%	35%	42%	10%	4%

Quality of Geological Database (includes quality and scale maps, ease of access to information, etc.)				
Encourages Investment	Not a Deterrent for Investment	Mild Deterrent	Strong Deterrent	Would not pursue investment due to this factor
11%	33%	48%	3%	5%

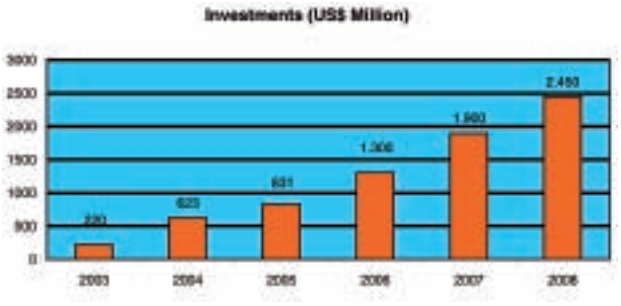
Labor regulations/employment agreements				
Encourages Investment	Not a Deterrent for Investment	Mild Deterrent	Strong Deterrent	Would not pursue investment due to this factor
10%	34%	36%	17%	2%

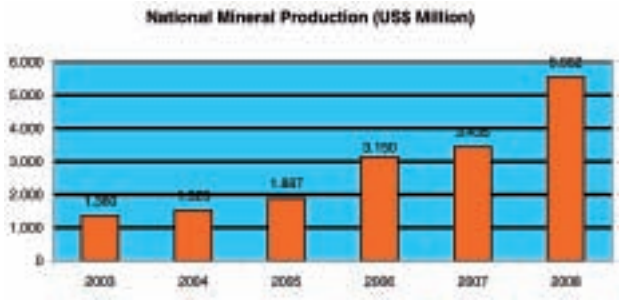
Availability of labor and skills				
Encourages Investment	Not a Deterrent for Investment	Mild Deterrent	Strong Deterrent	Would not pursue investment due to this factor
17%	33%	42%	6%	2%

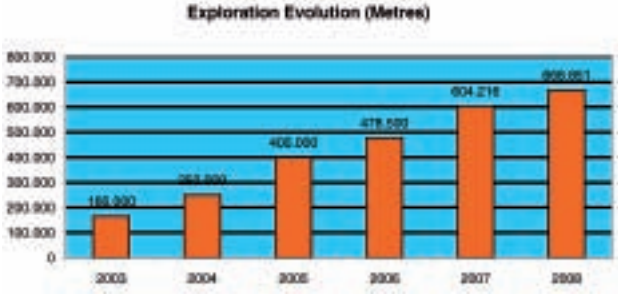
Security situation (includes physical security due to the threat of attack by terrorist, criminals, guerrilla groups, etc.)				
Encourages Investment	Not a Deterrent for Investment	Mild Deterrent	Strong Deterrent	Would not pursue investment due to this factor
16%	48%	27%	3%	6%

Statistics

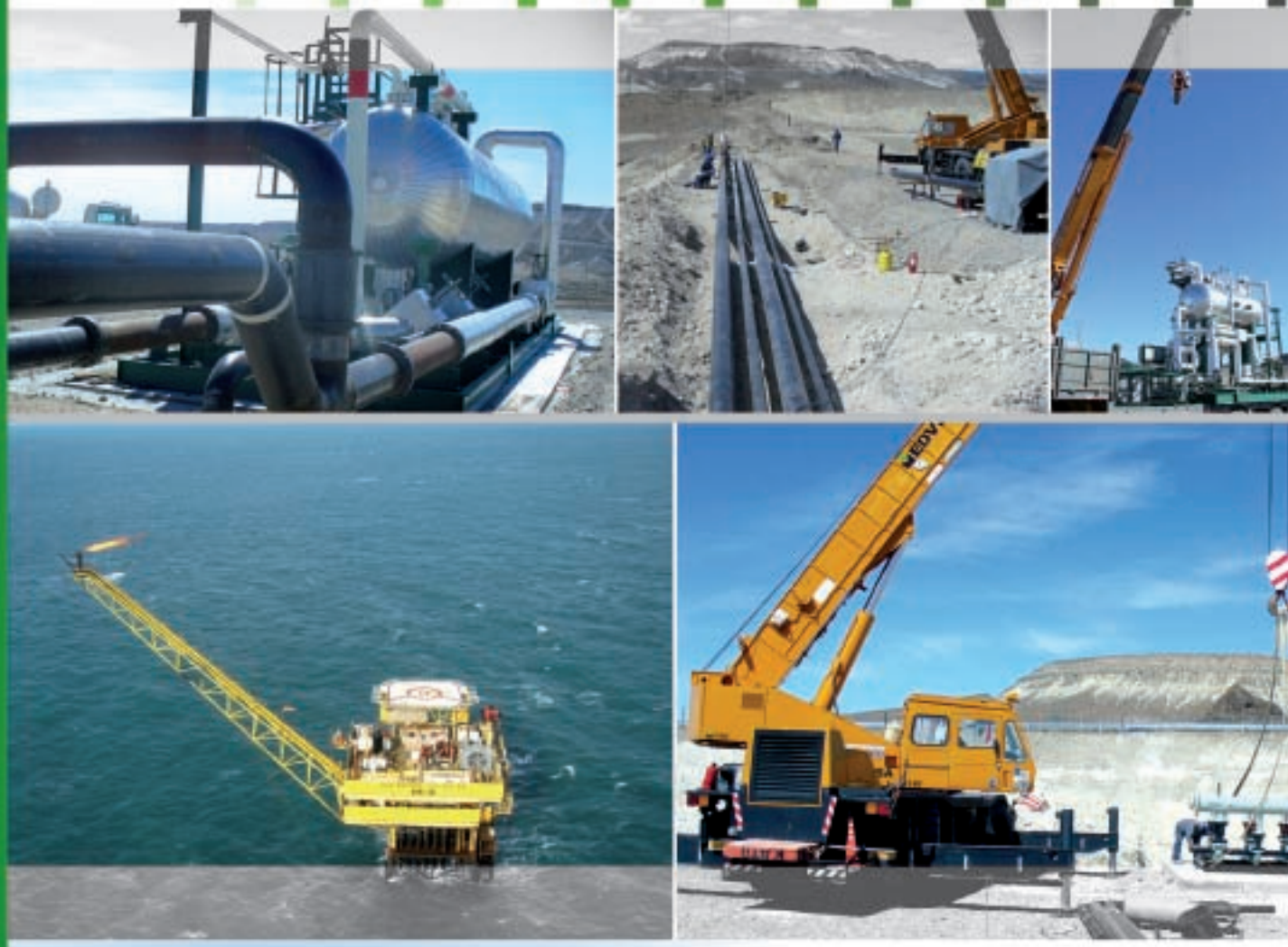
The following statistics has been published by the Argentine Mining Secretariat







Trabajamos con energía para hacer grande al país.



Somos una empresa de ingeniería, construcción y servicios con un alto grado de flexibilidad, compromiso y experiencia en la ejecución de obras de alta complejidad en el lugar que se requiera.

EDVSA
ELECTRIFICADORA DEL VALLE S.A.

NEUQUÉN | COMODORO RIVADAVIA | RÍO GALLEGOS | SAN JUAN | LAS HERAS | RÍO GRANDE

www.edvsa.com

Argentine Mining Projects Map



1 - Agua Rica - Yamana Gold
2 - Andacollo - Minera Andacollo Gold
3 - Anit - Blue Sky Uranium
4 - Bajo La Alumbrera - Minera Alumbrera Ltd. - Xstrata (50%) / Goldcorp (37,5%) / Yamana (12,5%)
5 - Bloque Central - Calypso Uranium
6 - Calcatreu - Pan American Silver
7 - Campesino Norte - Calypso Uranium
8 - Cap Oeste (El Tranquilo) - Patagonia Gold
9 - Casposo - Troy Resources
10 - Cerro Atajo - SOMICADEM
11 - Cerro Cuadrado - NGEx Resources
12 - Cerro Moro - Exeter
13 - Cerro Negro - Andean Resources
14 - Cerro Solo - CNEA (Com.Nac.En.Atom.)
15 - Cerro Vanguardia - AngloGold Ashanti (92,5%) / Fomicruz (7,5%)
16 - Crespo - Patagonia Gold
17 - Diablillos - Silver Standard
18 - Don Nicolás (La Paloma) - Minera IRL
19 - Don Nicolás (Martinetas) - Minera IRL
20 - Don Sixto (ex La Cabeza) - Exeter
21 - El Aguilar - Comp. Minera Aguilar
22 - El Altar - Peregrine Metals
23 - El Pachón - Xstrata
24 - El Quevar - Golden Minerals
25 - El Torno - Soltera Mining
26 - El Tranquilo - Patagonia Gold
27 - Exploration - Bunge Minera
28 - Exploration - Vale
29 - Farallón Negro - Y.M.A.D.
30 - Filo del Sol - NGEx Resources
31 - Gertrudis - AuEx Ventures
32 - Golden - Golden Peaks
33 - Gualcamayo - Yamana Gold
34 - Joaquin - Coeur d'Alene Mines
35 - Josemaria / Lirio - NGEx Resources
36 - La Fortuna - Golden Peaks
37 - La Manchuria - Patagonia Gold
38 - La Pintada - Calypso Uranium
39 - Lindero - Mansfield Minerals
40 - Lomada de Leiva - Patagonia Gold
41 - Los Azules - Minera Andes
42 - Manantial Espejo - Pan American Silver
43 - Martha - Coeur d'Alene Mines
44 - Minas Capillitas - SOMICA DEM
45 - Navidad - Pan American Silver
46 - Pampa 7 - Orocobre Limited
47 - Pampa 8 - Orocobre Limited
48 - Pascua - Lama - Barrick Gold
49 - Patagonia - Mega Uranium
50 - Pingüino - Argentex
51 - Pirquitas - Silver Standard
52 - Portfolio de Uranio AG
53 - Potasio Rio Colorado - Vale
54 - Propiedades de AMINSA
55 - Propiedades de Lithium Americas Corporation
56 - Propiedades de Malbex Resources
57 - Rahue Co - Calypso Uranium
58 - Rio Colorado - Cauldron Energy
59 - Rio Grande - Antares Minerals
60 - Rio Tendal - Latin American Minerals
61 - Rio Turbio - YCRT
62 - Salar de Olaroz - Orocobre Limited
63 - Salar del Hombre Muerto - FMC Corp.
64 - Salar del Rincón - The Sentient Group
65 - San Jorge - Coro Mining
66 - San José / Huevos Verdes - Minera Santa Cruz - Hochschild Mining (51%) / Minera Andes (49%)
67 - San Roque - Marifil Mines
68 - Santa Barbara - Blue Sky Uranium
69 - Santo Domingo - Orocobre Limited
70 - Sascha - Coeur d'Alene Mines
71 - Sierra Blanca - Mariana Resources
72 - Sierra Grande - Minera Sierra Grande S.A.
73 - Sierra Pintada - CNEA (Com.Nac.En.Atom.)
74 - Taca Taca - Lumina Copper
75 - Tincalayu - Borax Argentina S.A.
76 - Tobas Amarillas - Calypso Uranium
77 - Toruel - Marifil Mines
78 - Veladero - Barrick Gold Corp.
79 - Huemul - Calypso Uranium



Plylon®/EP Flexsteel®

Elija Cintas Transportadoras Goodyear.
Disminuye el costo por tonelada transportada y paradas por mantenimiento.

GOODYEAR
ENGINEERED PRODUCTS

Veyance Technologies Argentina
www.epdargentina.com.ar
infoargentina@veyance.com

Análisis de los sectores que representan oportunidades para ambos países.

LA RELACIÓN BILATERAL ENTRE ARGENTINA Y CANADÁ CRECE DE FORMA SOSTENIDA

"*THE BILATERAL RELATION BETWEEN ARGENTINA AND CANADA IS GROWING STEADILY*"

Discussion of the industries presenting opportunities to both countries



Ross Miller, Consejero comercial y económico

Ross Miller es el consejero comercial y económico de la Embajada de Canadá en la Argentina, pero antes de alcanzar este cargo cumplió funciones en diversos países, tanto de Europa, América como de Asia.

En esta oportunidad, a pocos meses de realizarse el evento de minería más grande del mundo, PDAC(Prospectors & Developers Association of Canadá), nos comenta acerca de la evolución que ha tenido Canadá en el fomento a la inversión extranjera, las posibilidades que genera la industria minera y los planes que tiene la Embajada junto con el Gobierno canadiense para expandir la noción de Responsabilidad Social Empresaria.

¿Qué actividades realiza la Embajada en el marco de la Responsabilidad Social Empresaria (RSE)?

El Gobierno canadiense ha tomado importantes medidas para promover y apoyar la Responsabilidad Social de las empresas mineras que operan en el extranjero. En este contexto, la Embajada de Canadá en Buenos Aires mantiene un

Ross Miller is now commercial and economic advisor to the Embassy of Canada in Argentina, after holding many diplomatic roles in different countries in Europe, America and Asia.

The Canadian Government has taken a number of significant actions to promote and support Corporate Social Responsibility activities by mining companies operating in foreign countries. In this context, the Canadian Embassy in Buenos Aires is holding conversations with Canadian companies with operations in Argentina, as well as with government officials at the national and provincial levels, communities and other stakeholders.

Argentina and Canada have kept a harmonious relationship in several industries for many years. An example of this is mining, a source of genuine training, education, job creation and contribution to regional development.

Canada is a leading country in mining investment, a key factor to the long-term mining development strategy that Argentina has undertaken on the basis of a competitive and stable regulatory framework which has, to date, rendered surprising results in investment, production and jobs.

Canadian companies have actively participated in this strategy of Argentina's for many years and are today well established in the country. More than 70



Sres. Alejandro D'Agostino (izq.) y Ross Miller (der.)



Mina Veladero - Barrick Provincia de San Juan

mining businesses and 24 oil & gas companies are operating in Argentina. Both sectors employ more than 7,000 Argentine workers. The mining projects including Canadian parties are:
Veladero (Barrick Gold); Minera Alumbrera (Xstrata Copper in partnership with Goldcorp and Yamana); Pirquitas (Silver Standard); Gualcamayo and Agua Rica (Yamana); San José (Minera Andes); Manantial Espejo (Pan American Silver), and several other at different stages of progress.

Canadian Commitment

In October 2009, the Canadian Government appointed Dr. Marketa Evans as corporate social responsibility (CSR) counselor to work with companies on this matter. Dr. Evans has a wide expertise in CSR, having worked in the mining industry, as an academic and for an NGO. This appointment proves the Canadian Government's commitment to a proactive work with companies and communities.

CSR and Exploration

A relevant aspect is the specific attention of the Canadian industry to CSR, law abidance, human rights, environment, health and safety in the mining exploration area. In general, a company is thought to pay heed to its social responsibility only when it starts commercial production, but in fact, all production stages are to be taken into account.

Based on this, the E3plus initiative was launched during the PDAC 2009, with a set of guidelines for exploration companies, referred to the work they must conduct with geologists, communities and owners, for their relationship to flow smoothly, from the very beginning, through clear information and easy communications.

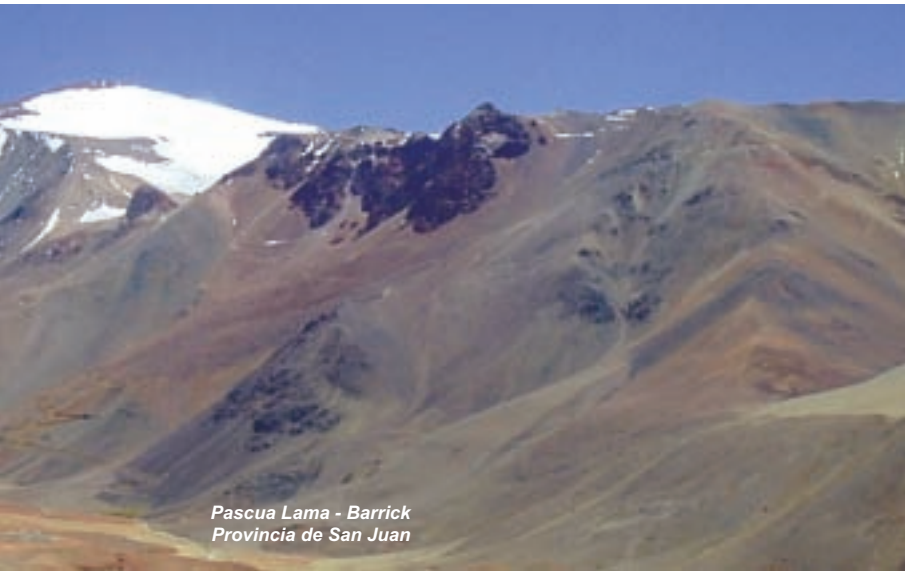
Exploration companies have welcomed the initiative and have immediately retained professionals to take charge of their relations with communities and other stakeholders.

diálogo con las empresas canadienses que operan en este país y con los gobiernos federales y provinciales, la comunidad y las organizaciones interesadas.

La preocupación ecológica, el respeto por la ley, el reconocimiento del valor de la diversidad y la igualdad de oportunidades en el ámbito laboral son valores defendidos auténticamente por la sociedad canadiense. En esa sociedad, en sincronía con estos conceptos, se desarrolla y se nutre la industria minera. La estructura exitosa de esta relación finalmente la aseguran, analizan y refuerzan las políticas que se desarrollan e implementan correctamente con el aporte de empresa, gobierno, justicia y ciudadanía. El sector minero, protagonista clave de la economía canadiense, sostiene una labor empresaria que trasciende fronteras precisamente por su exitosa trayectoria. Los países que desean desarrollar su propia industria minera ven en la experiencia canadiense un modelo destacable en muchas áreas. Por lo tanto, se convierte naturalmente en un vector de dichos valores, impulsada por su reputación y credibilidad en su país de origen. Las empresas y sus dirigentes son entonces son los primeros interesados en identificarse con una responsabilidad social empresaria que se basa cada vez más en la interrelación y la mutua solida-

Compromiso canadiense

En octubre 2009, el Gobierno canadiense nominó a la Dra. Marketa Evans, al puesto de Consejera encargada de trabajar con las empresas de Canadá en materia de Responsabilidad Social Empresaria (RSE). La Dra. Evans tiene una amplia experiencia en temas relacionados a RSE, ya que ha trabajado en el sector minero, el sector académico y en una Ong. Este hecho es muestra evidente del compromiso del Gobierno canadiense en la actitud pro activa para trabajar con los empresarios y las comunidades.



Pascua Lama - Barrick
Provincia de San Juan

ridad dentro del panorama internacional. "Exito" entonces no se reduce a una ecuación estrictamente financiera; toma en cuenta de manera muy seria lo que aporta de positivo en otros campos. Quizás porque nuestra propia experiencia acumulada nos ha servido de lección.

"El Gobierno de Canadá insta a las empresas canadienses a respetar las leyes y regulaciones locales y a promover el desarrollo económico sustentable".

Tanto en Canadá como en el extranjero, el Gobierno de Canadá insta a las empresas canadienses a respetar las leyes y regulaciones locales y a promover el desarrollo económico sustentable. Estas acciones contemplan el cumplimiento de criterios acordados a nivel internacional como los lineamientos para empresas multinacionales de la OCDE y el Pacto Mundial de las Naciones Unidas. Canadá apoya además el Extractive Industries Transparency Initiative.

Si bien nuestro país tiene una larga trayectoria en cuanto a la actividad minera, también debemos admitir que hubo conflictos que se pudieron resolver, problemas medioambientales o laborales, pero las provincias han progresado de manera significativa. Creemos que la base de acercamiento entre nuestro Gobierno y la gente es la responsabilidad social empresaria, por esa razón tenemos la convicción de que las empresas mineras canadienses entienden que hacen inversiones en el exterior, pero que hay una licencia social que es fundamental.

La RSE desde la exploración

Un punto importante es la particular atención de la industria canadiense a la Responsabilidad Social Empresaria (RSE), el respeto por la ley, los derechos humanos, el medio ambiente, la salud y la seguridad en el área de exploración minera. Por lo general se piensa que una empresa tiene responsabilidad sólo desde el momento en que inicia su producción, pero en realidad debemos tener en cuenta todas las etapas productivas.

En este contexto, en la PDAC 2009 se lanzó la iniciativa E3plus, donde hay una sería de lineamientos para las empresas exploradoras acerca del trabajo que deben realizar con los geólogos, comunidades y owners, para que la relación desde el inicio sea a través de información clara y comunicación fluida.

Las empresas exploratorias lo han tomado muy bien y han implementado la contratación de profesionales que llevan la relación con la comunidad y con los stakeholders.

¿En qué actividades productivas/comerciales la Argentina es un socio estratégico para Canadá?

Argentina y Canadá mantienen una estrecha sintonía en diversos sectores. Un ejemplo de esta relación es el sector minero que es una fuente genuina de capacitación, empleos y de estimulo al desarrollo regional.

Canadá es uno de los países líderes en materia de inversiones en el sector minero y esto responde a una efectiva estrategia de desarrollo minero a largo plazo que la Argentina implementó basada en un marco regulatorio competitivo y estable con resultados













Una estructura sólida para una actividad poderosa

Ferma, estructura para estructuras: 250 empleados en todo el país y la planta de Esperanza de casi 10.000m2 dentro de un predio de 12.800m2, con última tecnología y certificación de normas de calidad ISO.

La fuerza y solidez que demanda la industria minera.

Ferma PROYECTOS MINEROS

FERMA S.A. Planta industrial: Kredder 2388, tel. 54+3496-420805 / 3080. Esperanza (Santa Fe).
Ciudad Autónoma de Buenos Aires: 54+1115 40698403, República Argentina.
info@fermasa.com.ar **www.ferma.com.ar**

Ferma® Sistemas Constructivos


Manantial Espejo - Pan American Silver Corporation - Provincia de Santa Cruz

sorprendentes en inversión, producción y empleos.

Canadá tiene la experiencia comprobada en el manejo sustentable de los recursos minerales, con altos niveles de gestión y de verificación medioambiental que involucran a la comunidad en sí. Esto implica un impacto altamente positivo no sólo en divisas sino en transferencia de conocimiento, mejora de calidad de vida y diversificación productiva.

No hay que olvidar otros aspectos muy importantes de la relación bilateral son también la tecnología nuclear, el desarrollo del sector medioambiental, la generación de energías, la producción de fertilizantes, los servicios financieros y el sector alimenticio.

¿Cuál ha sido durante 2009 la inversión directa canadiense (aprox) en la argentina? De este número, ¿Cuánto representó la inversión en minería?

Las empresas canadienses han estado están activas en Argentina por muchos años y están establecidas para el largo plazo. Hay más de 73 empresas mineras activas en Argentina, además de 24 empresas en el sector del petróleo y del gas. Entre ellas emplean aproximadamente 7.000 argentinos. Proyectos mineros canadienses incluyen: Veladero (Barrick Gold); Minera Alumbrera (son socios de Xstrata Copper las empresas Goldcorp y Yamana); Pirquitas (Silver Standard); Gualcamayo y Agua Rica (Yamana); San José (Minera Andes); Manantial Espejo (Pan American Silver) y muchos más en diversos estados de avance.

El intercambio comercial entre Canadá y Argentina sigue creciendo y la inversión canadiense era en 2008 de 3500 millones de dólares. El año 2009 representó un crecimiento adicional de la inversión con las inauguraciones de las operaciones en Pirquitas, Gualcamayo y Manantial Espejo. Es muy destacable el crecimiento esperado en los años por venir que alcanzaría a duplicar esta cifra.

Asimismo, la inversión minera en tareas de exploración continúa siendo un trabajo que congrega a cientos de profesionales de ambos países que crean valor y conocimiento geológico que es la base de futuros y destacados desarrollos productivos y más empleo y oportunidades para más argentinos.

En la actividad minera la presencia de las empresas canadienses tanto en exploración como explotación es muy marcada. En este sentido ¿Cuáles cree que son las razones por la que las empresas deciden invertir en nuestro país?

Los países y sus respectivas regiones ó distritos compiten por las inversiones por medio de la geología con que están dotados por la naturaleza y por medio de varios factores de extrema importancia: la capacidad de su gente, su infraestructura, entornos jurídicos estables y respetados y marcos regulatorios y económicos sustentables.

¿Qué significado tiene la presencia de la Argentina en una feria como lo es el PDAC?

El Gobierno de Canadá renueva su

apoyo a esta industria de industrias y recibe a las calificadas delegaciones de Argentina y otros países para continuar el diálogo sobre las mejores acciones, políticas y prácticas hacia el sector.

En esta edición continúan sumándose empresas canadienses proveedoras de soluciones para la minería en una iniciativa que promete amplificar las oportunidades para los asistentes.

La Asociación representa los intereses de la industria canadiense de la exploración y desarrollo minero desde 1932. Hoy representa a 6000 profesionales y 950 empresas. Además tiene como misión la promoción de los más altos estándares en las técnicas mineras usadas, el cuidado del medioambiente, la seguridad de los recursos humanos y las buenas prácticas sociales, tanto en Canada como internacionalmente.

La actividad y compromiso internacional de la Asociación ya tiene 20 años y ha sido renovada recientemente por su directorio a través de iniciativas como E3plus. Esta sigla significa "Excelencia en la exploración, en el cuidado del medioambiente, la salud y la seguridad con una especial atención a la responsabilidad empresaria en la relación con las comunidades".

¿Qué pasos continuará dando la Embajada por la integración entre ambos países? (Considerando la economía, fomento de actividades productivas, RSE, educación y desarrollo)

Los sectores productivos de Argentina y Canadá trabajan en forma conjunta generando un importante impacto en transferencia de conocimientos, generación de empleo y mejoras de infraestructuras para la población local.

Para Canadá éste es justamente uno de los ejes de su estrecha relación con los países socios de nuestro continente como la Argentina: forjar economías sólidas y sustentables, respetuosas de las diversas culturas y del medioambiente que a todos nos alberga.



Mina Pirquitas - Silver Standard
Provincia de Jujuy



Mina Gualcamayo - Yamana Gold
Provincia de San Juan

Ahora bien, es importante destacar que concretar éste proyecto es posible gracias a las alianzas entre el sector público, el sector privado y el tercer sector que son la clave para generar un ambiente propicio para la generación de empleos y el desarrollo sustentable a largo plazo.

Mensaje del Gobernador de la provincia de San Juan, Ing. José Luis Gioja.

SAN JUAN ES LA PRINCIPAL PRODUCTORA DE ORO Y PLATA DEL PAÍS

SAN JUAN IS ARGENTINA'S MAIN GOLD AND SILVER PRODUCER

Message from the Governor of San Juan province, Eng. Jose Luis Gioja.



Ing. José Luis Gioja

La Convención anual de los prospectores y exploradores (PDAC) de Canadá, representa el encuentro minero más importante que se organiza en el ámbito minero mundial.En este encuentro internacional, donde tanto las empresas como los especialistas mas destacados del mundo minero realizan un pormenorizado análisis de la situación actual, del futuro y devenir de la actividad y de la forma en que se direccionará la inversión minera mundial, San Juan estará presente nuevamente porque los inversionistas y empresas mineras han tenido la gentileza de invitarnos una vez más, para exponer respecto de nuestro presente y futuro minero y para dar cuenta también, de las enormes oportunidades que ofrece a todas las iniciativas de inversión minera, la potencialidad de nuestro recurso minero provincial.

San Juan is meant to become the most influential mining center in our country. We will continue to assert that the distinctive advantage offered by our province to any investment initiative relies on the quality and diversity of our mineral deposits and on legal and economic stability and security, allowing to turn mining ventures into real projects.

The production of industrial



Por esta razón, bajo el convencimiento de la destacada importancia y dimensión que ha adquirido el desarrollo de todo el sector minero en estos últimos 6 años de gobierno, no solo reafirmaremos en este evento internacional, que en el contexto de nuestra Política de Estado la minería constituye uno de los ejes estratégicos y uno de los pilares básicos del actual crecimiento y desarrollo económico provincial, sino que bajo el convencimiento de que San Juan esta llamada a constituirse en el polo minero más gravitante de nuestro país, seguiremos sosteniendo que la ventaja diferencial que ofrece nuestra provincia ante cualquier iniciativa de inversión, se sustenta en la calidad y diversidad que detentan nuestros depósitos de minerales y en la previsibilidad y seguridad jurídica – económica que permite plasmar en proyectos reales, el esfuerzo empresario minero.



minerals, byproducts and rocks for ornamental and construction applications totaled 970 million pesos in 2009 and projections for 2010 estimate overall production will exceed 1.1 billion pesos. As for metallic minerals, production exceeded 3 billion pesos in 2009, with over 3.3 billion pesos estimated for 2010. Exports in 2009 reached US$ 806 million and projections for this year suggest that they will climb over US$ 880 million.

Furthermore, economic indicators reflect the achievements made in relation to the mining sector's global performance, allowing us to conclude that: mining production grew 950% between 2003 and 2009; during this period, exports increased 4,440%; in 2009, the mining activity's share in the Province's Gross Geographic Product was slightly over 29% and, most significant of all, Mining Chain exports accounted for 70.2% of total exports reported in the province of San Juan in 2009.

Pero en este escenario minero mundial también informaremos, que el camino que hemos tenido que recorrer no ha sido fácil, porque las serias dificultades que la crisis económica y financiera mundial que a partir del mes de octubre del año 2007 ha venido afectando inesperadamente a todas las actividades productivas, después de mucho esfuerzo, compromiso y dedicación, felizmente y en forma paulatina comienza a quedar atrás.

En el contexto de esta realidad señalaremos con mucha satisfacción, que la minería representa en la actualidad, el sector productivo e industrial más dinámico y pujante de nuestra economía provincial. Tal es así, que la provincia de San Juan detenta con orgullo hoy, ser la principal productora de oro y plata del país y la única y la primera provincia que comparte la puesta en construcción, de un proyecto que como ocurre con Lama - Pascua, adquiere la connotación de ser el primer emprendimiento binacional que se reconoce a nivel mundial. Pero con independencia a esta realidad que nos obliga a seguir trabajando, señalaremos que en todo nuestro territorio provincial continúan desarrollándose en forma intensiva las tareas y trabajos exploratorios y que son precisamente estos trabajos, los que nos permiten contar con un dossier de mas 150 proyectos potencialmente explotables, que nos brindan la posibilidad de mostrarnos como la provincia más atractiva para los inversores mineros y para nuevas inversiones.

“Contamos con una intensiva tarea exploratoria y actualmente hay un dossier de más de 150 proyectos potencialmente explotables”.

Las estadísticas provinciales y nacionales, muestran que nuestra provincia no solo in-

crementó en 8 veces sus exportaciones, sino que gracias al impulso que viene registrando el sector productivo de base minera, al relacionar el total de la producción sanjuanina con las exportaciones efectuadas en igual periodo anual, San Juan en el año 2009 se ubicó en el segundo lugar después de Santa Fé, en el ranking de las provincias con mayor porcentaje de exportación de lo que producen.

Pero más allá de todo lo señalado lo que también destacaremos expresamente, es que la transformación económica productiva que se relaciona con una política de estado previsible, estratégica y de largo plazo, se ha ido materializado en distintos indicadores que muestran la enorme fortaleza del sector de las empresas operadoras y las empresas proveedoras de bienes, insumos y servicios, que representan en conjunto actualmente, el segmento de la cadena productiva más importante que reconoce el sector minero en todo el país.

“La producción de minerales metalíferos en 2009 superó los $3.000 millones y para el 2010 se estima superar los $3.300 millones”.

La producción de minerales industriales, rocas de aplicación y productos derivados alcanzó un total de 970 millones de pesos en el año 2009 y se estima que en este año 2010, se proyectará por sobre los 1.100 millones de pesos. Con relación a los minerales metalíferos, la producción alcanzada por este sector en el año 2009 supero los 3.000 millones de pesos y la proyectada para el actual año 2010, se estima superará los 3.300 millones de pesos. Con relación a las exportaciones, estas en el año 2009 totalizaron 806 millones de dólares y se estima que en el actual año, se proyectarán por sobre los 880 millones de dólares en el actual año.

En cuanto a los Indicadores Económicos, los logros alcanzados que reflejan el comportamiento global de la actividad tomando todo el sector minero, nos permiten mostrar como conclusión lo siguiente: Entre los años 2003 y 2009 la producción minera creció un 950%; las exportaciones en este mismo periodo crecieron un 4.440 %; la actividad minera en el año 2009 participó en algo más del 29% del Producto Bruto Geográfico Provincial y lo más significativo es que las exportaciones de la Cadena Minera representaron el 70,2% del total de las exportaciones que en todo concepto, fueron realizadas en el 2009 por la provincia de San Juan.

Pero estos indicadores productivos y económicos se han traducido además, en un impacto social que se ha materializado globalmente en la generación de más de 45.000 puestos de trabajos directos e indirectos, aportados tanto por las empresas operadoras como por las más de 800 PyMes sanjuaninas, proveedoras de bienes, insumos y servicios. Estas PyMes han tenido también la virtud de contribuir, con algo más de 800 millones de pesos al sistema financiero provincial.

Otros importantes beneficios que también ha aportado la actividad minera a la provincia de San Juan en estos últimos 6 años, están representados por las regalías mineras, los aportes al fondo especial para el desarrollo minero y las contribuciones a los fideicomisos públicos, comprometidos en las Declaraciones de Impacto Ambiental.

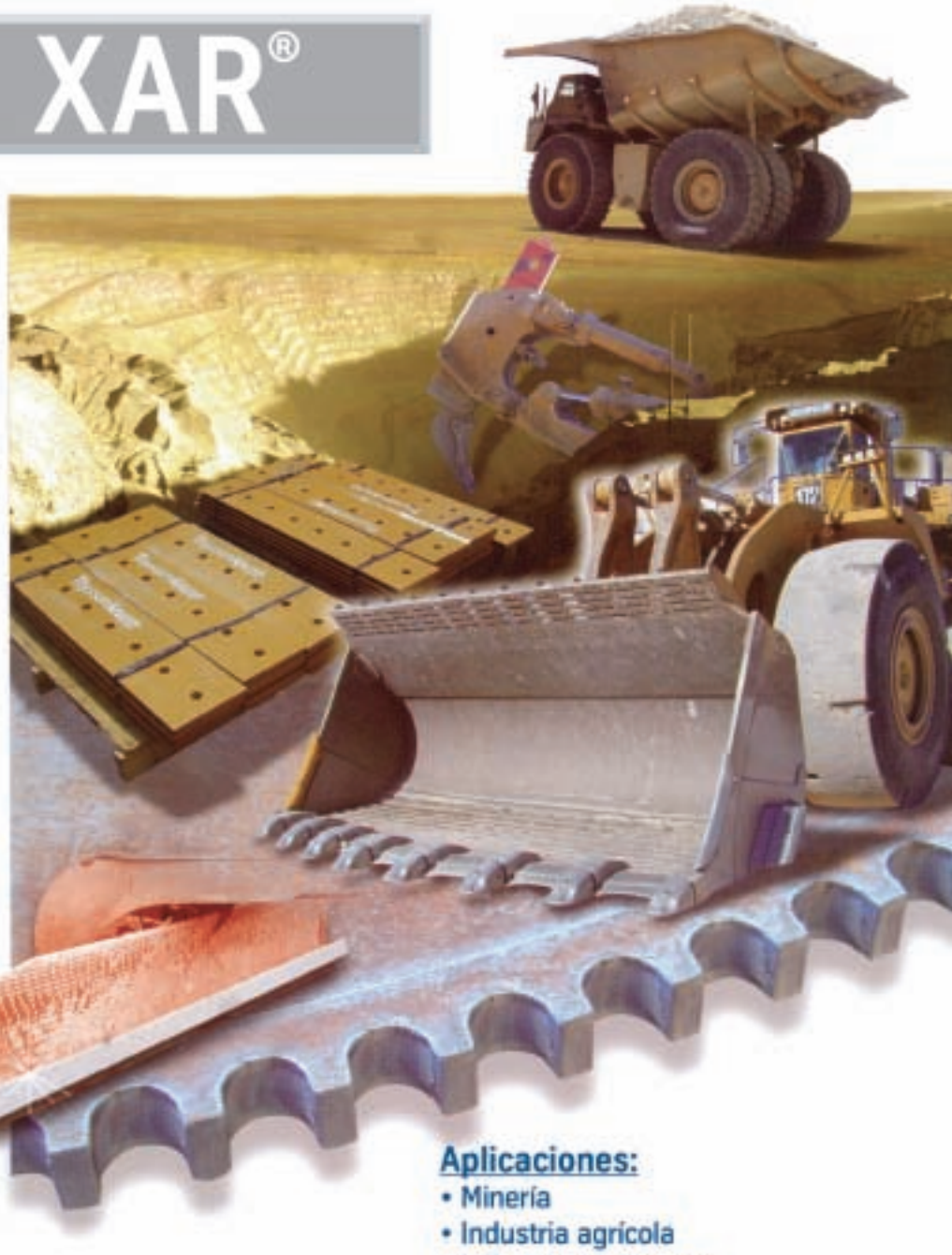
En este contexto y considerando como reza el dicho popular “que para muestra, hace falta solo un botón” comentaremos que en el Departamento de Jáchal donde se ubica uno de los proyectos actualmente en producción, bajo la premisa de utilizar parte de estos recursos en la generación de una infraestructura de base que permita crear nuevos polos de desarrollo y de diversificación económica que sean contributivas al objetivo mejoramiento y bienestar de nuestra población, fue posible construir un acueducto con su respectiva Planta Potabilizadora, que le suministra el agua más pura a toda la comunidad Jachallera luego de 158 años de espera y resignación.

Manifestaremos finalmente, que no nos asiste ninguna duda que después de largos periodos de frustración el desarrollo de una “Nueva Minería”, moderna, innovadora, económicamente sustentable, ambiental y socialmente sostenible y responsable, ha contribuido a generar más oportunidades, más inclusión social, más trabajo y mejor calidad de vida para los sanjuaninos y argentinos.

Por esta razón estableceremos con meridiana claridad, que seguiremos trabajando y esforzándonos para avanzar en un virtuoso desarrollo productivo que permita encadenar por lo menos en un periodo de 50 años, la consolidación y ejecución de los distintos proyectos metalíferos y no metalíferos que se encuentran en estudio y evaluación, en nuestra provincia.

CHAPAS ANTIDESGASTE

ThyssenKrupp high hard **XAR®**



ThyssenKrupp high hard **XAR® PLUS**

ThyssenKrupp high hard **XAR® 500**

ThyssenKrupp high hard **XAR® SUPRA**

ThyssenKrupp high hard **XAR® EXTRA**

Productos de ThyssenKrupp Steel AG Alemania

Propiedades:

- Alta resistencia a la abrasión
- Conformables en frío
- Buena soldabilidad
- Reducción de espesores a utilizar
- Proceso TN (Control de S garantizado)
- Mayor contenido de Cr (más resistente al desgaste)
- Incorporación de Nb (mayor resistencia al impacto)
- Estructura EXTRA FINA

Aplicaciones:

- Minería
- Industria agrícola
- Industria cementera
- Industria cerámica
- Movimiento de suelos
- Movimiento y conducción de cereales
- Maquinaria vial, asfalto y hormigón
- Industria forestal y celulosa

ThyssenKrupp Fortinox S.A.
Centro Industrial Garín • Rivadavia s/n, (B1619ADQ) Garín, Buenos Aires, Argentina.
Teléfono: (03327) 448000 • Fax: (03327) 44 8011 • E-mail: antidesgaste@fortinox.com.ar

ALGUNAS RAZONES PARA INVERTIR EN SALTA

Oro, cobre, plata y litio son algunos de los minerales que se encuentran en la provincia y que día a día atraen a más empresarios.

Por Lic. Ricardo Salas
Secretario de Minería de la provincia de Salta

REASONS FOR INVESTING IN SALTA

Gold, copper, silver and lithium are some of the minerals found in the province, attracting more and more businessmen every day.



Nuestra provincia en sus 155.488 km2 de superficie y con aproximadamente un 54 % conformado por montañas que presentan condiciones geológicas ambientales óptimas para el desarrollo de trabajos de prospección exploración y/o extracción, en base a un importante potencial de recursos minerales metalíferos, no metalíferos y de rocas industriales, esperan la inversión de capitales y la aplicación de modernas tecnologías para un buen negocio.

El marco geológico existente en el territorio cordillerano vinculado con la Fajas Andina de pórfidos de cobre-oro de Chile y la Faja Metalífera de Bolivia puesto de manifiesto a través de numerosas concesiones de minerales metalíferos con variados tipos de depósitos principalmente en vetas y diseminados, a lo que se suman los minerales no metalíferos en ambientes evaporíticos y las rocas de aplicación permiten inferir el potencial del recurso mineral para el alumbramiento de nuevos yacimientos.

No obstante esta identificación y en función de la diversidad de estudios prospectivos efectuados, a través de entidades oficiales y privadas, se dispone de información geológica minera de base lo suficiente para vislumbrar la existencia de importantes depósitos de minerales metalíferos que esperan completar trabajos exploratorios que permitan asegurar sus reservas y de esa manera definir la viabilidad de su aprovechamiento económico. En función de esta información algunas empresas mineras nacionales e internacionales iniciaron trabajos de prospección exploración en algunos de los prospectos conocidos y en nuevas

Our province, with its 155,488 km2 extension, is about 54% formed by mountains with geological conditions ideal for the development of prospecting, exploration and mineral extraction work. The significant potential of metal and non-metal mineral resources and industrial rocks is ready for capital investment and the application of modern technologies to the development of mining activities.

The geology in the mountain territory, associated with the Cu-Au porphyry Andean Belts in Chile and the Metal Belt in Bolivia, --where there are many concessions for the mining of various types of metal deposits, mainly in the form of veins and disseminates-- plus non-metal minerals in evaporitic deposits and ornamental rocks, allow to infer the potential of uncovering new mineral resources.

Based on all this, we believe that in order to accomplish mining development and its diversification we need to unequivocally stand by the political decisions made by

infa s.a.



Presentes en la Industria Minera

Ingeniería
Construcciones
Montajes Industriales













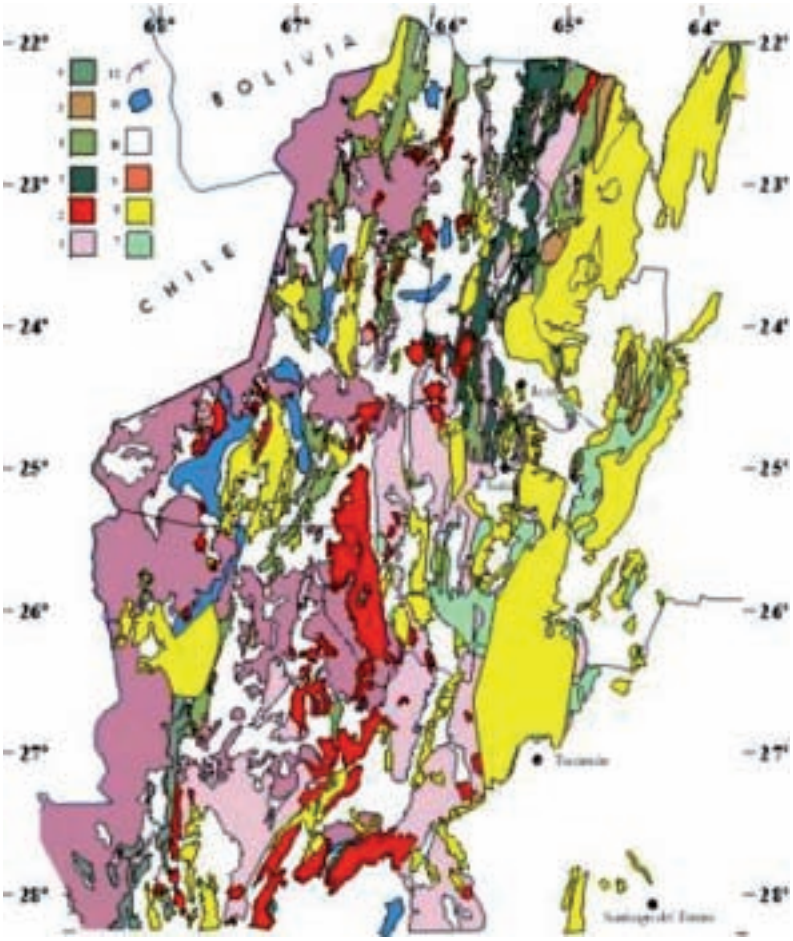






www.infa.com.ar

Ruta Prov. 4 s/n - Parque Industrial Pesado Pto. Madryn - Chubut - Argentina
Tel.: (02965) 451342 Fax: 456141 - e-mail: infapm@infa.com.ar



Geología de Salta
Referencias

1 - Precámbrico
7- Cretácico

2- Granitoide Precámbrico y Fanerozoicos
8 -Terciario

3- Cámbrico
9- Volcánico Terciario-Cuaternario

4- Ordovicico
10- Cuaternario

5- Silúrico-Devónico
11- Salar

6- Neopaleozóico
12- Falla

áreas por ellos reconocidas lo que ha permitido definir proyectos con factibilidad de su puesta en producción para mineralizaciones de oro, cobre, plata y litio a lo que se debe agregar las oportunidades que presentan los minerales de uranio, zinc, columbio tantalio. etc.

Es por ello que para el escenario mundial que se reúne en la Convención Internacional Anual del PDAC 2010 en Canadá con un sector minero internacional con intención y capacidad de continuar invirtiendo en proyectos mineros alentados por los precios y la necesidad de los mismos en los mercados, la Provincia de Salta ofrece un territorio apto para una buena inversión por lo que invitamos a estos sectores a participar con muy buenas expectativas de rentabilidad económico social en el crecimiento de la actividad minera.

Es así como entendemos que la definición de todo el potencial minero demandará además de tiempo una importante inversión de capitales y para lo cual el Estado promueve el desarrollo de la infraestructura caminera, ferroviaria y energética en las zonas mineras que les permitan a los minerales y sus productos alcanzar con el menor costo los mercados y de la misma manera en el menor tiempo su

past, present and future administrations, ensuring that mining sustainable development is a "state policy" for which clear guidelines are in place. These guidelines largely contribute to establishing a set course towards economic growth in the areas where mining is the main resource and so we are striving to guarantee and promote mineral raw material extraction and transformation within the territory for a fair and broad distribution of the benefits among the people.

There is a well-defined legal framework for mining concessions in the province, marked by the permanence of institutions as well as by expedite and non-bureaucratic procedures. The Granting Authority (the Mines Court), belonging to the Judiciary, and the Technical Authority (the Mining Department), reporting to the Executive Branch, allow the consolidation of mining property within a Legal Order that offers security for investments and guarantees full compliance with the obligations established in current mining legislation. The numerous international companies currently conducting exploration work in part of the territory can attest to these assertions.

The volumes of Salta Province's exports of boron minerals and their byproducts rose 13.66% in 2009, totaling 92,755 tonnes compared to 81,610 tonnes of this mineral exported in 2008. We should highlight boric acid exports in 2009, which rose 48.39% compared to the previous year. Likewise, hydroboracite export volumes also increased by a significant 28.23%. Sodium octaborate exports climbed 99.42% in relation to 2008.

With destination to 42 countries in the five continents, exports mainly include lithium chloride, boric acid,



PAN AMERICAN SILVER ARGENTINA
Desarrolla Proyectos Sustentables



PAN AMERICAN SILVER ARGENTINA

- Paraguay 1132 Piso 5º
(C1057AAT) C.A.B.A.
Argentina
Teléfono: (54 11) 4816 3220 /4816 3227

MINERA ARGENTA
PROYECTO NAVIDAD

- Fontana 243
Trelew
Provincia de Chubut
Argentina

puesta en producción.

Asimismo se alienta el crecimiento de la tradicional actividad minera provincial vinculada con la explotación de los minerales no metalíferos, principalmente los boratos y sus derivados, los que en función de la diversidad de países a donde son exportados los ubican en un lugar de privilegio en la estadística minera provincial y nacional. A ellos se incorporaron las producciones de minerales de litio cuyas materias primas se ubican en las salmueras del salar del Hombre Muerto situado en el límite entre Catamarca - Salta y en desarrollo el salar de Rincón en Salta entre otros.

“Las posibilidades de integración y participación con otros sectores productivos son verdaderas alternativas para consolidar en un muy buen clima productivo las actividades y generar nuevas oportunidades de inversión”.

Por ello consideramos que para lograr el desarrollo minero y su diversificación resulta necesario afirmar de manera inequívoca las decisiones políticas que el gobierno pasado, presente y futuro ha mantenido asegurando que el desarrollo de la minería sustentable es una “política de estado” para lo cual se establecieron pautas claras que contribuyen de manera sustancial a fijar un rumbo preciso hacia el crecimiento de las economías de las zonas donde la minería es su principal recurso por lo que estamos empeñados en asegurar y alentar la extracción y transformación de la materia prima mineral dentro del territorio con una equitativa distribución de los beneficios para todos.

El Estado provincial dentro de su ámbito de acción reconoce la importancia del papel social y económico de la minería, sobre todo en zonas de economías deprimidas, y que la misma debe llevarse a cabo dentro de un marco Ambientalmente Sustentable. Es así como reafirmamos el rol protagónico del estado que apunta a garantizar condiciones para aquellos que invierten y trabajan con alto nivel de riesgo en sus inversiones las que han tenido un crecimiento importante en el país y que estamos seguros tendrán el mismo destino en nuestra provincia.

La protección ambiental minera a través de la aplicación de la ley, el fortalecimiento de la capacidad de Gestión ambiental estatal, privada y comunitaria, la coordinación con los organismos No Gubernamentales, la promoción del uso de tecnologías limpias y la consolidación del sistema ambiental minero preventivo conforman las pautas lo suficientemente claras para alentar y promover el crecimiento de la actividad minera.

Existe un claro marco legal de la concesión minera provincial definido por la permanencia de las instituciones y un procedimiento ágil y desburocratizado en su gestión, por medio de la Autoridad Concedente (Juzgado de Minas) dependiente del Poder Judicial y la Autoridad Técnica (Secretaría de Minería) dependiente del Poder Ejecutivo permiten consolidar de manera transparente la propiedad minera dentro de un Orden Jurídico que da garantía a la inversión y asegura el pleno cumplimiento de las obligaciones establecidas en la legislación minera vigente. Todo lo cual puede ser corroborado por las diversas empresas internacionales que hoy ejecutan trabajos de exploración en parte de su territorio.

La disponibilidad de recursos humanos en el ámbito provincial con excelente adaptación a la actividad productiva como así también la existencia de centros de formación Universi-

hydroboracite, colemanite, decahydrated borax, pentahydrated borax, anhydrous borax, sodium octaborate, anhydrous ulexite and perlite.

LITHIUM

Salt deposits cover around 4,000 km2 in Salta and their brines contain mineral resources whose economic viability must be defined. The area is appealing to international mining companies interested in exploring these mineral resources, mainly lithium and potassium, to define their concentration levels and volumes. The main salt deposits include Rincon, Diablillos, Centenario, Ratones, Río Grande, Arizaro, Pastos Grandes, Pozuelos, and Salinas Grandes, where preliminary studies were conducted by State experts (the National University and provincial and national mining bodies), which determined the presence of lithium and other minerals in concentrations that warrant the continuation of exploration work in order to define the feasibility of mining operations.

The new demands of lithium mineral are related mainly to the aerospace industry, auto industries, where it is used for clean energy technologies, as well as to the pharmaceutical, lubricant, ceramic, enamels and glass industries.

Transformadores de Potencia

Transformadores de Subtrasmisión

Transformadores para la Industria Petrolera

Transformadores para la Industria Minera

Transformadores Secos Ventilados

Transformadores de Distribución



12.5 MVA 132 KV

VASILE & Cia. S.A.C.I.
Administración y Ventas
Superí 3565 (C1430FFC) Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina
Tel./Fax: (54-11)4545-3121 (líneas rotativas) - E-mail: info@vasile.com.ar

VASILE

www.vasile.com.ar

taria estatal y privada de excelente nivel, permiten disponer de profesionales y técnicos altamente capacitados para satisfacer las necesidades del Capital Humano que puedan requerir las empresas y los organismos del estado para el desarrollo de la actividad en sus distintas etapas.

La existencia de vías de comunicación por carreteras y ferroviarias que unen las Costas del Atlántico y del Pacífico en una inmejorable posición geográfica en el Centro Oeste Sudamericano donde la Provincia limita con tres países (Chile, Bolivia y Paraguay) y seis Provincias (Jujuy, Catamarca, Tucumán, Santiago del Estero, Chaco y Formosa) con modernos sistemas de telecomunicación, aeropuerto internacional y disponibilidad energética de gas natural en la principal zona minera, combustibles, electricidad y alternativas de energía no convencional (geotérmica, eólica, solar) hacen de Salta un territorio atractivo para la inversión en una Provincia orgullosa de su gente.

“Las nuevas demandas de litio están vinculadas al uso en las industrias aeroespacial, automotriz para la generación de energía limpia, lubricantes, cerámicas, esmaltes y vidrio”.

El sector minero provincial a pesar del panorama poco alentador por la crisis instalada al promediar el año 2008 y principio del 2009 con la iliquidez y caída de los mercados de capitales y de minerales logro recuperarse de la misma y cerrar sus exportaciones en el 2009 con aumento y con una favorable expectativa para el año 2010.

El volumen de las exportaciones de minerales de boro y sus derivados de la Provincia de Salta crecieron un 13,66% en el año 2009 las cuales totalizaron 92.755 toneladas en relación a las 81.610 toneladas de este mineral que se exportaron en el año 2008. Se destaca las exportaciones de ácido bórico en el 2009 que en volumen registraron un aumento del 48,39 % respecto al periodo anterior. De igual manera la hidroboracita incrementó su volumen de exportación en un 28,23%. En cuanto al octoborato de sodio registro un crecimiento en volumen del 99,42% en relación al 2008 .

El cloruro de litio sufrió una sensible baja en cuanto al volumen exportado del -40,94% debido a un menor requerimiento de este producto en razón de la mayor demanda que actualmente experimenta el carbonato de litio en el mercado internacional.

Las exportaciones tienen como destino 42 países de los cinco continentes y principalmente están referidas a minerales de cloruro de litio, ácido bórico, hidroboracita, colemanita, bórax decahidratado, bórax pentahidratado, bórax anhidro, octoborato de sodio, ulexita anhidra y perlita.

LITIO

El litio constituye hoy unos de los elementos químicos de mayor interés en los mercados del mundo en función de las necesidades futuras y la diversidad de aplicaciones en las nuevas tecnologías que se desarrollan en el campo de la industria automotor y electrónica para la fabricación de las baterías recargables que lo hacen hoy prácticamente insustituible.

La industria del litio se vislumbra con gran potencial en cuanto a su desarrollo y aplicaciones con un panorama futuro en constante crecimiento dado sus condiciones para generar disminución de las emisiones gaseosas que contribuyen al efecto del calentamiento global como una de las mas importantes alternativas para reemplazar al petróleo como combustible en los automotores y en el campo de la generación eléctrica en los celulares, computadoras personales, herramientas eléctricas, agendas electrónicas, juegos, reproductores lo que se suma las otras aplicaciones en el campo de los aires acondicionados, grasa lubricantes, vidrios, cerámicas, farmacopea, etc.

La superficie de los salares de la Provincia de Salta con una superficie total del orden de los 4.000 km2 contienen en sus salmueras recursos minerales que deben ser definidos para su aprovechamiento económico por lo que son de interés de empresas mineras internacionales interesadas en su exploración que permitan definir concentraciones y volúmenes de interés para la extracción de minerales de litio y potasio principalmente. Entre los principales podemos citar los salares de Rincón; Diablillos; Centenario; Ratones; Río Grande; Arizaro; Pastos Grandes; Pozuelos; Salinas Grandes todos ellos con estudios preliminares llevados a cabo por profesionales del Estado (Universidad Nacional y Organismos mineros provinciales y nacionales) los cuales demostraron en algunos de ellos la presencia de mineral de litio y otros minerales en concentraciones que merecen ser tenidas en cuenta para profundizar su conocimiento y definir su potencial minero.

En el caso del Salar del Rincón los estudios exploratorios y a nivel de Planta Piloto han demostrado la posibilidad de la puesta en producción para lo cual la empresa ADY RESOURCES LIMITED perteneciente a la empresa australiana THE SENTIENT GROUP desarrolla trabajos tendientes a iniciar la puesta en producción de sus yacimientos en el presente año. De la misma manera otras empresas interesadas en los minerales de litio ejecutan trabajos exploratorios en los demás salares de la Puna.

Modularhomes

Construcciones y Campamentos Modulares para la Minería

TAMBIEN PRESENTES EN PASCUA-LAMA



Futuro Campamento de Construcción de Pascua-Lama. Modular Homes construirá 14 edificios de 3 plantas, pabellón de recreación y pasillos interconectores entre todos los edificios.



Campamento de Construcción Veladero, realizado por nuestra empresa para MAGSA



Modular Homes ha participado con sus construcciones en los siguientes proyectos mineros: Salar del Hombre Muerto-Fénix, Cerro Vanguardia, Veladero, Minera Santa Cruz, Patagonia Gold, Gualcamayo, Minera Aquiline-Proyecto Navidad, Potasio Río Colorado, Deprominsa, Fomicruz Cantera Las Lajas.

A. Grande 863 L. Guillón (B1838ESQ)
Buenos Aires ARG
(5411) 4290-2117 - (5411) 4296-2292
www.modularhomes.com.ar

Modularhomes

Construcciones Industrializadas
Campamentos
Módulos Transportables

Las normas ambientales presentadas recientemente en la provincia han posibilitado que la actividad sea observada de manera más responsable y segura.

GARANTÍAS PARA EL DESARROLLO DE LA MINERÍA NEUQUINA

GUARANTEES FOR NEUQUEN'S MINING DEVELOPMENT

Environmental regulations recently introduced in the province have made people view the mining activity as a more responsible and safe activity



Por Lic. Carlos Portilla
Director general de Minería de la provincia de Neuquén

El Gobernador de la Provincia del Neuquén, hizo pública en múltiples oportunidades, la importancia de la actividad minera como factor de desarrollo de la provincia, teniendo como premisa un fuerte compromiso con los aspectos ambientales y en pos de una mejor calidad de vida para todos los neuquinos.

Neuquén avanza y se consolida en su crecimiento gracias a la extracción y aprovechamiento integral de sus recursos naturales, tales como el petróleo, el gas y la energía hidráulica; la minería tradicional, afianzada en la extracción de sus minerales industriales, se proyecta con buenas perspectivas de la mano de los metales preciosos, del uranio, del cobre y del potasio.

Además del amplio marco por el que se regula la actividad, recientemente, la Honorable Legislatura de la Provincia del Neuquén, sancionó dos leyes que apuestan a generar desarrollo socio-económico sostenido, de la mano del enorme potencial nuestros recursos naturales mineros, a la vez que garantizar a los inversores una base jurídica sostenida en el tiempo.

La Ley Pcial. 2676/2009, actualiza los valores correspondientes a las tasas fiscales

The Governor of Neuquen Province has stressed, in several opportunities, the importance of mining activities as a development factor in the province, provided that a strong commitment to environmental aspects ensures a better quality of life for all Neuquen inhabitants.

Neuquen is moving forward and consolidating its growth thanks to the extraction and comprehensive exploitation of natural resources such as oil, gas and hydraulic energy; traditional mining, strong in the area of industrial mineral extraction, has also good prospects with respect to precious metals, uranium, copper and potassium.

Apart from the broad legal framework regulating the activity, the Honorable Legislative Body of Neuquen Province has passed two bills which aim at generating sustained social and economic development based on the province's huge potential in mineral natural resources, and guaranteeing investors a stable legal framework.

que se aplican a la actividad, logrando con ello poner un importante freno a la especulación “inmobiliaria-minera”, a la vez que generar mayores inversiones para lograr valor agregado a nuestros productos primarios.

Por su parte, la ley 2682/2010, de corte netamente ambiental, viene a aumentar las garantías que sobre los procesos de control deben lograrse, a la vez que garantiza la ejecución de la actividad mediante todas las técnicas existentes, haciendo o imponiendo un profundo celo sobre el recurso hídrico.

La Dirección Provincial de Minería, depende de la Subsecretaría de Hidrocarburos, Energía y Minería, que conforma el núcleo productivo de la Secretaría de Estado de Recursos Naturales y Servicios Públicos. Está compuesta por la Autoridad Minera en Primera Instancia, encargada de la concesión de las propiedades mineras y de una Autoridad de carácter Técnico que entre otras funciones, posee el poder de Policía.

Las expectativas en cuanto a minería se refieren, se concentran en el desarrollo del recurso potasio, en la exploración de cobre y uranio y en el aumento de reservas y de producción del único proyecto metalífero por el que se logra un concentrado de oro y plata, en la localidad de Andacollo, en el norte provincial. Cada uno de los proyectos referidos a estos minerales, encuentran hoy mayor seguridad jurídica respaldatoria y necesaria, a partir de la vigencia de la nueva norma ambiental antes mencionada. Por su parte, la provincia cuenta con la empresa pública CORMINE SEP, que se encuentra pronta a licitar cinco áreas de interés metalífero, para la exploración, teniendo además propiedades mineras de dolomita, bentonita y asfaltita.

“Neuquén avanza y se consolida en su crecimiento gracias a la extracción y aprovechamiento integral de sus recursos naturales.”



La proyección y el crecimiento de su actividad minera ubican a la Argentina como uno de los principales países productores.

PESE A LA CRISIS MUNDIAL LA MINERÍA SE FORTALECIÓ

MINING INDUSTRY STRONGER DESPITE THE INTERNATIONAL CRISIS

Argentina's mining industry growth and future projection set to make it one of the main producing countries



Ing. Jorge Mayoral

Desde el sector público se tienen grandes expectativas en la actividad minera y se augura un futuro promisorio para 2010. En este sentido, el Ing. Jorge Mayoral, secretario de Minería de la Nación hace un análisis de los hechos que llevaron a que nuestro país desarrolle su minería a tal punto que sea una de las mayores fuentes generadoras de trabajo y a su vez creadora de un encadenamiento productivo que refuerza a las economías de provincias como San Juan, Catamarca, Jujuy y Santa Cruz.

Teniendo en cuenta que Toronto es un lugar donde se toman importantes decisiones financieras a nivel internacional, ¿Qué ofrecerá el Gobierno argentino para atraer a las inversiones mineras?

Vamos a resaltar fuertemente la materialización de 4 inauguraciones de proyectos de escala internacional durante el 2009, año de la crisis financiera internacional, y a exhibir como un éxito del Sector Minero Argentino el lanzamiento del primer proyecto binacional del mundo, en el marco del Tratado Minero Argentino Chileno, con un inversión superior a los 3.000 millones de dólares. Lama Pascua va a ser el buque insignia del reconocimiento de la actividad minera de Argentina en el mundo por estos tiempos.

Asimismo, vamos a destacar el promisorio futuro de la minería Argentina. Hay un campo de proyección y crecimiento increíble que pone a nuestro país en el escenario más importante del desarrollo minero entre los principales productores del mundo.

¿Qué ventajas competitivas tiene la Argen-

Being Toronto an important global financial decision center, what will the Argentine government offer to attract mining investments?

We will place particular emphasis on the opening of 4 world-class projects that started commercial operations in 2009, the year of the international crisis. We will also present the launch of the first binational project in the world, within the framework of the Mining Treaty between Chile and Argentina and involving a 3 billion dollar investment, as a success of the Argentine Mining Sector. Lama Pascua shall be Argentine mining's flagship for global acknowledgment of the activity.

We shall also highlight the promising future of the Argentine mining industry. Significant prospects and growth place the country among the main producers in the world.

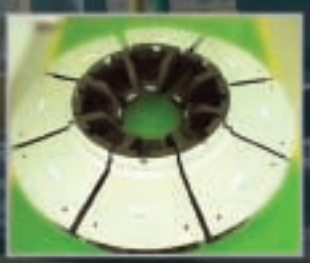
What competitive advantages can Argentina offer compared to the hundreds of nations that will be present in Toronto?

First and foremost, our big potential. Argentina's advantage is that we offer countless opportunities through a vast territory with geologic characteristics extremely suitable for mining activities. In addition, the implementation of true State policies sustained over time has enabled Argentina to position itself in the mining world in an unprecedented manner.

Although it may seem incidental, having

INBELT

INNOVACIÓN Y CALIDAD
EN PIEZAS DE CAUCHO Y ELASTÓMERO
PARA MERCADOS EXIGENTES







Biedma 7257 / S2009CZN / Rosario / Prov. de Santa Fe / Argentina
Tel./Fax: (54-341) 457 4657 y rotativas / inbelt_srl@ciudad.com.ar
w w w . i n b e l t . c o m . a r

REPRESENTANTES DE VENTAS EN CHILE:

REGIÓN CENTRO: Sr. Germán López Figueroa • E-mail: glopez@inbelt.cl / REGIÓN NORTE: Sr. José Ferrada Timmerman • E-mail: jferrada@inbelt.cl



“Lama Pascua va a ser el buque insignia del reconocimiento de la actividad minera de Argentina en el mundo”.

tina con respecto a las cientos de naciones que estarán presentes?

La potencialidad. Tenemos la ventaja de contar con una potencialidad y con una geología, a lo largo de un extenso territorio, muy apta para hacer minería. A esto se suma, la consecuencia y continuidad de verdaderas políticas de Estado que han posibilitado que en este siglo la Argentina minera se ponga de pie de manera histórica.

La repetición de caras en eventos como la PDAC, aunque aparezca anecdótico, es la mejor demostración de la continuidad de las políticas para el desarrollo minero en nuestro país y una clara representación de esta política de Estado Por dar un ejemplo: estamos celebrando nuestra presencia por noveno año consecutivo. Sin lugar a dudas a esto el mundo inversor lo celebra como una fortaleza.

Según las últimas cifras, hubo un crecimiento en materia exploratoria ¿Qué significa esto para las empresas juniors?

Hay mucho juego de negocios para las juniors y lo va a seguir habiendo en la minería de Argentina. Los escenarios como la crisis financiera internacional no son nada mas que eso, un punto de inflexión, y posiblemente signifique el relanzamiento de nuevas cuestiones que tienen que ver con nuevos procesos y nuevas herramientas financieras para que la actividad exploratoria de las juniors se fortalezca.

Analizamos el desarrollo de las actividades mineras en el mundo y encontramos que uno de los países con mayor receptividad del modelo de empresas júnior ha sido la Argentina. Cuando estadísticamente comenzamos a recorrer el nacimiento de nuevos proyectos y buscamos cual fue el inicio de ellos, vemos que la participación de las júnior en ese desarrollo (de la prospección a la producción) ha sido decisiva, superando en muchos casos el 60%, cifra que no es alcanzada por otros países.

¿Cuántos metros se perforaron en el 2009?

En el orden de los 540.000 metros, cuatro veces más que la media histórica del orden de los 140 mil. Esta situación reconoce la gran performance, en un año de crisis internacional, que tuvieron las empresas y fortalece a nuestra minería por un sector conformado por actores de la economía real que efectivamente están convencidos de sostener políticas de desarrollo.

Los operadores, aquellos que invierten y arriesgan dinero están en sintonía con nuestro pensamiento, incorporaron la visión del mediano y largo plazo que anunciábamos en el PDAC de 2009, cuando sostuvimos que la crisis mundial no iba a repercutir en la minería. Hoy nuestro

the same people present in several events such as the PDAC, is the best demonstration of the continuity of mining development policies in our country and a clear representation of this State policy. For instance, this is the ninth consecutive year we attend this event. The investing world can surely reckon this as a strength.

According to the last figures, the exploration activity has increased. What does this mean to junior companies?

There are lots of business opportunities for juniors in the Argentine mining industry and there will continue to be in the future. Scenarios such as the international financial crisis are just inflection points and they probably mean the relaunching of new issues related to new processes and new financial tools that will help boost junior companies' exploration activities.

On analyzing the development of mining activities around the world it is easy to see that Argentina is one of the countries with greatest receptiveness to junior companies. Statistics show that the participation of junior companies has been crucial to the birth of new projects and their development from prospecting to production. Their share has, in many cases, exceeded 60%, a figure not attained in other countries.

What's the estimation of meters drilled in 2009?

Around 540,000 m, i.e. four times the historical average, which used to be in the order of 140,000 m. These figures reveal the great performance of mining companies within an international crisis scenario, and the strength of our mining industry comprised of actors of the real economy convinced that development policies must continue to be supported.

Operators, who are the ones that invest and put their money at risk, are in tune with our way of thinking. They have adopted the medium-and long-term visions we announced at the PDAC 2009, where we said that the global crisis would have no impact on the mining industry. Today, our optimism is backed up by actual figures.

What message would you give to the mining community gathering every year at the PDAC?

The year 2010 will undoubtedly witness the relaunching of the international mining activity. Remember that in 2008 and 2009, we said the international crisis would not affect mining; well, this year we fully ratify the very favorable global conditions that will allow our industry to continue growing and attracting the world's interest.

The message for the Argentine mining sector is that we should be consistent with our idea of working together when applying the recently adopted state policies and that we should join forces in working for the good of all parties involved. It should be clear that this is just the beginning of a much larger process about to enter a virtuous development circle for the next 50 years. The best is yet to come and we must not abandon the determination to keep on working towards making all we ever dreamed of come true.

optimismo se ve respaldado por los números.

¿Qué mensaje le acercaría a la comunidad minera que se reúne todos los años en la PDAC?

El año 2010 va a ser, sin ninguna duda, el relanzamiento de la actividad minera internacional. Así como dijimos durante 2008 y 2009, que la crisis internacional no iba a poder con la actividad minera, bueno, ratificamos plenamente esto: la existencia de marcos globales muy favorables para que nuestra actividad pueda seguir creciendo y proyectándose en el mundo.

Para el sector minero argentino el mensaje es que seamos consecuentes con la visión de trabajo conjunto en la aplicación de políticas de estado que venimos imponiendo por estos tiempos, y que trabajemos aunadamente a favor del bien del conjunto. Tenemos que tener claro que es apenas el inicio de un gran proceso que va a entrar en un círculo virtuoso de desarrollo dentro de los próximos 50 años. Lo mejor está por venir y no tenemos que claudicar en las visiones que nos hemos impuesto para seguir trabajando en que todo aquello en que soñábamos se hiciera realidad.





La provincia se muestra ante el mundo como un destino de inversiones mineras y con amplio potencial de albergar nuevos descubrimientos.

LA MINERÍA DE SAN JUAN

SAN JUAN AND ITS MINING INDUSTRY

The San Juan province shows to the world its potential as mining investments destination with strong potential for new discoveries.



Por: Lic. Ricardo D. Martínez
Presidente de la Cámara Minera de San Juan

La industria minera argentina ha crecido significativamente en los últimos 20 años. La década de los `90 y los importantes cambios legales que comenzaron tras la sanción de la Ley 24196 de Inversiones Mineras han posibilitado el desarrollo de vastos sectores de la cordillera andina y pre-andina con proyectos que han demostrado un potencial geológico-minero de primer orden mundial.

En este marco, hoy San Juan, como provincia de magnitud en desarrollo minero extractivo, posee referencias y datos que la colocan al nivel producción de oro de algunas pocas regiones en Latinoamérica, hoy se extraen en la provincia (Veladero y Gualcamayo) casi 800,000 oz de oro anuales, y prontamente con la puesta en marcha de Pascua-Lama, Casposo y algún otro proyecto, esta cifra podrá duplicarse y aproximarse a 2 Millones de onzas de oro anuales.

El marco geológico andino ha permitido también alumbrar nuevos proyectos de pórfidos de cobre y cobre-oro, con Pachón como primer promesa y un aumento significativo de sus recursos (1,4 M Ton con leyes entre 0,6 - 0,7% Cu), el descubrimiento de Los Azules y El Altar, ambos en prefactibilidad y totalizando otro 1,5 M Tn con leyes similares a Pachón. Y numerosos prospectos de similares condiciones geológicas en la región donde se perfila un gran núcleo productivo minero en los próximos años.

La mejora en los mercados de capitales y el renovado empuje de los precios de commodities, que incluyen también el uranio y el litio, han posibilitado un nuevo auge exploratorio donde San Juan participa preponderantemente en las figuras de inversión actual en Argentina.

La industria extractiva en minerales industriales de San Juan también continua creciendo,

The San Juan province mining industry has grown significantly in the last 20 years. The changes in mining legislation of the `90s after the Mining Investment law (24196) have allowed the development of several prospects and projects in the andean and subandean regions demonstrating an important geological potential which can be ranked as world class.

In this scene, San Juan shows statistics and current production data that position the province at a level that only few regions in Latin America can share. The gold production of nearly 800,000 Oz Au per year (Veladero and Gualcamayo) is very important, and a significant increase to come in the next years with Pascua-Lama and Casposo and eventually other discoveries, could possibly result in a yearly production over 2 M Oz Au.

The geological variety in the province has also resulted in several copper and copper-gold porphyries discoveries. Pachón has significantly increased its resources (1,4 M Tn at 0,6-0,7% Cu), the recent discoveries of Los Azules and El Altar (over 1,5 M Tn at similar grades of Pachón), both initiating pre-feasibility studies, as well as several other prospects of similar potential postulate a new mining district for the next few years in the region.

Improvements in the capital markets and the renewed push in commodity prices, including Uranium and lithium, have allowed the recovery of the Mining exploration sector in the country, and San Juan plays and important role showing the highest figures along the recent years.

The historical industrial mineral activity of San Juan also keeps growing, the current

production and exports of limes to Chile and other markets have maintained an upward trend. The lime industry related to construction and smelting, which have not been able to recover their original trend yet, has shown capabilities to overcome the situation and maintain their quality and prices in a very competitive market scheme.

As a synthesis, San Juan shows to the world its potential as mining investments destination with strong potential for new discoveries and the development of mining opportunities in several fields.

The sustainability of the virtuous circle of the industry is guaranteed in the province by an open behavior with all other economic and commercial activities of the province, and improvements to the social communications, demonstrating that mining as mother of industries needs to correlate and interact with all traditional productions in the region.

las cifras de cales exportadas a Chile y otros destinos han mantenido una tendencia creciente y si bien las cales destinadas a otras industrias como la construcción o la siderurgia no han recuperado aun un mercado pleno, las numerosas productoras locales han podido mantener su economía estable y luchan por mejorar sus condiciones de calidad y precios ante una fuerte competencia por mercados más exigentes.

En síntesis, San Juan se muestra ante el mundo como un destino de inversiones mineras y con amplio potencial de albergar nuevos descubrimientos y desarrollos para un mercado internacional ávido de potencialidades. Las garantías de sostenibilidad del círculo virtuoso de la minería en la provincia están garantizadas por la misma industria que dando muestras de madurez se relaciona con todas las actividades productivas y mejora sus pautas de comunicación con la sociedad para seguir manifestando que la minería es madre de industrias y que perfectamente puede interactuar con las producciones tradicionales de la provincia.

“La mejora en los mercados de capitales y el renovado empuje de los precios de commodities, que incluyen también el uranio y el litio, han posibilitado un nuevo auge exploratorio en San Juan”.



Diálogo, nuevas ideas y una actitud abierta es la propuesta de la Cámara Argentina de Empresarios Mineros.

"DEBEMOS MOSTRAR LA REALIDAD DE NUESTRA MINERIA"

"WE MUST SHOW OUR MINING REALITY"

Dialogue, new ideas and an open attitude make up the proposal of the Argentine Chamber of Mining Companies



Dr. Manuel Benitez

Tras dos años de una dura gestión como presidente de la Cámara Argentina de Empresarios Mineros (CAEM), Manuel Benítez fue reelecto en su cargo a fines del 2009. Como representante del sector empresario y a su vez presidente de Yacimientos de Agua de Dionisio (YMAD), generó cambios en la entidad y focalizó su trabajo en la comunicación. Al respecto, se tomaron una serie de medidas como impulsar un proyecto televisivo, generar foros de debate sobre la actividad y la organización un curso de minería para periodistas y comunicadores del país.

¿Qué desafíos implicará su reelección como Presidente de la CAEM?

Fundamentalmente, consolidar el trabajo iniciado y desarrollado en estos dos años pasados en bien de la actividad minera en la Argentina. No hace falta aclarar que la tarea encarada desde esta Cámara es ardua y muy amplia, abarcando aspectos técnicos, económicos, medioambientales, comunicacionales, políticas empresariales, relación con las autoridades de los todos los poderes del Estado a nivel nacional, provincial y municipal, entre otros.

La comunicación es considerada uno de los puntos claves en el sector minero.

After two challenging years of hard work as president of the Argentine Mining Entrepreneur Chamber (CAEM), Manuel Benitez was reelected by the end of 2009. As representative of the business sector as well as president of Yacimientos de Agua de Dionisio (YMAD), he generated changes for the entity and focused his efforts on communication. Thus, a number of actions were taken such as promoting a TV communication project, generating forums of discussion on the activity and the organization of a mining course for journalists and media representatives from around the country.

What new challenges will your reelection as President of CAEM bring about?

Mainly, the consolidation of the work started and developed over the last two years for the benefit of the mining industry in Argentina. Needless to say, the work undertaken by this Chamber is hard and wide in scope, covering areas such as the technical, economic, environmental, communicational, business policy, relations with the leadership of all the national, state and city branches of government, and many more.

While 2009 was a remarkable year for the country's mining business, with many projects underway and the announcement of future mining operations to be built, how did CAEM face the questioning originated from various sectors?

Elegidos por la Minería Argentina.







Atención Integral de Campamentos: alimentación, hotelería, limpieza y recreación.

Central de Restaurantes es la encargada de alimentar, hospedar y atender a los trabajadores de los principales campamentos mineros del país: Mina Veladero, Cerro Vanguardia, Minera Santa Cruz, Manantial Espejo, Mina Martha y Cerro Negro.

CENTRAL DE RESTAURANTES
ARAMARK

Mucho más que un Servicio de Alimentación.

COEUR
BARRICK
OROPLATA S.A.
Minera Triton Argentina SA

dcomercial@cdr-aramark.com.ar – www.centralrestaurantes.com.ar

Ciudad de Buenos Aires:
OFICINA CENTRAL
Moreno 651
Tel.: (011) 45171-7700

Prov. de San Juan:
SAN JUAN
Alem 136 sur
Tel.: (0264) 422-9367

Prov. de San Juan:
RODEO - Departamento de Iglesia
Santo Domingo S/N y
Tiro Federal.

Prov. de Santa Cruz:
PUERTO SAN JULIÁN
Av. Santa Cruz 535
Tel. (02962) 45-4015

En este sentido ¿Qué tareas tienen previsto cumplir en 2010?

Siguiendo con lo expresado anteriormente, la Comisión Directiva que tengo el honor de presidir considera prioritaria la tarea de comunicar. Para ello es fundamental mostrar en forma transparente lo que hacen las empresas mineras que trabajan en nuestro país, abrir a los medios y a la comunidad nuestros yacimientos e instalaciones industriales para mostrar la realidad de una actividad que, como la minera, no tiene nada que ocultar y si, en cambio, mucho para aportar en beneficio de las comunidades adyacentes, de las regiones y de la nación toda.

Si bien el 2009 fue un año importante para la minería en nuestro país, con varios proyectos puestos en marcha y el anuncio de la construcción de futuros yacimientos. ¿Cómo enfrentó la CAEM los cuestionamientos recibidos desde los distintos sectores?

Explicando por todos aquellos medios que nos lo permitieron y en todas las oportunidades que se presentaron, nuestra verdad, la realidad de nuestra actividad y esclareciendo sobre las falacias y barbaridades sin sustento científico o tecnológico, que surgen de una mezcla de desconocimiento e intereses políticos y económicos, esgrimidos entre otros por pseudo-ambientalistas y detractores ideológicos de la minería. También manteniendo reuniones con los distintos actores, con los gobiernos provinciales, con los responsables de las áreas específicas, con los integrantes de las Comisiones de Minería de las Cámaras de Senadores y de Diputados de la Nación, en fin, con todos aquellos que pudieran receptar nuestros argumentos y puntos de vista.

El curso para periodistas que organizaron ¿Cumplió las expectativas esperadas?

Si, los debates que se generaron en esa oportunidad fueron realmente fructíferos y sirvieron para que muchos de los profesionales del periodismo que asistieron conocieran de primera mano la realidad de los distintos proyectos mineros en operación, aclararan sus dudas y recibieran respuestas directas a sus cuestionamientos. Fue realmente muy positivo.

¿Cuál cree que es el atractivo de nuestra minería?

El escenario internacional, luego de la grave crisis financiera de 2008/2009, muestra signos inequívocos de recuperación, entre otros el alza de los precios de los metales. Ello nos lleva a pensar el futuro con gran optimismo y a seguir bregando para despejar aquellos obstáculos que todavía impiden en algunas provincias el desarrollo de la minería. Queremos reiterar una vez más que la Argentina cuenta con un recurso geológico verdaderamente importante, con mano de obra y profesionales altamente capacitados y con un plexo normativo vigente favorable a la radicación de inversiones para el desarrollo de la actividad productiva minera.

“El escenario internacional, luego de la grave crisis financiera de 2008/2009, muestra signos inequívocos de recuperación, entre otros el alza de los precios de los metales”.

By explaining the truth and the reality of our business through all the media that allowed us to speak and in all the opportunities we had, clarifying the fallacies and nonsensical comments without the slightest scientific or technological backing, which result from a mix of ignorance and political-economic interests and are claimed by pseudo-environmentalists and ideological detractors of mining. Another way is to hold meetings with the different stakeholders, state governments, heads of specific areas, members of the Mining Committees of the House and Senate, i.e. with all those willing to listen to our arguments and views.

What do you think is our mining’s appeal?

The international landscape following the steep financial crisis of 2008/9 shows unequivocal signs of recovery, including the rise of metal prices. This leads us to view the future with great optimism and to continue striving to clear hurdles that still hinder mining development in some provinces. We want to repeat once again that Argentina has a truly great geologic resource, with highly skilled labor and professionals, and a regulatory framework that favors investments for mining production activities.

Experiencia y liderazgo al servicio de la industria minera

Nuestra presencia local, capacidad logística y expertise en proyectos tipo "Fast Track" nos posicionan como una muy buena opción en servicios de construcción y montaje para la industria minera. Contamos con altos estándares de seguridad, calidad y protección del medio ambiente que sustentan la ejecución de cada proyecto en tiempo y forma.





En las condiciones más inhóspitas, desde la Sierra peruana hasta La Patagonia argentina y desde Los Andes hasta El Desierto de Atacama chileno, el profesionalismo y la pasión de nuestra gente nos diferencian.





SKANSKA

Bartolomé Mitre 401
C1036AAG - Ciudad de Buenos Aires
Tel +54 11 4341 7000

Carlos Pellegrini 3125 - CP8300 - Parque Industrial Neuquén - Ciudad de Neuquén
Tel +54 299 449 6000

Bases Operativas en Río Gallegos, Comodoro Rivadavia, Rincón de los Sauces y Mendoza

www.la.skanska.com

El 2009 fue un buen año para Xstrata Copper, se cumplieron los objetivos marcados y se definieron nuevas líneas para seguir trabajando.

MINERA ALUMBRERA REAFIRMA SU COMPROMISO LOCAL

MINERA ALUMBRERA REASSERTS LOCAL COMMITMENT

With all 2009 objectives attained, Xstrata Copper closes a good year defining new lines to keep on working



Dr. Julián Rooney

Es una de las empresas líderes en nuestro país y uno de los emprendimientos que pinceló de otro tinte a la minería, ya que se destacó por las acciones sociales, los aportes a las comunidades de Catamarca y Tucumán y la sostenibilidad de su producción. El Dr. Julián Rooney, presidente de Minera Alumbrera Limited y vicepresidente de Xstrata Copper nos adelanta los planes de la empresa y la consolidación del proyecto El Pachón.

Cumplimos con todos los objetivos planteados en cuanto a producción y los precios se comportaron de acuerdo a los planes

One of our country's leading companies and one of the undertakings that has changed the color of mining, Minera Alumbrera stood out for its social actions, its contributions to Catamarca and Tucuman's communities and its production sustainability. Dr Julian Rooney, president of Minera Alumbrera Limited and vicepresident of Xstrata Copper, advances the company's plans and discusses the consolidation of El Pachon project.

We attained all of our production goals and prices pretty much behaved according to our plans; markets remained stable, mainly due to demand coming from BRIC Group countries (Brazil, Russia, India and China); and topping this positive scenario, the US dollar decline contributed to gold price





La mejor forma de volar a Toronto. Air Canada entretenimiento sin fin.

Gracias a los televisores de pantallas táctiles en cada asiento, en Air Canada disfrutará de hasta 300 horas de películas, música y programas de TV a su elección y al alcance de la mano, sin mencionar la cordial hospitalidad canadiense. Además ofrecemos excelentes conexiones a todo Canadá, Estados Unidos, Asia y Europa.

Cada viaje tiene algo extraordinario.
Comience el suyo en Air Canada.

Av. Córdoba 656, Ciudad de Buenos Aires.
Reservas e Informes: 0 800 444 2007



STAR ALLIANCE

AIR CANADA

*Air Canada operará vuelos nonstop de Buenos Aires a Toronto desde el 3 de diciembre de 2008 hasta el 31 de marzo de 2009. Sujeto a cambios.





estipulados. La demanda de los mercados se mantuvo principalmente por la demanda de los países BRIC (Brasil, Rusia, India y China). A esto se sumó la pérdida de valor del dólar que contribuyó también al incremento del precio del oro. Durante el año se consolidó la expansión de la tercera línea de flotación, lo cual nos ha permitido mantener el volumen despachado constante.

Consustanciados con el concepto de desarrollo sostenible, seguimos llevando adelante un Programa Comunitario en nuestra zona de influencia en las provincias de Catamarca y Tucumán, mediante el cual brindamos apoyo técnico, financiero y de capacitación a programas ligados a la salud, la educación, el arte y la cultura, y el desarrollo productivo. Nos apoyamos en instituciones locales representativas para la concreción de los proyectos.

Entre los proyectos agrícolas, trabajamos en la construcción de huertas, invernaderos y granjas escolares, microemprendimientos, reconversión varietal de cultivos locales, obras hídricas y capacitación para productores. En educación, promovemos planes de mejora educativa para docentes, prácticas rentadas para alumnos, obras de infraestructura y provisión de material didáctico. En el área de salud también hay un plan de obras en hospitales para mejorar la infraestructura, modernizar equipamiento tecnológico, proveer insumos críticos a hospitales y postas sanitarias, y brindar capacitación para mejorar la calidad de atención de los pacientes.

En este marco, a partir de 2005 implementamos dos acuerdos sucesivos con los gobiernos de Catamarca y Tucumán para la realización de obras de bien público con el compromiso de invertir $24 millones en Catamarca en educación y salud y $21 millones en Tucumán, en las mismas áreas.

Entre las últimas obras, en diciembre de

increase. During the year, the expansion of the third float line was consolidated, enabling us to maintain constant shipping volumes.

Committed to the concept of sustainable development, we continue carrying out a Community Program in our area of influence, in the provinces of Catamarca and Tucuman, under which we provide technical and financial support as well as training programs related to health, education, art and culture, and productive development. We rely on joint efforts with representative local institutions to materialize these projects.

What 2010 will bring

Argentina has great geological potential. Considering that Chile, the country with which we share the Andean mountain range, is the main copper producer in the world, we are optimistic about our possibilities to develop local projects in the future.

On the other hand, the qualifications of Argentine human resources have also contributed and promoted the development of projects in our country. Significant funds could be generated for the provinces by way of tax revenues from new projects. An example of this is Catamarca, where Minera Alumbrera represents over 60% of the province's tax collection. This is an indication of what the future could hold for mining provinces. All of this, set within the framework of the environmental regulations established by the Environmental Protection Law 24,585. Mining has been the first industry to have a law regulating its activities.

2009 se inauguró la remodelación total del Centro de Salud Zenón Santillán, en Tucumán, sumándose así a la lista de obras de construcción y refacción en hospitales que comenzó en el 2006 e incluye el Hospital Padilla, el Avellaneda, del Niño Jesús, del Carmen y Obarrio, entre otros. En el Centro de Salud, por caso, se invirtieron $5 millones para la ampliación, remodelación y refacción de 3.000 m2.

En la provincia de Catamarca, parte de los fondos del acuerdo fueron destinados para la construcción y refacción de la escuela Polimodal N° 19 de Belén, una escuela con una matrícula para 2000 estudiantes. También se inauguró un salón multimedial en la Facultad de Tecnología de la Universidad de Catamarca. Otra de las importantes obras realizadas en la provincia fue la inauguración de una sala de terapia intensiva en el Hospital Zonal de Belén, que cuenta ahora con equipamiento de última tecnología y permitirá que una mayor población sea contenida y atendida cerca de su lugar de origen, evitando así sucesivos traslados a los hospitales centrales en la capital.

Hacia dónde va el 2010

La Argentina tiene un gran potencial geológico. Teniendo en cuenta que Chile, nuestro país vecino con el cual compartimos la Cordillera, es el principal productor de cobre, somos optimistas acerca de las posibilidades para desarrollar proyectos locales en el futuro.

Por otro lado, la calificación de los recursos humanos de nuestro país ha contribuido e impulsado el desarrollo de proyectos aquí. Asimismo, los ingresos fiscales que podrían generar nuevos proyectos para las provincias son muy importantes. Como es el caso de Catamarca, en el que Minera Alumbrera representa más del 60% de la recaudación fiscal de la provincia. Esto es un indicio del futuro que tienen las provincias mineras. Todo enmarcado bajo el cumplimento de las normas ambientales, a través de la Ley 24.585 de Protección Ambiental. La minería ha sido la primera industria en tener una ley propia para la regulación de la actividad.

Xstrata se encuentra avanzando en el desarrollo del proyecto El Pachón. Actualmente se está trabajando en el Estudio de Impacto a Ambiental, aquel que todas las empresas mineras presentan y debe ser aprobado previo a la etapa operativa. Los trabajos requieren mucha rigurosidad –sumado a que Xstrata trabaja con estándares muy exigentes- en dar cumplimiento a normativas locales e internacionales. Esto, a su vez, requiere recursos muy importantes. La ubicación del yacimiento y su altura complican la realización de tareas en época invernal y esto retrasa el cronograma. Aún quedan un par de años para concluir el estudio para que luego sea analizado por las autoridades.



“Xstrata se encuentra avanzando en el desarrollo del proyecto El Pachón”.

MINERA ALUMBRERA
YMAD - UTE



La exploración es signo evidente del crecimiento minero y se ha visto reflejado en las provincias argentinas.

MÁS DE 20.000 METROS PERFORADOS POR PATAGONIA GOLD

OVER 20,000 METERS DRILLED BY PATAGONIA GOLD

Exploration is a clear sign of mining growth and this has been reflected in Argentine provinces



Sr. Diego Bauret

Patagonia Gold actualmente posee tres proyectos avanzados en la provincia de Santa Cruz y si bien ha venido luchando contra diferentes obstáculos que se le presentaron durante el último tiempo, nada pudo con el impulso y fortalecimiento que la empresa ha conseguido.

Recientemente en 2009 instaló sus oficinas en la localidad de Perito Moreno (Santa Cruz), donde realiza trabajos sociales y lleva adelante la Política de relaciones comunitarias. Diego Bauret, su gerente general, nos acerca la perspectiva que presenta el comienzo de este nuevo año, los trabajos que están dispuestos a continuar y sus comentarios en base a la actividad exploratoria en nuestro país.

¿En qué estado se encuentra actualmente su proyecto?

En Lomada de Leiva estamos por comenzar una prueba piloto de lixiviación en pilas para evaluar la factibilidad de pasar a la producción el año que viene.

En Cap Oeste hemos obtenido extraordinarios resultados de las perforaciones y nos encontramos comenzando el Estudio de Alcance ("Scoping") para conocer en profundidad las características del proyecto y evaluar la posibilidad de construir una mina y pasar a la producción industrial en el mediano plazo.

Patagonia Gold presently has three projects at an advanced stage in the province of Santa Cruz and, although it has had to overcome several hurdles in recent times, nothing can stop the drive and strength the company has been able to muster.

In 2009, it established its offices in Perito Moreno, Santa Cruz, where, it conducts its social work and implements its community relations policy. General Manager Diego Bauret tells us about the prospects for this new year, including the work they plan to continue, and gives his insight on exploration activity in the country.

What is the present status of your Project?

At Lomada de Leiva, we are about to start a heap leaching pilot test to assess the feasibility to start production in the coming year.

At Cap Oeste, we have attained remarkable drilling results and are undertaking the Scoping to learn about the project's in-depth characteristics and evaluate the possibility of building a mine and start industrial production in the middle term.

In relation to La Manchuria Project, we started a Resource Study to calculate the ounces of gold and silver measured, indicated and inferred.

CONSTRUIDAS PARA CONSTRUIR.

CARGADORA ARTICULADA 921E



En los mercados más exigentes del mundo las máquinas y equipos de construcción son Case.
Por tecnología, fortaleza, precisión y productividad. Case Construction. Construyendo un mundo mejor.

- 3 MODOS DE POTENCIA
- MAXIMA SERVICIABILIDAD
- "RIDE CONTROL", OPCIONAL, PARA AUMENTAR LA PRODUCTIVIDAD.
- MOTOR CON CERTIFICACION TIER 3
- 4 MODOS DE TRABAJO

Distribuidores oficiales:

ORTHOLAN MAQUINARIAS S.A.
Ruta Panamericana km. 29,5 - B1618EZR - El Talar - Provincia de Buenos Aires.
BUENOS AIRES Y EL INTERIOR DEL PAÍS (Excepto zona centro) • (011) 4726 7900
www.ortholan.com.ar

GRUMAQ S.R.L.
Bolivia 2586 - S2200JTD - San Lorenzo - Santa Fe.
EN ZONA CENTRO (Córdoba - Santa Fe - Entre Ríos) • (03476) 425925
www.grumaq.com.ar

CASE CONSTRUCTION
Building Our World Together
www.casece.com



Con respecto al proyecto La Manchuria hemos comenzado un Estudio de Recursos para cubicar las onzas de oro y plata medidas, indicadas e inferidas.

¿Qué metas esperan cumplir íntegramente en el 2010 y cuáles son aquellas que se seguirán trabajando?

Durante el 2010 esperamos pasar a la etapa de producción, en pequeña escala, el Proyecto Lomada y avanzar firme y continuadamente hacia la explotación de los otros proyectos conjuntamente con Fomicruz S.E.

“Durante el 2010 esperamos pasar a la etapa de producción y avanzar firme hacia la explotación de los otros proyectos”.

Las cifras arrojadas oficialmente sostienen que 2009 ha sido un buen año para la exploración minera, pero ¿Qué balance puede hacer al respecto?

La compañía ha mantenido un elevado nivel de inversiones en exploración con varios equipos geológicos y más de 20,000 metros perforados.

¿Cuál cree que debería ser la propuesta tanto del Gobierno como del sector empresario para fomentar el crecimiento de las inversiones mineras?

Aumentar la comunicación al público en general sobre los aspectos básicos de la actividad con hincapié en los aspectos socio ambientales y los beneficios que la minería provee en términos de ingresos, movimiento económico y generación de proveedores, empleo e infraestructura.

¿Qué mensaje les daría a todos aquellos interesados en invertir en la minería argentina?

Que evalúen y hagan un research sobre el potencial geológico de cada provincia y de los aspectos claves como leyes regionales y la evolución de trámites mineros y permisos en cada Dirección Provincial antes de decidir a donde dirigir las inversiones. Comenzar con la comunicación a la comunidad y a las autoridades locales tan pronto como se inicia la exploración.

What targets do you expect to accomplish completely in 2010 and what objectives will you continue to work on?

During 2010, we expect to start the production phase, at small scale, at the Lomada Project and to advance firmly and steadily towards the operation of the other mining projects with Fomicruz S.E.

Officially reported figures indicate that 2009 was a good year for mining exploration. What do you think about that?

The company kept a high level of investment in exploration using different geologic equipment and drilled more than 20,000 meters.

What do you think should be proposed by the government and the business sector to promote the rise of mining investments?

Increase communication to the public at large on basic aspects of this industry, with a focus on socio-environmental aspects and the benefits mining provides in terms of people’s income, economic activity and supplier base generation, jobs and infrastructure.

What message would you like to give to those interested in investing in Argentine mining?

I would say that, before deciding where to direct their investments, they should evaluate and research the geologic potential of each province and other key factors such as regional laws and the evolution of mining certification and permit procedures in the pertinent Provincial Offices. They should start communicating with the community and local officials as soon as exploration starts.



Certificamos

- ISO 9001 / 2008 en calidad para laboratorio y fundición
- ISO 14001 / 2004 en gestión ambiental
- OHSAS 18001 / 2007 en seguridad y salud ocupacional



Las Personas son la Empresa...

...Nuestra Empresa son las Personas

ANGLOGOLD ASHANTI

FOMICRUZ S.E.

Av. San Martín 1032 | (9310) Puerto San Julián | Santa Cruz
Tels.: Yacimiento: (02962) 496000 / Fax: (02962) 496088
Puerto San Julián: (02962) 496260 / Fax: (02962) 496261

Un proyecto sanjuanino que afianza sus pasos y avizora un buen camino.

LOS RECURSOS DE EL PACHÓN

ASCENDIERON A 1.380 MILLONES DE TONELADAS

RESOURCES AT EL PACHON, RAISED TO 1,38 BILLION TONS

A project in San Juan consolidating its evolution and envisioning a promising future



El Pachón está ubicado a 3.600 metros de altitud sobre el nivel del mar a cuatro kilómetros de la frontera con Chile. Es un proyecto de carácter binacional en virtud del Tratado de Integración Minera suscrito en 1997 entre Argentina y Chile y su Protocolo Específico que le permitirá tener salida de concentrados al Océano Pacífico.

El proyecto se encuentra en una etapa de actualización del Estudio de Factibilidad que se presentó en 1996 a las autoridades mineras nacionales. Esta actualización ha

El Pachon is located 3,600 meters above sea level, four kilometers away from the Chilean border. Thanks to the Mining Integration Treaty signed in 1997 by Argentina and Chile and its Specific Protocol, this binational project will have an exit port for its concentrates on the Pacific Ocean.

The project's Feasibility Study submitted in 1996 to the national mining authorities is currently being updated, which has demanded a lot of work on the environmental baseline, on the mineral sampling and metallurgical testing required for the purposes of completing the updating process, which goes hand in hand with the compilation of the environmental model against which potential environmental impacts of the model will be measured, and based on this, prepare and submit the pertinent Environmental Impact Study.

In July 2009, as part of this work, Xstrata Copper published an increase in the mineral resource inventory at El Pachon, which subsequently totaled 1,38 billion tons with 0.58% average grade.

Xavier Ochoa, General Manager, Xstrata Copper San Juan has said that in 2010 "we will be continuing with the studies and evaluations the stringent requirements of Xstrata Copper demand compliance with towards maintaining Xstrata stronghold as the leader in industry sustainability."

AGRALE MARRUÁ

No existe un trabajo tan duro como él.

El Agrale Marruá es un vehículo extremadamente fuerte, capaz de transitar los terrenos más exigentes.

Diseñado bajo el concepto de brindar servicio de transporte para personas y elementos con seguridad de arribo en las más diversas condiciones, el Agrale Marruá está construido bajo standares distintos a los de un 4x4 convencional. Su chasis de acero de 6 mm en perfil tubular, su carroceria de acero galvanizado de 1,4 mm de espesor y la conformación de la suspensión constituyen algunos de los elementos que hacen la gran diferencia.

Robustez, versatilidad, facilidad de mantenimiento y bajo costo operativo son los atributos destacables de esta linea. Sus distintos modelos y ejecuciones, hacen del Agrale Marruá el aliado estratégico ideal para desempeñarse con seguridad y eficiencia en las tareas más rudas.



Marruá: toro salvaje del pantano brasilero.

Agrale Argentina S.A.
Aut. Panamericana Colectora Este 29.501 – B1618EZF
El Talar – Buenos Aires – Tel: +54 11 4876-1800
agrale@agraleargentina.com.ar

AGRALE

MARRUÁ



“El proyecto se encuentra en una etapa de actualización del Estudio de Factibilidad que se presentó en 1996”

requerido mucho trabajo de línea base ambiental, obtención de muestras de mineral y pruebas metalúrgicas que se requieren para poder completar el proceso de actualización que va de la mano de poder compilar el modelo ambiental con el que se medirán los impactos que el proyecto pudiera tener y en base a eso poder armar y presentar un Informe de Impacto Ambiental.

En julio de 2009 como parte de esta etapa Xstrata Copper publicó un incremento al inventario de recursos minerales de El Pachón con el cual ascendieron a 1.380 millones de toneladas con una ley media de cobre del 0.58%.

Xavier Ochoa, Gerente General, Xstrata Copper San Juan asegura que durante 2010 “estaremos continuando con los estudios y evaluaciones que exige dar cumplimiento a los exhaustivos requerimientos de Xstrata Copper, que a su vez son fuertemente exigentes en su objetivo de sostener su posición de liderazgo en materia de sostenibilidad en la industria”.

En este contexto, la empresa ha planificado una serie de actividades de campo durante el verano cordillerano que incluirán:

• Mantenimiento y mejoras a los caminos de acceso, desde Argentina ya que no se cuenta con acceso al proyecto desde Chile, y caminos internos existentes junto con la construcción de nuevos caminos en el proyecto.
• Mantenimiento de los campamentos e infraestructura de soporte existente.
• Completar la construcción de la red de monitoreo ambiental y proveerle mantenimiento a la red existente. Esto implica:
• construcción de 1 aforador adicional en uno de los ríos en el área del proyecto (Río de la Carnicería),
• estaciones meteorológicas remotas,
• piezómetros automáticos y otros puntos de medición ambiental.
• Continuación con los Estudios de Línea Base Ambiental y Social en Chile y Argentina.
• Ejecución de un programa de perforación diamantina de hasta 5.000 m. para dar continuación con los Estudios de Geología, Geotecnia, e Hidrogeología, para proveer de información acerca del recurso minero del Pachón y condenación de áreas requeridas para las facilidades del proyecto (mantenimiento, procesamiento, disposición de lastres y relaves, acceso, energía, etc.).
• Ejecución de un programa de geofísica, mapeo y reconocimiento geológico y análisis de muestras para aumentar el conocimiento acerca del potencial de exploración de la Propiedad Minera de El Pachón.

Paralelamente durante el 2010 continuarán con los estudios técnicos, y económicos en curso y se llevarán a cabo importantes estudios de carácter metalúrgico y ambiental conjuntamente con el avance de la ingeniería del proyecto.

Recorriendo la exploración

“Durante 2009 todos hemos visto una estabilización de los mercados internacionales y los precios de los commodities que influencian nuestro entorno de negocios a una escala que va más allá de las políticas particulares que cualquiera pudiera implementar. Esperamos que esto sea un signo de que lo más difícil de la crisis internacional ya pasó”, asegura Xavier Ochoa, y considera que el 2009 fue un año en que el balance logró los resultados positivos a través de mucho trabajo cumpliendo con los requisitos y estándares de Xstrata, mundialmente reconocidos como algunos de los más exigentes de la industria (Según lo registra el Índice de Sostenibilidad de Dow Jones, ó DJSI).

“Las inversiones mineras tienen como características particulares que son inversiones de alto riesgo y con períodos de recuperación relativamente largos. Esto hace que en la evaluación de oportunidades de inversión siempre se tenga en consideración la previsibilidad del entorno que los marcos jurídicos y reglamentarios ofrecen durante la vida de los proyectos mineros”.

“El mantener y reforzar el ambiente previsible avalado por leyes y normativa aplicada con continuidad en el tiempo generará confianza de su continuidad y con ello la mayor oportunidad de un crecimiento del desarrollo minero en el país”.

DISCUALCO S.A.

MATERIALES ELECTRICOS INDUSTRIALES

ELECTRIC INDUSTRIAL MATERIALS

1978-2010

***Distribuidor oficial de** / Oficial distributor of*

PHILIPS

3M

PRYSMIAN
CABLES & SYSTEMS

Schneider Electric

ZOLODA

tait

DELGA S.A.

SCAME
electrical solutions

CAPACITORES LEYDEN

reproel

samet
Líder en bandejas portacables

WAMCO®

Cuyo 2065/69 - (B1640GHY) MARTINEZ - BUENOS AIRES - ARGENTINA
TEL.: (54-11) 4717-1110 (LINEAS ROTATIVAS) - E-mail: ventas@discualco.com.ar
www.discualco.com.ar

Minera IRL tiene previsto una importante campaña de perforación.

PROGRESA LA EXPLORACIÓN EN DON NICOLÁS

EXPLORATION ADVANCES IN DON NICOLAS

Minera IRL, in charge of the project in the province of Santa Cruz, has planned an extensive drilling campaign.



Lic. Danilo Patricio Silva

En diciembre del 2009 Hidefield Argentina S.A completa un acuerdo de fusión con la empresa Minera IRL Limited y a partir de ese momento se inicia una nueva etapa para el proyecto aurífero Don Nicolás. La nueva empresa cuenta con la Mina de oro Corihuarmi, en producción y numerosos proyectos en distintos estados de exploración en el Perú (proyecto Ollachea) y el proyecto La Falda en Chile.

Durante 2010 Minera IRL estará ejecutando un agresivo programa de exploración en Don Nicolás, el cual incluirá la perforación por el método diamantino y de aire reverso, de más de 20.000 metros.

"La minería metalífera es un negocio de alto riesgo que importa la inversión de significativas cantidades de dinero por más de 15 años, para llegar a poner un proyecto en producción. Este esfuerzo económico, que frecuentemente se ve abortado tempranamente al no alcanzar las expectativas deseadas, requiere sin dudas de la colaboración activa de las autoridades gubernamentales para no aportar más incertidumbres. Los cambios en las reglas de juego pueden, particularmente, desalentar el esfuerzo de los accionistas quienes no dudarían en mudar sus inversiones a otras regiones del planeta que garanticen mayor seguridad", asegura el Lic. Danilo Patricio Silva, gerente ejecutivo de Minera IRL S.A.

Asimismo agrega que el potencial de la República Argentina es fantástico, ya que hay numerosas oportunidades en la minería metalífera y se debe en gran parte al escaso conocimiento de los recursos naturales y la reducida exploración que ha habido durante años. "Aquellas provincias que sabiamente han habilitado la actividad minera, lo están viendo reflejado en el incremento de los ingresos estatales fruto de la entrada en producción de numerosos yacimientos (Cerro Vanguardia, Manantial Espejo, Mina Martha, Huevos Verdes, Veladero, Gualcamayo, Casposo y Pascua Lama, por ejemplo).

Following the merger, in December 2009, of Hidefield Argentina S.A. into Minera IRL Limited, a new stage of the San Nicolas gold project has started. The new company owns the Corihuarmi gold mine, already in production, and several projects in different exploration phases in Peru (Ollachea project) and Chile (La Falda project).

During 2010, Minera IRL will conduct an aggressive exploration program in Don Nicolas, which will include reverse circulation and diamond drilling of over 20,000 meters.

"Metal mining is a high risk business involving investment of significant amounts of money during more than 15 years in order to put a project in motion. This economic effort, frequently miscarried at an early stage due to the failure to achieve the desired goals, requires the active collaboration of government authorities to avoid further uncertainties. Changing the rules of the game can particularly discourage the efforts of shareholders, who would not hesitate to take their investments to other regions in the planet where greater security is guaranteed," said Danilo Patricio Silva, executive manager of Minera IRL S.A.

He also added that Argentina has great potential, as metal mining offers a lot of opportunities, largely due to the little knowledge available about natural resources and the limited exploration activities conducted for many years. "The provinces that have wisely given way to mining industry development are now enjoying the increase in state revenues obtained as a result of production activities in a number of deposits, including, for example, Cerro Vanguardia, Manantial Espejo, Mina Martha, Huevos Verdes, Veladero, Gualcamayo, Casposo, and Pascua Lama.

Minera IRL Argentina S.A.

20 años

Tecnet

Ingeniería y Sistemas

TECNET, su socio tecnológico en Minería desde hace 20 años en Latinoamérica



Desde hace dos décadas proveemos ingeniería e integración de sistemas para proyectos mineros en la región. Nuestro diferencial es acompañar al cliente en las diferentes etapas de crecimiento, poniendo a su disposición nuestra experiencia desde la consultoría hasta la construcción, cumpliendo con los más altos standards tecnológicos, de calidad y seguridad.

Nuestra oferta incluye la consultoría, ingeniería, construcción, instalación y puesta en servicio de sistemas de eléctricos, de instrumentación y control.

Dentro de ellos podemos proveer:

Unidades de Generación de Energía, Salas Eléctricas, CCMs, Sistemas de Control de Procesos (molienda, chancado, flotación, lixiviación, relaves, pipelines de concentrado, etc.), Instrumentación, Sistemas de Comunicación (fibra óptica, radio), Sistemas SCADA, Sistemas de alimentación por energía solar.

Tecnet S.A.
Grupo Ibermática
25 de Mayo 457, piso 6
Buenos Aires – Argentina
+ 54 (11) 4516 8700
info@tecnet-ibermatica.com.ar
www.tecnet.com.ar

GRUPO IBERMÁTICA

ARGENTINA - CHILE - PERÚ - BRASIL - MÉXICO - COLOMBIA

A tres meses de que comience la III Exposición Internacional de tecnología para la industria minera argentina, San Juan se prepara para recibir a cientos de visitantes.

OPORTUNIDADES DE NEGOCIOS EN LA MINERÍA ARGENTINA

BUSINESS OPPORTUNITIES IN ARGENTINE MINING

Three months prior to the opening of the International Technology Exhibition for the Argentine mining industry, San Juan gets ready to receive hundreds of visitors.



El 2, 3 y 4 de Junio en el Predio Ferial de la ciudad de San Juan, el Grupo Panorama Minero, lanzará la tercera versión de esta expo que tuvo sus inicios en el 2006. Las actividades que ofrecerá en esta oportunidad, serán:

- Exposición de maquinaria, tecnología, insumos y servicios para la industria minera: con la participación de importantes empresas proveedoras, empresas mineras, organismos públicos, entidades de minería y centros educativos. Los pabe-

On June 2, 3 and 4, Panorama Minero Group will launch the third version of this exhibition which was first held in 2006 at the Exhibition Center of San Juan city. On this occasion, the activities offered will include:

- Exhibition of machines, technology, consumables and services related to the mining industry: important suppliers, mining companies, public agencies, mining entities and education centers will participate in this activity. Different technology exhibits will be showcased in the various pavilions, where, besides, interactive activities and tastings shall be offered to the public, among other things. As usual, mining machines, including state-of-the-art light trucks, trucks and vehicles, which every year attract visitors' attention, will be exhibited outdoors.

- International Seminar. Why mining in the Argentine Republic? In this seminar, organized by the Foundation for Argentine Mining Development (FUNDAMIN, its acronym in Spanish), a group of renowned professionals will share their mining experiences in our country. With a social and critical view of facts, FUNDAMIN intends to demystify the wrong or unclear notions usually heard about the activity.



Atego 1725 4x4

Mercedes-Benz







Fuerza y tecnología a disposición de la industria minera.

COLCAR

El secreto del éxito es estar bien acompañado

Autos / Camiones / Sprinter / Buses

Colcar Merbus S.A.
Av. Gaona y Galileo Galilei - Acceso Oeste - Km 35
Moreno - Buenos Aires - Argentina
Tel/Fax: (0237) 468 - 4444/ Líneas Rotativas
info@colcarmerbus.com.ar/ www.colcarmerbus.com.ar



El Gobierno de la provincia de San Juan, a través del Ministerio de Educación, han declarado de “Interés educativo” a la III Exposición Internacional: San Juan, Factor de desarrollo de la minería argentina 2010” por su importancia en la difusión de la actividad minera.

llones contarán con distintas muestras de tecnología, actividades interactivas con el público, degustaciones, etc. Además al aire libre se encontrarán las típicas maquinarias mineras, camionetas, camiones y vehículos de última generación que año a año atraen las miradas de los visitantes.

- Seminario Internacional ¿Por qué la minería en la República Argentina?: Organizado por la Fundación para el Desarrollo de la minería Argentina (FUNDAMIN), donde se formará un grupo de profesionales de primer nivel que contarán experiencias de la minería en nuestro país. Con una mirada social y crítica de los hechos, FUNDAMIN, se propone desmitificar aquellas nociones erróneas o poco claras que suelen escucharse de la actividad.

- I Jornadas de ingeniería y mantenimiento: serán una gran oportunidad para que profesionales, universidades, empresas mineras y proveedoras se reúnan a debatir y compartir experiencias con el fin de estimular el desarrollo sustentable de la industria minera en Argentina. El temario que se tratará será amplio. Abarcará tópicos como gestión minera, nuevas tecnologías, energías alternativas, seguridad, medio ambiente y utilización de recursos naturales.

- Ronda de Negocios: representa el momento ideal para generar negocios, ya que estarán presentes los líderes de compras, responsables de abastecimiento y logística de las empresas mineras que operan en nuestro país.

- I Feria del trabajo minero: pensada por la gran demanda de recursos humanos que ha generado la minería en la última década. Un espacio donde los estudiantes y graduados de carreras universitarias y terciarias tendrán la posibilidad de tomar contacto con las empresas líderes del sector.

- I Engineering and Maintenance Conference: This will be a great opportunity for professionals, universities, mining companies and suppliers to come together in order to discuss and share their experiences with the aim of stimulating mining industry's sustainable development in Argentina. The agenda will include a wide range of subjects, such as mining management, new technologies, alternative energy sources, safety, environment, and use of natural resources.

- Business Round: This is the ideal moment for generating business, as mining companies' procurement officers as well as supply and logistics managers will take part in the business round.

- I Mining Work Fair: Organized due to the great demand of human resources generated by the mining industry in the last decade. A space where university and tertiary-education students and graduates will have the chance to meet representatives of the sector’s leading companies.
Companies participating at the III International Exhibition will have the chance to contact leaders in charge of underground and open pit mine design and planning, heads of logistics and supply, directors, managers, supervisors, heads of

En la III Exposición Internacional, las empresas expositoras podrán contactarse con líderes a cargo del diseño y planificación de las minas subterráneas y a cielo abierto, responsables de logística y abastecimiento, directores, gerentes, supervisores, jefes de departamento y responsables del área de ingeniería, producción, operación, mantenimiento, higiene, seguridad y medio ambiente.

San Juan no sólo es tierra de buen sol, donde abunda un hermoso relieve cordillerano con escasa vegetación y paisajes que contrastan, sino que también es madre de riquezas inigualables, fuente de minerales que aún permanecen inmóviles esperando a generar recursos económicos para su comunidad y el país.

Respaldada por Bajo la Alumbrera y Cerro Vanguardia, yacimientos pioneros en el desarrollo minero, la provincia cuyana logró despertar interés en la actividad luego de que la mina Veladero comenzase con su producción, momento en el cual el Gobierno Argentino sentó las bases para un nuevo proyecto productivo: se apostó a la minería impulsándola con una fuerte Política de Estado.

Hoy la minería es una realidad en nuestro país, se arrojan inversiones por 38.500 millones de pesos hacia el 2015, exportaciones por más de 25.000 millones de pesos y empleos directos e indirectos que superarán los 400.000 puestos de trabajo genuino (según datos aportados por la Secretaría de Minería de la Nación).

The Government of San Juan, through its Ministry of Education, has declared the III International Exhibition: San Juan, a driver of Argentine mining development 2010 "of educational interest" due to its importance for the dissemination of mining activities.

department, and managers of the engineering, production, operation, maintenance, health, safety and environmental areas.

San Juan is not only the land where the sun shines, with a beautiful geography of mountains with scarce vegetation and contrasting landscapes. San Juan is also host to incomparable riches, a source of minerals still waiting to generate economic resources for the community and the country.

Supported by Bajo la Alumbrera and Cerro Vanguardia, pioneering deposits in Argentine mining development, this province has managed to attract interest from mining industry players after Veladero Mine started its production stage. That was the moment when the Argentine Government laid the foundations for a new productive project: they pledged their commitment to the mining activity promoting it through a strong State Policy.

Today, mining is a reality in our country. According to data supplied by the Argentine Mining Secretariat, projections for 2015 estimate investments will reach 38.5 billion pesos, exports will amount to 25 billion pesos and direct and indirect jobs will exceed 400,000 genuine positions.



Los Tribunales argentinos durante 2009 fallaron a favor de Cerro Vanguardia y marcaron una nueva línea en la legislación del país.

RESPALDO A LA ESTABILIDAD FISCAL DE LA INVERSIÓN MINERA

SUPPORT TO MINING INVESTMENT TAX STABILITY

In 2009, Argentine Courts ruled in favor of Cerro Vanguardia and opened up a new line in the country's legislation



Por Leonardo G. Rodríguez
(Marval, O'Farrell & Mairal)

Durante la década del'90 se dictaron gran cantidad de normas orientadas a la promoción de la actividad minera. Piedra angular de ese régimen es la Ley 24.196 ("Ley de Inversiones Mineras"), que estableció un régimen promocional que contempla, entre otros beneficios, el compromiso del Estado que, por el plazo de 30 años, no incrementará la carga tributaria de los emprendimientos mineros comprendidos en ese régimen (esto es, aquellos emprendimientos que cuentan con certificados de estabilidad fiscal emitidos de acuerdo a la Ley de Inversiones Mineras), tomando como referencia la resultante de las normas vigentes al momento de presentación del estudio de factibilidad.

Sin embargo, muchas de las empresas mineras acogidas al régimen de promoción han sufrido en los últimos años algunos embates que vulneraron los beneficios concedidos por el régimen citado precedentemente. Esos embates consistieron en la imposición de tributos a empresas que cuentan con certificados de estabilidad fiscal, otorgados al amparo de la Ley de Inversiones Mineras. A continuación, mencionaré algunas decisiones importantes dictadas por tribunales de la República Argentina, que han asegurado el respeto por la estabilidad fiscal consagrada en la Ley de Inversiones Mineras.

During the 90's, many regulations were passed to promote mining in Argentina. The angle-stone of said regime is Law No. 24,196 (the "Mining Investment Act"), which sets forth a promotion regime stipulating, among other benefits, the Government's commitment for thirty (30) years, not to increase tax burden for mining operations included in said regime (i.e. miming operations with tax stability certificates obtained according to the Mining Investment Act), taking as reference the regulations in force at the moment in which the feasibility study is submitted.

However, in the last years, many of the mining companies included in the promotion regime have suffered several assails which hindered the benefits granted by the abovementioned regime. These attacks consisted in the imposition of taxes to companies bearing tax stability certificates granted under the Mining Investment Act. In the following paragraphs I will comment on some important decisions from Argentine Courts which have assured the due application of tax stability granted by the Mining Investment Act.

The "Cerro Vanguardia" Case. Background. On August 14, 1996, Cerro Vanguardia submitted the feasibility study







90 años de experiencia atendiendo a los mas grandes de la industria

EECOL ELECTRIC

Materiales Eléctricos para la industria









Schneider Electric · UEE · THERMON · FCI BURNDY (Experience. Technology. Answers.) · HOLOPHANE · Thomas&Betts · Hoffman

THE Ex ZONE · I.M.S.A. · General Cable · Lumenac · Appleton

www.tuv.com TÜVRheinland ID:9105043135

EECOL Electric ARGENTINA S.A.
José María Moreno 1925 –Villa Adelina – San Isidro –Provincia de Buenos Aires –Argentina
Tel.:+54-11-4700-8800 eecolargentina@fibertel.com.ar Fax.: +54-11-4700-0400

EECOL Neuquen
Juan.J.Lastra 1540 – Neuquén Capital - Neuquen
Tel. /Fax + 54 299 442-7579

EECOL Mendoza:
Ejército de los Andes 256 - Guaymallén - Mendoza
Tel. /Fax +54 261 4327043

EECOL Bahía Blanca
Montevideo 724 - Buenos aires
Tel/Fax 0291-452-3608 Cel 0291-154-390-101

EECOL San Juan
Av. Mendoza 440 Sur – Rawson - San Juan
Tel: 0264-4242057 - Fax +54 264 424-2062

www.eecol.com.ar

La Ley 25.063

El caso “Cerro Vanguardia”. Antecedentes. El 14 de agosto de 1996, Cerro Vanguardia presentó el estudio de factibilidad del proyecto “Cerro Vanguardia” ante la Dirección de Inversiones Mineras y obtuvo el correspondiente certificado de estabilidad fiscal de conformidad con la Ley de Inversiones Mineras. El 7 de diciembre de 1998 fue dictada la Ley 25.063, cuyo artículo 4 p) agregó al artículo 69 de la Ley 20.628 (“Ley de Impuesto a las Ganancias”) la previsión relativa a que las empresas que efectúen pagos de dividendos o, en su caso, distribuyan utilidades, en dinero o en especie, que superen las ganancias determinadas en base a la Ley de Impuesto a las Ganancias (acumuladas al cierre del ejercicio inmediato anterior a la fecha de dicho pago o distribución), deberán retener con carácter de pago único y definitivo, el 35% sobre el referido excedente. En la práctica, la Ley 25.063 alcanzó, como sujetos pasivos del impuesto a las ganancias, a los accionistas/socios de empresas cuyos dividendos o utilidades superaran los umbrales previstos por la Ley de Impuesto a las Ganancias.

En atención a que los dividendos distribuidos a los accionistas de Cerro Vanguardia durante el período fiscal correspondiente al año 2000 superaron los umbrales establecidos por la Ley 25.063, la Administración Federal de Ingresos Públicos determinó de oficio la obligación de Cerro Vanguardia por las sumas adeudadas en concepto de retenciones del impuesto a las ganancias por distribución de dividendos correspondientes al período fiscal 2000. Cerro Vanguardia resistió la pretensión de la Administración Federal de Ingresos Públicos sosteniendo que el beneficio de estabilidad fiscal consiste en garantizar que no se incrementará por 30 años la carga tributaria sobre el emprendimiento minero, respetándose de tal modo la ecuación económico financiera del proyecto de inversión oportunamente aceptado, y que tal beneficio comprende necesariamente la protección del flujo de dividendos originado en tal emprendimiento, pues lo contrario implicaría privar de contenido real al beneficio establecido por la ley. El Tribunal Fiscal falló en contra de Cerro Vanguardia.

La decisión de la Corte Suprema de Justicia de la Nación.

La Corte Suprema de Justicia de la Nación destacó que el punto central en disputa consistía en determinar si la carga tributaria resultante de la aplicación de la norma incorporada por la Ley 25.063 es compatible con la garantía de estabilidad fiscal consagrada por la Ley de Inversiones Mineras.

Luego de analizar la cuestión, la Corte concluyó que: (a) la figura creada por la Ley 25.063 produce efectos equivalentes a los que hubieran resultado de la derogación de exenciones o tratamientos preferenciales en la determinación de la renta societaria, ocasionando “un incremento de la tasa efectiva

of project “Cerro Vanguardia” with the Mining Investment Office and obtained the corresponding tax stability certificate, as provided in the Mining Investment Act. On December 7, 1998, Law No. 25,063 was enacted. Section 4 p) of said law added to Section 69 of Law No. 20,628 (“Income Tax Law”) a stipulation providing that companies distributing dividends or utilities, as the case may be, in cash or in kind, which exceed the income determined according to the Income Tax Law (accumulated up-to the closing of the fiscal year prior to said distribution) must withhold as unique and definitive payment, 35% of said surplus. In effect, Law No. 25,063 was applicable, as income taxpayers, to shareholders/quota-holders of companies whose dividends or utilities exceeded the thresholds set forth by the Income Tax Law.

As the dividends paid to the shareholders of Cerro Vanguardia during the 2000 fiscal year exceeded the thresholds established by Law No. 25,063, the Federal Tax Agency (Administración Federal de Ingresos Públicos) determined ex officio Cerro Vanguardia’s duties regarding the amounts due for income tax withholdings for dividend distribution corresponding to the 2000 fiscal year. Cerro Vanguardia challenged the Federal Tax Agency (Administración Federal de Ingresos Públicos) imposition alleging that the tax stability benefit consists in guaranteeing that the mining operation tax burden shall not be increased for 30 years, respecting in such way, the financial and economic equation of the investment project previously approved, and that said benefit necessarily encompasses the protection of the dividend flow arising from such operation. The contrary would imply the lack of real content of the benefit established by law. The Tax Court ruled against Cerro Vanguardia.

GRUPO ENG

www.grupoeng.com

REFERENTE REGIONAL EN ESTRUCTURAS METALICAS PARA LA INDUSTRIA

Gracias a nuestros clientes que nos han confiado la elaboración de las estructuras para los más importantes proyectos regionales, GRUPO ENG S.A. ha sofisticado sus procesos de ingeniería para la construcción automatizada de estructuras metálicas.
Contamos con la más moderna y tecnológicamente avanzada infraestructura de producción de la Argentina.
Nuestras certificaciones internacionales y la informatización de nuestros procesos nos posicionan como lideres en el mercado.



Venus 1842 | Esteban Echeverría | CP1839BJD | Buenos Aires | Argentina | 5411 4693-4932 /0718 | info@grupoeng.com

Diseño, Fabricación y Montaje de Estructuras Metálicas
Design, Manufacture and Steel Erection of Metalic Structures
QUALITY MANAGEMENT SYSTEM ISO 9001: 2000

Professional Member

del impuesto sobre las ganancias del ente social"; (b) no resulta correcta la afirmación de que el beneficio de la estabilidad fiscal sólo alcanza a la empresa inscripta en el régimen minero y que el impuesto en discusión recae sobre los accionistas de aquélla pues tal argumento prescinde de la realidad que implica el hecho de que el impuesto en cuestión, aunque recae sobre los dividendos que la sociedad debe pagar a los accionistas, tiene un efecto equivalente al de un aumento de la tasa efectiva del impuesto sobre las ganancias del ente social; y que (c) el Estado se auto-impuso una limitación mediante la Ley de Inversiones Mineras, al asegurar a las empresas que encaren emprendimientos mineros la estabilidad fiscal por un plazo de treinta años y, por ello, no pueden imponerse nuevos tributos que alteren la ecuación económico financiera tenida en cuenta al presentarse el estudio de factibilidad.

En definitiva, la Corte advirtió que la imposición de nuevos gravámenes a los accionistas de un emprendimiento minero, amparado bajo el régimen de estabilidad fiscal previsto por la Ley de Inversiones Mineras, implica una violación a dicho régimen, ya que el efecto que surte es el mismo que si el gravamen recayera sobre la empresa (los accionistas cobrarían menos dividendos porque la empresa estaría expuesta a una mayor carga impositiva, violándose de esa forma el compromiso asumido por el Estado al dictar la Ley de Inversiones Mineras, relativo a no incrementar la carga tributaria de los emprendimientos mineros comprendidos en el régimen de promoción).

Derechos de exportación.

Antecedentes. A comienzos del año 2007, el Secretario de Comercio Interior y el Secretario de Minería de la Nación dictaron las Resoluciones 288 y 130 (las "Resoluciones SCI 288 y SMN 130"), que instruyeron a la Dirección General de Aduanas a que perciba derechos de exportación de compañías que habían obtenido certificados de estabilidad fiscal con anterioridad a que los derechos de exportación sobre las ventas de minerales fueran creados, hecho acaecido el 04/03/2002 en virtud de la Resolución 11/2002 del Ministerio de Economía e Infraestructura (la "Resolución 11/2002"). El fundamento invocado para aplicar este tributo a empresas que gozaban de estabilidad fiscal fue el siguiente: al momento en que los certificados de estabilidad fiscal fueron otorgados el precio de los minerales estaba muy por debajo del precio existente en el año 2007; en consecuencia, la estabilidad fiscal estaba construida sobre la base del valor de los minerales al tiempo en que los proyectos fueron presentados. Ahora bien, debido al incremento del valor de los minerales, que en algunos casos triplicaba el valor del momento del otorgamiento de los certificados de estabilidad fiscal, la garantía de estabilidad ya no era aplicable.

Precedentes. El Juzgado federal de Primera Instancia N°2 de Rosario (12/03/2008, in re "Minera Alumbrera Ltd. c. Dirección Nacional de Aduanas") declaró nulas algunas de las órdenes emanadas por la Dirección General de Aduanas que, con fundamento en las Resoluciones SCI 288 y SMN 130, obligaban a Minera Alumbrera Ltd. a pagar derechos de exportación, no obstante encontrarse esta empresa beneficiada por el régimen de la Ley de Inversiones Mineras. Los fundamentos de la decisión fueron los siguientes: (i) Minera Alumbrera Ltd. se encuentra exenta de los derechos de exportación, de acuerdo al certificado de estabilidad fiscal obtenido al amparo de la Ley de Inversiones Mineras; (ii) la Dirección General de Aduanas interpretó, por más de cinco años (esto es, desde el 04/03/2002, fecha en que fue dictada la Resolución 11/2002, hasta el mes de diciembre de 2007, fecha en que fueron dictadas las Resoluciones SCI 288 y SMN 130), que Minera Alumbrera Ltd. estaba exenta de dicho tributo; en consecuencia, el cambio de postura de la Dirección General de Aduanas implica una violación a la garantía de razonabilidad consagrada por nuestra Constitución Nacional (arts. 14, 16, 17, 18, 19 y 28); y (iii) las acciones de la Dirección General de Aduanas violaron la teoría de los actos propios y lesionaron derechos adquiridos de Minera Alumbrera Ltd., así como también el principio de legalidad consagrado por la Constitución Nacional.

Desafortunadamente, la sentencia citada en el párrafo precedente fue dejada sin efecto el 04/08/2008 con un argumento formal; esto es, que la vía elegida por La Alumbrera Ltd. (amparo) no era apta para ventilar la cuestión bajo análisis. La Alumbrera Ltd. interpuso recurso extraordinario contra dicha sentencia y la Corte Suprema de Justicia de la Nación deberá decidir el asunto.

El 13 de agosto de 2009, la Cámara Federal de Apelaciones de Salta, acogió la pretensión de Minera del Altiplano Ltd. en el expediente "Minera del Altiplano Ltd. c. Estado Nacional y Otra s/ Amparo". Este fallo es el primer precedente de segunda instancia que, sobre el fondo de la cuestión planteada, admite la pretensión de una compañía minera acogida al régimen de promoción de la Ley

DIVISION

mining

Rizzo Associates

ENGINEERS & CONSULTANTS

GEOLOGY-GEOPHYSICS-GEOTECHNICAL ENGINEERING

SLOPE STABILITY AND OPEN PIT DESIGN

HYDROGEOLOGICAL MODELING

TUNNEL DESIGN

TAILINGS DAM DESIGN AND SEISMIC ANALYSIS

CONSTRUCTION MANAGEMENT

ENVIRONMENTAL PERMITTING

global experience, local presence



www.rizzoassoc.com

ARGENTINA · CHILE · PERU

de Inversiones Mineras. He aquí su trascendencia jurídica.

De la lectura del fallo surge que Minera del Altiplano Ltd. obtuvo diversos certificados de estabilidad fiscal, con distintos alcances tributarios y territoriales, desde el 26 de mayo de 1998 hasta el 30 de mayo de 2000. En consecuencia, al momento en que los derechos de exportación fueron impuestos a la exportación de minerales (Resolución 11/2002 del 04/03/2002), Minera del Altiplano Ltd. contaba con los certificados que impedían al Estado aumentar la carga tributaria de esta empresa, en virtud de las disposiciones de la Ley de Inversiones Mineras.

Como he adelantado, las Resoluciones SCI 288 y SMN 130 hicieron caso omiso a las disposiciones contenidas en la Ley de Inversiones Mineras e, igualmente, ordenaron a la Dirección General de Aduanas que exija el pago de derechos de exportación sobre los productos exportados por Minera del Altiplano Ltd. El Tribunal sostuvo que la actora, al haber obtenido los certificados de estabilidad fiscal previstos en la Ley de Inversiones Mineras, cumplió con todos los pasos previstos en dicha normativa. Y agregó que al momento en que fueron impuestos los derechos de exportación (Resolución 11/2002 del 04/03/2002), la Dirección General de Aduanas había dictado la Instrucción General 19/2002 que expresamente tuvo en cuenta que, de acuerdo a normas preexistentes, "se habían establecido exenciones para el pago de derechos de exportación, exponiendo que las mismas mantenían plena vigencia y que las mercaderías…cuyos exportadores gozaran de estabilidad fiscal según el artículo 8 de la ley 24.196 no se encontraban alcanzadas" por las normas que impusieron los derechos de exportación.

Por otro lado, el Tribunal consideró acreditado en el expediente, con el mero análisis de la documentación presentada, que las Resoluciones SCI 288 y SMN 130 incrementaron la carga tributaria de Minera del Altiplano Ltd. Y concluyó que, ni siquiera en el expediente judicial, el Estado acreditó la inexistencia del aumento de la carga tributaria. Ello es obvio, porque las resoluciones en crisis claramente aumentaban la carga tributaria de la actora.

Finalmente, el Tribunal acertadamente sostuvo que no debe analizarse en el caso el hecho de que la tasa de retorno del proyecto de inversión no se modifique como consecuencia de la imposición de los derechos de exportación. En definitiva, el hecho de que la empresa beneficiaria de la estabilidad fiscal no vea modificada su tasa de retorno (por ejemplo, por el aumento del precio de los bienes transables que comercializa), ello no autoriza a violar la estabilidad fiscal. De la misma forma, si la tasa de retorno se modificara en perjuicio de la empresa (por ejemplo, por la baja en la cotización de los bienes transables que comercializa), ¿acaso el Estado va a proceder a la reducción de los tributos que gravan a esa empresa? La respuesta negativa es la que parece imponerse.

Conclusión. Los intentos del Estado Nacional de gravar con nuevos tributos a empresas que se encuentran amparadas bajo el régimen de la Ley de Inversiones Mineras puede calificarse de, al menos, desafortunado. En lugar de intentar obtener fuentes de financiación mediante la aplicación de nuevos tributos a la industria minera, el Estado debería centrar sus esfuerzos en promover nuevas inversiones que beneficien a la economía en general. Ya lo decía el codificador en el año 1886: "La ley no considera las minas como un productivo ramo de entradas que engruese directamente las rentas del Estado. Otros muy diferentes y de mayor importancia son los beneficios que de las minas debe reportar la sociedad. Así, gravarlas con inmoderados impuestos, sería contrariar ese propósito" (Nota del Dr. Enrique Rodríguez al artículo 7 del Código de Minería).

Como hemos visto en el presente, los tribunales están dando buena respuesta a los embates recaudatorios del Estado. El fallo dictado por la Corte Suprema de Justicia de la Nación en el asunto "Cerro Vanguardia" el 30/06/09 (ver punto 2.2.) implica un claro límite al Estado, la inequívoca señal de que los beneficios concedidos al amparo de la Ley de Inversiones no pueden ser vulnerados. Por otro lado, ese fallo constituye un buen augurio para las empresas que gozan de los beneficios de la Ley de Inversiones Mineras y, no obstante ello, resultaron alcanzadas por los derechos de exportación ya que, siguiendo el razonamiento de la Corte sería coherente que nuestro más alto tribunal declare la invalidez de tales gravámenes porque violan el compromiso asumido por el legislador al dictar la Ley de Inversiones Mineras, relativo a no incrementar la carga tributaria de los emprendimientos mineros comprendidos en ese régimen de promoción.

En definitiva, el panorama al que se enfrentan los inversores mineros en Argentina es alentador, ya que los tribunales están asegurando el respeto del régimen de promoción instaurado en beneficio de la industria minera.



Contacte a su Distribuidor SKF

Argendrill SA
Salicia 1832 - Ciudad de Bs. As.
011-4115-3636/4848 rotativas
Av. Colón 2080 - Bahía Blanca
0291-4554002/4554342
www.argendrill.com.ar

Blanco Rodamientos SA
Av. A. Jonte 3301
Ciudad de Bs. As.
011-4566-3671 rotativas
www.blanco-rodamientos.com.ar

Godoy Powiła SA
Av.25 de Mayo 2058 - Resistencia
03722-464621 rotativas
Av.Uruguay 5014 - Posadas
03752-596842 rotativas
H. Irigoyen 1106 - Reconquista
03482-420332 rotativas
Catamarca 353 - S.M. de Tucumán
0381-4210295
www.godoypowila.com.ar

Miguel Nardelli SA
Viamonte 1462
Ciudad de Bs. As.
011-4371-2190
ventas@miguelnardelli.com.ar

Movimientos Indumec SA
Av.Juan B Justo 5726
Mar del Plata - Bs. As.
0223-4820406/4826486/ 4830346
Pellegrini 2555 - Olavarría - Bs. As.
02284-452961
www.movimientosindumec.com.ar

Rodaser Rodamientos SRL
Av. Rivadavia 12480
Ciudadela - Bs. As.
011-4653-0976
ventas@rodaser.com.ar

Rulemanes Oscar
Pedro Lagrave 311 esq. Chacabuco
Pilar - Bs. As.
02322-423230 rotativas
www.rulemanesoscar.com.ar

Valentinuz
Almafuerte 749 – Paraná
0343-4245142/4245148/4245469
25 de Mayo y Lavalle - Gualeguaychu
03446-425511
Alvear 1297 – Concordia
0345-4214653
Díaz Colodrero 3020 - Santa Fe
0342-4559005
www.valentinuzhnos.com.ar

Los costos de mantenimiento y reparación están triturando su presupuesto?

Usted no está solo!

La explotación minera, el procesamiento de minerales y las aplicaciones cementeras son actividades particularmente duras con los transportadores, las cribas, los trituradores y los equipos de procesamiento, y no digamos con su personal.

The 360° Solution

Para mantenerlo en funcionamiento, mejorar la seguridad y reducir sus costos de mantenimiento, SKF le ofrece una amplia gama de soluciones que han sido implementadas con éxito en minas y molinos del mundo entero.

Estas soluciones van desde rodamientos, obturaciones, lubricantes y soportes especiales hasta sistemas resistentes de monitoreo de condición que ofrecen una detección temprana de las fallas para prácticamente eliminar las paradas de producción no planificadas. Además, le ofrecemos asistencia y los servicios de expertos para ayudarle a minimizar sus costos y mejorar la confiabilidad de sus máquinas.

Contacte con su Distribuidor SKF para más información sobre la Solución SKF 360°, una perspectiva global para aumentar su tiempo operativo y su productividad.

El Poder del Conocimiento Industrial
www.skf.com.ar

SKF

Los mitos acerca de las sustancias utilizadas para el procesamiento del mineral.

BIODIVERSIDAD DE LA MANO DE LA MINERÍA

(2º PARTE)

Por Silvia Carrasquero y Héctor Iacomini
Universidad Nacional de La Plata

BIODIVERSITY AND MINING (PART II)

Myths and facts about substances used for mineral processing



El cianuro es una sustancia química natural que posee un átomo de carbono y otro de nitrógeno. Las principales formas producidas por el hombre son el cianuro de hidrógeno (gaseoso) y el cianuro de sodio y potasio (sólido). En la naturaleza se encuentra el cianuro en bajas concentraciones en muchos insectos y plantas, entre las que se incluyen una amplia variedad de verduras, frutas y nueces (incluida la almendra amarga), a las que brinda protección contra los depredadores[1].

Cyanide is a natural chemical substance containing one carbon and one nitrogen atom. The main forms produced by man are hydrogen cyanide (gaseous) and sodium and potassium cyanide (solid). In nature, cyanide is found in small concentrations in a large number of insects and plants, including a wide variety of vegetables, fruits and nuts (including the bitter almond), to which it provides protection against predators.

The largest cyanide producing countries are the United States, Australia, Germany, South Africa, Korea, Japan and Brazil. Solid sodium cyanide is normally produced and shipped all over the world under the form of briquettes inside sealed containers.

Cyanide is not manufactured in Argentina, but around 2,000 tons are imported every year. In mining, it is used to extract gold from ore by means of a chemical process called leaching, applied when gold concentration is low. The hazard of cyanide is linked to its concentration. If its concentration is high, it causes death as it prevents body cells from using the oxygen present in human blood.



SECCO

Industrias Juan F.
Secco S.A.

ENERGIA EN MOVIMIENTO

Generación de Energía, Compresión de Gas, Autoelevadores y Manipuladores

www.jfs.com.ar

Los principales países productores de cianuro son Estados Unidos, Australia, Alemania, Sudáfrica, Corea, Japón y Brasil. El cianuro de sodio sólido normalmente se produce y transporta a todo el mundo bajo la forma de ladrillos o briquetas dentro de recipientes sellados.

En Argentina no se fabrica cianuro aunque se importan alrededor de 2.000 toneladas anuales. En la minería se lo usa para extraer el oro de los minerales que lo contienen por medio de un proceso químico denominado lixiviación aplicándoselo cuando la concentración de oro es baja. La peligrosidad del cianuro está ligada a su concentración. Si la concentración es elevada, provoca la muerte porque impide que las células del organismo utilicen el oxígeno presente en la sangre.

“El cianuro no tiene efecto residual: se destruye naturalmente y no se acumula ni en el agua ni en el suelo”.

Debido a esto existen normas internacionales que reducen al mínimo las probabilidades de un accidente tanto laboral como ambiental. El transporte de cianuro hacia las minas se realiza bajo la forma de cianuro de sodio sólido, lo que reduce al mínimo el riesgo de contaminación en caso de accidente. En la planta, donde se instalaron previamente alarmas que controlan el nivel de emanación de gases, el cianuro es disuelto en agua, y así se lo agrega al mineral a tratar. Dentro de los emplazamientos mineros, las soluciones con cianuro deben manejarse en áreas y circuitos restringidos. Además, las minas deben contar con estructuras especialmente diseñadas para contener las soluciones peligrosas en caso de que se produjeran filtraciones o derrames accidentales. Las consecuencias nocivas de una liberación accidental de cianuro no persisten en el tiempo ya que el cianuro no tiene efecto residual: se destruye naturalmente y no se acumula ni en el agua ni en el suelo .

La minería utiliza soluciones muy diluidas de cianuro de sodio, entre 0.01% y 0.05% de cianuro (100-500 ppm). En el caso de Argentina, la mina Veladero en San Juan utiliza la cianuración para la recuperación de oro y durante 2007 Veladero fue certificada en el Código Internacional para el Manejo del Cianuro (ONU), siendo la primer mina operada en Argentina que alcanza este título (Panorama Minero, 2008).

Otra sustancia contaminante que fue prohibida en varios países del mundo y en algunas provincias argentinas es el mercurio (Hg); en la actualidad no hay ningún yacimiento importante a nivel mundial que siga utilizando mercurio en la concentración de oro, con excepción de la minería artesanal y de pequeña escala, como sería el caso de los pirquineros o mineros que trabajan por cuenta propia en pequeños depósitos, como en Perú, Ecuador, la zona de El Callao en Venezuela y algún otro lugar en el mundo. En cuanto al ácido sulfúrico (H2SO4), es utilizado para solubilizar el cobre en su forma iónica (Cu-2) en yacimientos de cobre, por ejemplo en Chile y en el tratamiento de menas de uranio.

Mining makes use of highly diluted solutions of sodium cyanide, between 0.01% and 0.05% cyanide (100-500 ppm). In the case of Argentina, Veladero mine in San Juan uses cyanide for gold recovery, and in 2007 Veladero was certified under the International Cyanide Management Code (UN), being the first mine operating in Argentina to be granted such certification (Panorama Minero, 2008).

Another contaminating substance banned in several countries around the world and in several Argentine provinces is mercury (Hg). At present, there are no significant deposits in the world using mercury to obtain gold concentrates, except in artisan and small-scale mining, as in the case of the “pirquineros” (artisan miner) or such miners working freelance in small deposits in Peru, Ecuador, the area of El Callao in Venezuela and a few other places in the world. As to sulphuric acid (H2SO4), it is used to dissolve copper into copper ions (Cu-2) in deposits in Chile, for example, as well as in the treatment of uranium ore.

1. Iacomini y Carrasquero. 2008. Alcances de la legislación minera en algunas provincias mineras. Panorama Minero: Año XXXI (349):128-130 pp.

2. Logsdon et al. 2001. El manejo del cianuro en la extracción del oro. International Council on Metals and the Environment.

3. Iacomini y Carrasquero. 2008. Breves consideraciones sobre la legislación minera en algunas provincias argentinas. XVII Congreso Geológico Argentino, Jujuy 2008.



BAUMA



Klaus Dittrich
CEO & Chairman MMG

B



Premio a la Innovación Bauma 2010

El cilindro de acumulación de energía de Liebherr nominado al premio de innovación

En la rueda de prensa del día 18 de enero, que inauguró el "Bauma Media Dialogue" se dieron a conocer las nominaciones al premio de innovación de Bauma 2010. El cilindro de acumulación de energía de Liebherr es uno de los tres aspirantes para la categoría de "componente". Los criterios para la nominación son, entre otros, la sostenibilidad, la alta utilidad práctica, la contribución a la protección del medioambiente, así como la eficiencia energética y económica.

El nuevo cilindro de acumulación de energía de Liebherr es un cilindro de gas especialmente concebido para máquinas para trasbordos. La eficiencia total del sistema hidráulico y la eficiencia económica de la máquina fueron los puntos más importantes. Las máquinas para trasbordos se emplean para la carga y descarga de materiales sueltos como tierra, mercancías a granel, chatarra o materiales de reciclaje.









ALGUNAS EMPRESAS Y ASOCIACIONES QUE PARTICIPARÁN EN BAUMA 2010

AMNOPYC

ANMOPYC -Spanish Association of Equipment Manufacturers for the Construction and Mining Industries- represents the most important Spanish manufacturers of machinery, components and auxiliary equipments for construction, public works and mining, with 93 member companies at the moment. They employ more than 10.000 people and the total turnover of them is about 2.600 million euros per year.

ATLAS COPCO

Atlas Copco new products include the new open unit completing the DrillAir™ range and new compressors provided with Deutz XAHS 237 motors (236 l/s, 12 bar) and XAMS 287 (285 l/s, 8.6 bar), known as 1.5 size. The XAS 87, recently launched to the market, and the QAS range completed last year will also make their international debut.

Lastly, the full range of QAS generators will have its first public presentation. This range, which includes a large variety of models with a prime rating of 14 to 571 kVA, has been designed for easy, simple and safe transport as well as to operate on almost any surface. The recently introduced QAS 500, at the high end of the range, has a rated power of 400 kW, 500 kVA at 50 Hz (457 kW, 571 kVA at 60 Hz) y and is intended for industrial applications, rental, construction and public services.

BUCYRUS

Bucyrus has optimized its control systems for mine conveyors and PMC-D/V plow motors for coal mines, and is now introducing a vibration monitoring (VM) system for improved extraction equipment protection. This system, called VibraGuard, allows trained personnel to predict machine component wear, avoid unplanned downtime, and set alarms to warn the operator if monitored machine components run the risk of damage.

In order to satisfy customer preferences, the range of functions provided by the PMC-D system has been expanded. A digital signal processor converts incoming acceleration data into spectrum data, which is then transferred to a Service PC.

CASE CONSTRUCTION EQUIPMENT

Case Construction Equipment will bring to BAUMA a large variety of equipment showing the company's machinery and service ranges.

One of the stars at this year's fair will be a huge CX700ME with massive excavation equipment, in addition to the latest incorporation to the material handling and scrap loading sector: the CX210B SL/MH.

CATERPILLAR

Caterpillar will exhibit close to 60 products and innovative solutions, with about 60 high quality and reliability Cat machines.

In particular, new and updated products will include the M325D Excavator and Material Handler with port handling attachment, the AP555E Asphalt Paver, the 432E and 434E Mechanical Backhoe Loaders, the 988H Large Wheel Loader, the 50 DEM Hydraulic Demolition Excavator, the TH417 Telehandler, the P200 series hydraulic concrete pulverizers and a new body for the 770 Rigid-frame Dumper.

CUMMINS

Cummins Inc., a corporation of complementary business units that design, manufacture, distribute and service engines, will have an important presence at BAUMA 2010.

The V-18 configuration QSK78 was the first engine to bring a 3500-hp (2610-kW) power capability to ultra-class mining haul trucks operating at high altitude.

Also the "4 More For Tier 4" reveal will mark the debut of Cummins next generation of QSB3.3, QSB4.5, QSX11.9 and QSX15 engines. The company will reveal these new engines for EPA Tier 4 Interim and EU Stage IIIB emissions regulations.

DUFERCO CLABECQ S.A



George Moller
Exhibition Group Director



Eugen Egetenmeir
Member of the management Board





Duferco Clabecq S.A has invested 100 million euros to produce anti-wear and high elastic limit plates. These products have a high demand in the mining industry, especially in machinery.

The company's production method is unique in the world and is based on an exhaustive evaluation of material thickness tolerance. Duferco Cabecq supplies the mining industry and the transport industry in the trailer construction segment, and provides high elastic limit plates for crane construction. This time-resistant material has high mechanical characteristics allowing for deformation without breaking.



DYNAPAC



Dynapac has developed the compacted asphalt method, in which two layers of hot asphalt are laid on roads or motorways in one pass. Until now, Dynapac had offered one machine with a basic width of 3 m, but now the company is bringing out a smaller CM2500 module with a basic width of 2.55 m.

In contrast with the 3-m module, the drive unit is located on the front of the paver, where it takes on the function of a counterweight. At the same time, it provides more space for loading a higher amount of material.



ESCO

ESCO is introducing its new tooth system for the industry's most demanding uses. The Posilok Plus system provides the same strong reliability of the ESCO Posilok system, but with the increased safety of a hammerless locking device.

Cast in premium ESCO alloys, Posilok Plus offers an unprecedented combination of performance, longer wear life, safety and ease of use. The Posilok Plus system is available to fit mining class hydraulic face shovels, excavators, draglines and cable shovels.

HITACHI

Hitachi Construction Machinery (Europe) NV (HCME) and Kiesel, its official dealer in Germany, will present several new models at Bauma. The manufacturer will display more than 30 machines, including seven new mini excavators and three large wheel loaders.

In addition to the latest mini excavators, another exciting launch at Bauma will be three new large wheel loaders. These are the first machines to be launched in Europe since the alliance between Hitachi Construction Machinery Co., Ltd., Kawasaki Heavy Industries Ltd. and TCM Corporation was formed in October 2008.

ITT WATER & WASTEWATER

ITT Water & Wastewater is a leading global player in the water business. Our products and integrated solutions make possible the transport and treatment of water.

ITT Water & Wastewater -with its brand Flygt- participates in the mining sector which includes submersible pumps, mixers, and mechanical aeration equipment that are used in other industries such as construction and irrigation.

ITT W&WW is the world leader in submersible pump technology and a leading manufacturer of MSHA mining pumps. ITT W&WW has a wealth of engineering expertise and experience in the mining industry: open pit drainage, heap leaching, recovery of slurry and water and solvent extraction.

KOMATSU

KOMATSU

Komatsu will present for the first time in Europe the PC200-8 Hybrid excavator, the world's first hybrid construction equipment. The excavator was introduced to the Japanese market in June 2008, and has been successful in reducing fuel consumption. In addition, the company introduced the Hybrid to the Chinese and North American markets in 2009.

Komatsu's goal is to meet increasing global environmental concerns through the development of innovative equipment designed to reduce environmental impact, including CO2 reduction.

LIEBHERR

LIEBHERR

Liebherr will be presenting a number of new developments and optimized products for mining and tunneling applications for 2010. Designed for use in extraction operations, the crawler excavator R 954 C SHD achieves a digging force of up to 435 kN / 44.3 t and breakout forces of up to 355 kN / 36.2 t. Its collapsible, wear-resistant shovel has a capacity of 3.5 m³.

For over 20 years Liebherr has been manufacturing hydraulic excavators for use in tunnel construction. The new R 924 Compact Tunnel achieves an advance speed of up to 2.50 m. Its maximum digging force is 135 kN and it has a maximum breakout force of 85 kN. At bauma, Liebherr will be showing a large number of new products and developments in the crane, truck, excavator and loader ranges, two concrete plants and a dumper.

LUIGONG MACHINERY CORPORATION

LiuGong Machinery Corporation is a Chinese company. Among its principal products are the loaders. According to LiuGong, the company has a world market share of over 17 percent.

A new development, especially for the European market, is the 816G. With a shovel capacity of 8 cubic meters and a rated load of 1600 kg, the 816G is suitable for moving materials in agricultural operations or for loading jobs in small concrete or gravel plants. The 816G has a breakout force of 55.8 kN and a dumping height of over 2.4 m.

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES

MITSUBISHI











Mitsubishi Heavy Industries has developed a drive system consisting of a high-performance lithium-ion battery, a diesel engine, two induction engines and a converter.

At bauma, the company will be presenting a forklift fitted with this combination which, achieves a 39 percent increase in fuel efficiency in comparison to fork lifts of the same loading capacity operated on combustion engines. Starting with this application example, Mitsubishi is now planning to offer its customers this system tailor-made for excavators, wheel loaders, cranes and other machinery.

NEW HOLLAND







The two models at the lower end of the range, WE150 Compact and WE170 Compact, are ideal for the infrastructure and urban residential area industries requiring the ability to work in very tight spaces. The WE190 is an asset for the urban and extensive road jobsites.

REMA TIP TOP

REMA TIP TOP's program includes REMA GOO, a new product which helps to speed up conveyor belt repairs. REMA GOO is a specifically designed solvent-free two-component polyurethane repair paste which makes it possible to repair damage to conveyor belts in an extremely short time.

Developed a high-quality wear-protection material which is impressive because of its manifold features. REMASTAR is a lining material based on thermoplastic polyurethane (TPUR). This material has new features which represent a significant improvement on existing lining materials. It provides numerous benefits for the user.

SANDVIK MINING & CONSTRUCTION

The Sandvik Mining and Construction crushers and screeners sector will be taking advantage of the opportunity provided by the upcoming bauma 2010 fair to officially launch the QI240 tracked impact crusher. This will be the very first presentation of this state of the art machine, especially desig-

ned for construction applications in the aggregates, demolition and recycling industries.

Although especially designed for the recycling of construction materials, the state of the art design of the QI240 makes it the perfect crusher for the smaller quarry.

Sandvik will also take advantage of the occasion to show its effective dust suppression system for large-scale mining conveyor systems. The system is based on the particle ionization process and has been designed to bind dust where it is formed. It is a system with very low operating costs, offering many benefits in comparison to conventional "suction-through-filter" or water spraying systems. It is suitable for retrofits or installations on new conveyor systems.

SCANIA

As well as a typical selection of its dump trucks, concrete mixers and mining vehicles, Swedish manufacturer Scania will also be presenting new engines for industrial applications at the international fair.

The new powerhouses also excel in terms of high availability, generous torque even at with low rpm, good fuel economy and fast response characteristics.

On Munich will be: a 9-litre five-cylinder engine up to 294 kW, suitable for example for a dump truck or excavator; a 13-litre six-cylinder inline engine up to 368 kW, usable for example in a straddle loader, cranes or screens; plus a 16-litre V8 engine up to 515 kW, intended for military tasks or wood-chipping systems.

TENOVA TAKRAF

Tenova Takraf has developed a mobile in-pit-crushing system consisting of a mobile crusher, transfer conveyor and spreader. The mobile crusher, from the TMCS series, was designed for a new open pit coal mine in Queensland, Australia. It works with a maximum crushing power of 12,000 t/h, which makes it the number one mobile crusher worldwide. It can break down hard stone like basalt, with lengths of up to 1,200 mm, into fragments of 350 mm which are suitable for conveyor transportation.

THYSSENKRUPP GFT BAUTECHNIK

ThyssenKrupp GfT Bautechnik supplies sheet pile profiles, machinery and equipment for special underground construction work. This encompasses steel sheet piling, driving techniques, extraction, drilling and pressing technology, trench construction and shoring techniques, and flood protection systems. The area of anchor technology has been continuously further developed in recent decades.

Considerable improvements have been made in high-performance anchors, as well as in the processes to improve load-bearing capacity overall. In this context, the products include above all anchors used to decrease water pressure in case of high water tables, and reinforcing anchors to secure trenches, quay walls and rocks, for example against the risk of avalanche and rock impact.









VDMA

The VDMA (Verband Deutscher Maschinen und Anlagenbau) represents 3,000 mainly small/medium size member companies in the engineering industry.

The VDMA covers the entire process chain - everything from components and plant manufacturers, system suppliers and system integrators through to service providers. We reflect the varied customer-supplier relations all along the value adding chain, permitting both industry-specific and intra-industry cooperation.

VOLVO CONSTRUCTION EQUIPMENT

OptiShift lanzará al mercado mundial L150F, L180F y L220F para las palas cargadoras. Una L220F demostrará las nuevas características en demostraciones que tendrán lugar en el terreno al aire libre de la feria bajo condiciones reales.

Volvo Construction Equipment, has developed a driveline system for its latest wheel loaders, aimed at improved driver comfort and machine durability. In addition, according to the company, the system saves up to 15 percent fuel. The technology behind it, called OptiShift, is a further development of Volvo´s APS driveline concept. It features a new torque converter with Lock Up and free wheel stator, and also the Volvo patented Reverse by Braking (RBB) function.

OptiShift will be rolled out across all markets for the L150F, L180F and L220F wheel loaders. A L220F unit will highlight OptiShift's performance features in a live demonstration outside the Fair.

VOLVO TRUCKS

With the world's strongest truck, fuel-efficient engines and the latest generation of the automatic I-Shift gear-changing system, Volvo Trucks has one of the industry's broadest ranges of vehicles for construction duties.

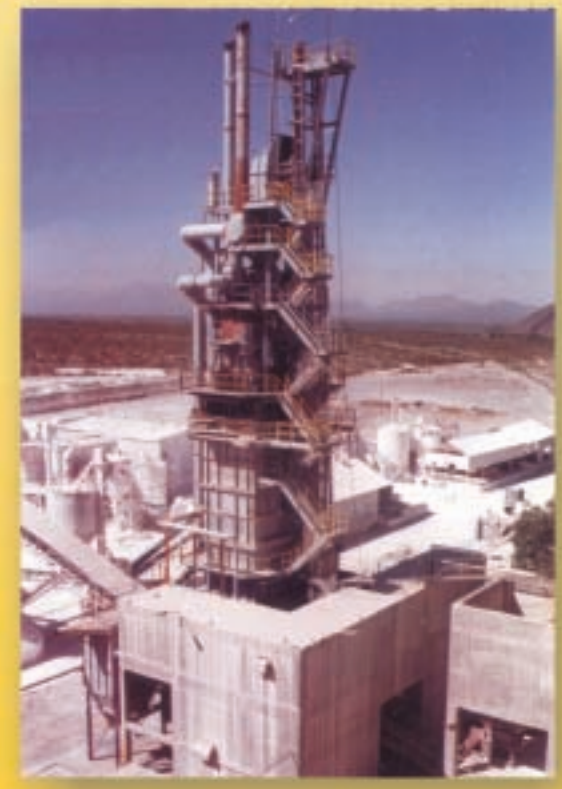
To improve safety and grip, Electronic Stability Programme (ESP) is now being introduced to a wider range of truck models. A new Traction Control system is also being launched.



CAL

CMP

COMPAÑIA MINERA DEL PACIFICO S.A.



- Calidad y Servicio.
- Respaldo de un gran yacimiento.
- Experiencia de más de 50 años abasteciendo a la minería.
- Presencia en una región de tradición minera.



OF. COMERCIAL: SANTA FE 117 OESTE – 3° PISO – EDIFICIO DERBY - C.P. J5402ACC - SAN JUAN - ARGENTINA

TELS. 54-264-420 0976 / 54-264-421 9901 / FAX: 54-264-421 2512

PLANTA: CASILLA 23 - SAN JOSE DE JACHAL . C.P. 5460 - SAN JUAN - ARGENTINA

TELS. 54-2647-420 990 - FAX: 54-2647-421 042

E.MAIL: minera@cales-cmpsa.com.ar

Eco Minera participa desde el año 1994 en el mercado, brindando servicios a las empresas mineras radicadas en la República Argentina.

LA VANGUARDIA EN TECNOLOGÍA Y EQUIPAMIENTO DE ÚLTIMA GENERACIÓN

CUTTING-EDGE TECHNOLOGY AND STATE-OF-THE-ART EQUIPMENT

Since 1994, Eco Minera has participated in the market providing services to mining companies operating in Argentina.



Con el paso de los años la empresa se ha especializado con un gran compromiso de los recursos humanos, profesionalizando los distintos sectores, para lograr su principal objetivo: la satisfacción de sus clientes.

Su empresa es conocida por realizar perforaciones mineras ¿Podría mencionarnos que otros servicios brindan al sector?

With the passing of the years, Eco Minera has become an expert in their field. With great commitment to human resources, the company has professionalized their different areas in order to achieve their main objective: customer satisfaction.

Eco Minera currently provides the following services: reverse circulation and diamond drilling, blast hole drilling, geotechnical services, water monitoring and production wells with their respective pumping tests and a technical department in charge of reports related to drillings.

On the other hand, since its inception Eco Minera has had a Construction Department offering solutions in the areas of massive earth movement and road opening, construction and maintenance for mining projects.

The equipment making up Eco Minera's fleet includes two Schramm T685W and three Driltech D40 for RC Drilling; two SANDVIK DE 710, one UDR 650 and one EDM 2000 for Diamond Drilling, two geotechnical drilling machines and one Atlas Copco DM 45 production unit.

With respect to earth movement machines, the company operates Komatsu D155 and D65 bulldozers, Caterpillar D9R, D8R y D6R bulldozers, Komatsu WA-500, WA-420 and WA 320 loaders, a Caterpillar 140 H motor grader, 30 ton excavators, and a big 6x4 truck fleet for soil and water transport.

Eco Minera brinda actualmente los siguientes servicios: Perforación con Aire Reverso (RC), con Diamantina (DDH), para voladuras de producción (Blasting), Servicio de Geotecnia, Pozos de monitoreo y producción de Agua con sus respectivos ensayos de bombeo y departamento técnico preparado para los informes, esto en cuanto a perforaciones.

Por otro lado desde sus comienzos Eco Minera posee una división de Construcciones que brinda soluciones en el área vial y de movimiento de suelos en proyectos mineros tales como construcción, apertura mantenimiento de caminos y movimientos masivo de suelos

¿Cómo está compuesta la flota de equipos con que operan en la actualidad? ¿Han incorporado nueva tecnología?

Entre los equipos que componen nuestra flota podemos destacar: para perforación mediante sistema RC contamos con dos Schramm T685W; tres Driltech D40; en cuanto a perforación con sistema DDH, dos SANDVIK DE 710, una UDR 650 y un EDM 2000, dos equipos de perforación para geotecnia y un equipo para producción Atlas Copco DM 45.

Con respecto a nuestros equipos para movimiento de suelos, contamos entre otros con Topadoras Komatsu D155 y D65, Caterpillar D9R, D8R y D6R, cargadoras Komatsu WA-500 , WA-420 y WA 320, motoniveladoras Caterpillar 140 H, excavadoras de 30 Tn y una amplia flota de camiones 6x4 para transporte de suelo y agua.

El mercado se diversificó y la minería es una industria muy competente y exigente en este sentido, ¿Cuáles son las novedades en perforación a tener en cuenta?

Eco Minera ha incorporado en los últimos 12 meses, tres equipos que son líderes a nivel mundial en su categoría: SANDVIK DE 710 para perforación DDH hasta 600 metros en diámetro HQ; EDM 2000 hasta 2000 metros en HQ y un equipo Atlas Copco DM45HP para producción. Eco Minera está a la vanguardia en inversiones en nuevas tecnologías.

También hemos incorporado equipamiento de última generación para realizar ensayos geotécnicos.

Tienen una marcada trayectoria en los grandes emprendimientos de nuestro país ¿Ha variado la cantidad de proyectos u operaciones a los que brindan sus servicios?

Eco Minera mantiene operaciones en Mina Veladero (BARRICK), Mina Gualcamayo (YAMANA GOLD Inc), proyecto Pascua Lama (BARRICK), Cerro Vanguardia (AngloGold Ashanti y FOMICRUZ) MHA exploraciones Argentina (HOCHSCHILD) Proyecto Pachón y mina Bajo La Alumbrera (Xstrata Copper), Mina Pirquitas (SILVER STANDARD) y en otros proyectos en exploración en el ámbito del país.

Considerando la expansión de la cobertura en la Argentina ¿Tienen pensando abrir sucursales en las ciudades cercanas a los yacimientos?

Estamos estudiando un plan de inversión en la provincia de Santa Cruz para poder desarrollar su actividad con una mejor logística y desarrollo de capacitaciones. En este sentido estamos trabajando en el estudio de la localidad y las ventajas competitivas que buscamos.

El año pasado realizó una charla muy exitosa en la localidad de San Julián con respecto a la noción de liderazgo, de alguna forma ¿Esto se relaciona con la responsabilidad social de la empresa? ¿Qué otros planes tienen a futuro?

Eco Minera tiene un alto grado de compromiso con el desarrollo de las comunidades en las que desarrolla sus actividades. En este marco y con gran participación de la comunidad brindamos en Puerto San Julián la conferencia “Exit” orientada a transmitir como se aplican los “Liderazgos en tiempo de crisis”. Esta conferencia fue dictada por Eduardo Strauch, uruguayo sobreviviente de un accidente de aviación en la cordillera de los Andes.

Por otro lado participamos en diversos programas de desarrollo comunitario, dictando cursos de capacitación para interesados en incorporarse a la actividad, apoyando a escuelas, centros comunitarios y ONG etc.



“Participamos en diversos programas de desarrollo comunitario, dictando cursos de capacitación para interesados en incorporarse a la actividad, apoyando a escuelas, centros comunitarios y ONG”.

Más de treinta años de experiencia hacen de Modular Homes un referente de la industria minera.

ESPECIALISTAS EN MÓDULOS HABITACIONALES PARA LA MINERÍA

EXPERTS IN MODULAR BUILDINGS FOR THE MINING INDUSTRY

Over thirty-year experience makes Modular Homes a leader in the mining industry





1. Antonio Monteiro Román (AMR) es Gerente General y Fundador de Modular Homes
2. Luís González (LG) es Gerente Operativo de Modular Homes

Los Sres. Antonio Monteiro R.[1] y Luís González[2] informan la amplia y exitosa trayectoria de Modular Homes en la minería y otras industrias.

¿Cuál es la trayectoria de la compañía y las soluciones ofrecidas a los clientes?

AMR: "Nuestra actividad central es la producción de campamentos de construcción y/o de operación. La compañía inició sus operaciones en 1973, y en los orígenes comenzamos con las grandes obras públicas como represas, para luego derivar hacia la industria minera debido a que es el otro

Messrs Antonio Monteiro R.[1] and Luís González[2] talk about Modular Homes' long and successful history in mining and other industries.

What is the company's history and what solutions do you offer to customers?

AMR: "Our core business is the production of construction and/or operation camps. The company began operating in 1973. Today, mining customers account for 70% of the company's turnover, the oil industry represents 20% and construction companies account for the remaining 10%."

"Modular Homes can offer mining customers the advantage of experience, as we were lucky enough to start working with the new mining industry in the '90s: FMC Minera del Altiplano, Cerro Vanguardia in its entirety (construction camp and permanent camp), and Veladero."

"An additional advantage for our customers is that Modular Homes

1. Antonio Monteiro Roman (AMR) is Modular Homes General Manager and Founder
2. Luís González (LG) is Modular Homes Operation Manager



Mundo SIDAC

TODO PARA MOTORES CUMMINS

Servicios - Laboratorio - Repuestos

Pte Perón 7665 / 71 - Ituzaingó - Buenos Aires (011) 4621-6451 / 4481-6611
ventas@mundo-sidac.com.ar - servicios@mundo-sidac.com.ar





gran segmento industrial que requiere de nuestras soluciones."

"La actividad minera representa el 70% de la facturación de la empresa, el 20% el petróleo y el 10% restante la construcción."

"La ventaja que posee el cliente minero al acercarse a Modular Homes es la experiencia, porque hemos tenido la suerte de haber comenzado con la nueva minería en la década de los '90: FMC Minera del Altiplano, Cerro Vanguardia en su totalidad (campamento de construcción y campamento definitivo), y Veladero. Todos los grandes campamentos mineros han sido realizados por Modular Homes."

"Realizamos el campamento en forma integral: ingeniería, redes de servicios y los edificios propiamente dichos"

"Otra ventaja adicional para el cliente es que Modular Homes realiza el campamento en forma integral: ingeniería, redes de servicios y los edificios propiamente dichos. Esta es una ventaja que no ofrece nadie y ninguna otra empresa en Argentina tiene la capacidad de producción que tiene Modular Homes, que puede fabricar 3 o 4 módulos diarios, lo cual representa tener unos 120 m2 a 160 m2 de construcción diarios totalmente terminados y de primera calidad."

LG: "El mercado de los campamentos nos permitió desarrollarnos, pudiendo ofrecer el mismo confort y las mismas condiciones que el sistema de construcción tradicional. Por lo tanto han ido evolucionando consi-

provides an integrated product: engineering, utility networks and actual buildings. No one else can offer this solution and there's no other company in Argentina that has Modular Homes' production capacity. We can build 3 to 4 modules per day, which implies obtaining some 120 sqm to 160 sqm of completely finished high-quality construction work per day."

"In Pascua-Lama, together with Tecno Fast, we are about to build housing facilities for 3,500 to 4,000 people over a period of 8 months. A work of such magnitude and with such narrow timeframe can only be successfully accomplished with an industrialized system like the one used by Modular Homes. The camp will leave our factory in completely finished portable modules, with furniture pieces laid out and fixed in their respective places."

Why should mining customers choose Modular Homes as the best option for their modular residences?

AMR: "Our product is the most important reason; and our background and responsibility in delivering on our promises are key factors. Modular Home has never left work unfinished regardless of its profitability, and that is proof of our loyalty and responsibility to our customers."

LG: "Our staff, who worked with us in many projects and has developed and participated in the various tasks. We can say we are the only company qualified to carry out all the tasks in the field."

AMR: "Our strict financial and economic discipline during the tough times at the end of the nineties was an important factor as only a few survived that process and we were able to hold on when other companies were already gone. And that was a great advantage because we were –and continue to be– best positioned both as a company and as a product."

Fundición San Cayetano

Confiabilidad y servicio para el usuario minero











- Aleaciones resistentes al impacto y el desgaste para piezas de molinos SAG y de bolas, bombas y placas para chutes.
- Ingeniería propia.
- Planta de mecanizado.
- Soporte técnico en campo.
- Garantía de perfomance.

Fundición San Cayetano S.A.
Luis María Drago y Melián
B1852NZJ - Burzaco - Bs. As. - Argentina
Tel. (54 -11) 4238-0341 / 4002-4002
Fax (54-11) 4238-5158
fventas2@fsancayetano.com.ar
www.fsancayetano.com.ar

derablemente la calidad y el desarrollo de nuevos sistemas para hacer el equivalente a una construcción de primera, como por ejemplo el hotel que hicimos para Total Austral en Tierra del Fuego o las oficinas para empresas mineras."

"Ninguna otra empresa en Argentina tiene la capacidad de producción que tiene Modular Homes"

AMR: "Es imposible realizar un campamento de la magnitud y con las condiciones topográficas y climáticas que representará Pascua-Lama, con unos 30.000 m2 a 40.000 m2 en un sistema tradicional, ya que el costo de transporte de la construcción tradicional es imposible y menos en esos plazos. En Pascua-Lama, y en conjunto con Tecno Fast debemos construir lugares para que vivan 3.500 a 4.000 personas en el termino de 8 meses."

"Una obra de semejante envergadura y con un plazo tan corto de ejecución, solamente puede ser encarada con éxito valiéndose de un sistema industrializado como el que posee Modular Homes. Desde nuestra fábrica el campamento saldrá compuesto por módulos transportables totalmente terminados y hasta con sus muebles ubicados y fijados en sus respectivos lugares."



LG: "Dentro de los diseños de nuestros campamentos también tenemos incluidos los conceptos de lugares de esparcimiento, confort y comodidad para sobrellevar el trabajo en zonas inhóspitas."



¿Por qué el cliente minero debería optar por Modular Homes como la alternativa ideal para módulos habitacionales?

AMR: "El producto es un punto importantísimo, y la trayectoria y la responsabilidad en el cumplimiento de los compromisos contraídos es un factor clave."

"Un ejemplo de ello es que en 2001 Modular Homes tenía a su cargo la construcción del campamento de Cañadón Alfa para Total Austral en Tierra del Fuego. Estábamos en la mitad del proyecto, sobrevino la devaluación, el contrato tenía una cláusula que preveía que ante fuerza mayor se podía anular o rescindir el mismo. A pesar de los problemas económicos y financieros acaecidos, Modular Homes terminó su obra a pérdida, cuando se podía haber rescindido el contrato."

"Modular Homes nunca dejó una obra sin terminar a pesar de que no haya sido un negocio rentable, y ello es una demostración de la fidelidad y responsabilidad para con el cliente."

LG: "Nuestro personal, que nos viene acompañando a lo largo de varias obras, ha desarrollado y participado en distintas tareas, por lo que podemos afirmar que somos la única empresa que está capacitada para cumplir todas las tareas en terreno."

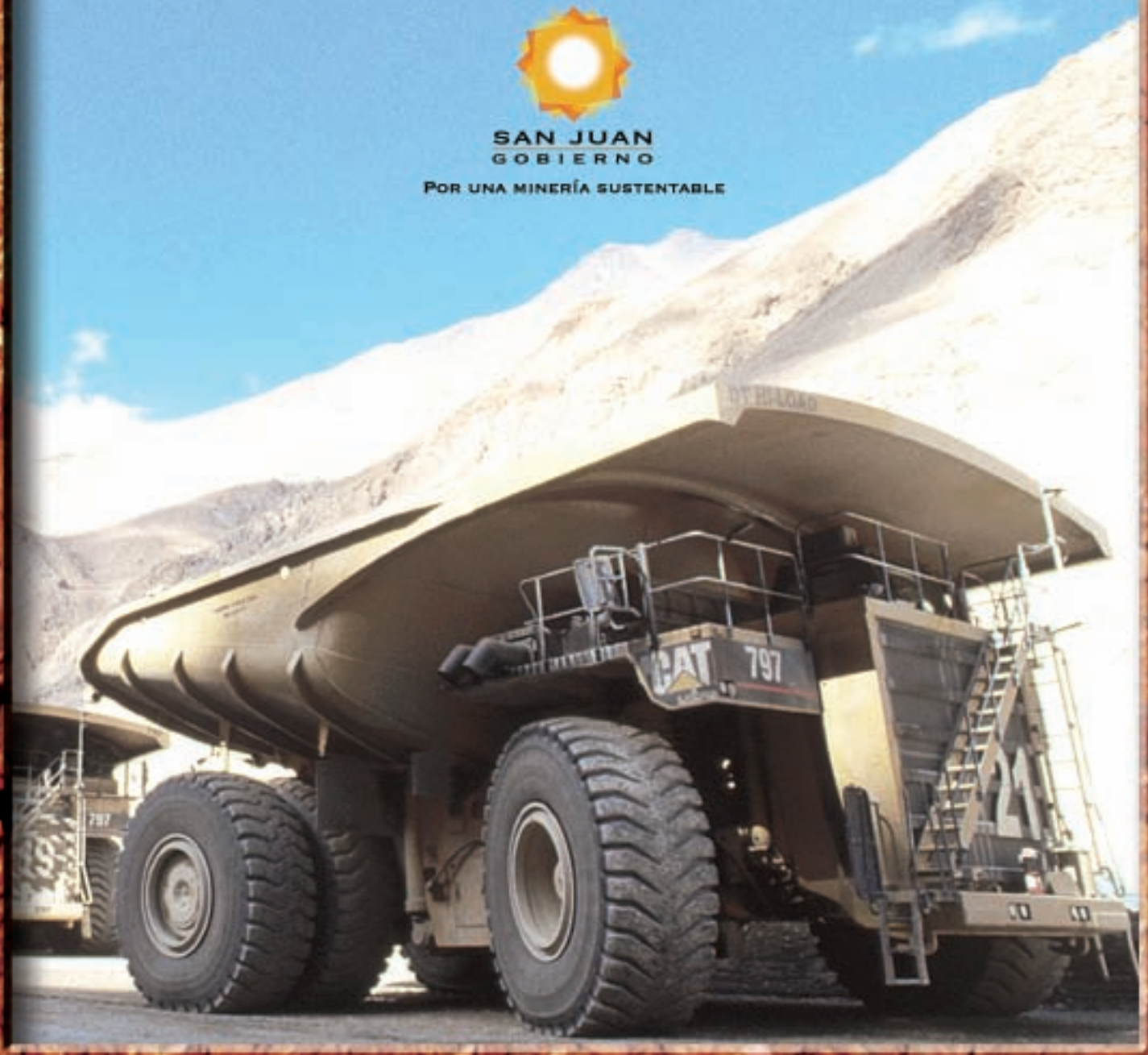
AMR: "La gran ventaja de Modular Homes fue que luego del fin de la obra pública a fines de los '90 comenzó un período de incertidumbre. La mencionada transformación produjo importantes cambios económicos, pero afortunadamente llegó la minería suplantando a las obras hidroeléctricas que demandaban grandes campamentos, constituyéndose, en consecuencia, en nuestra principal fuente de ingresos. Haber mantenido en aquellos tiempos duros una férrea conducta financiera y económica fue un factor de importancia ya que a dicho proceso sobrevivieron unos pocos y nosotros estuvimos allí cuando las otras empresas se habían retirado. Y ello fue una gran ventaja porque estábamos –y seguimos estando- mejor posicionados como empresa y como producto."

Desde esta Tierra Minera cada día se ve un mejor Panorama.

San Juan. Provincia Minera

SAN JUAN
GOBIERNO

Por una minería sustentable



SAN JUAN TIERRA MINERA

Compass Group es especialista en servicios de alimentación y apoyo integral para empresas, salud e industrias en sitios remotos.

UNA PROPUESTA IDEAL, DINÁMICA Y ADAPTADA PARA CADA CLIENTE

AN IDEAL, DYNAMIC PROPOSAL ADAPTED TO EACH CUSTOMER'S NEEDS

Compass Group specializes in food services and comprehensive support to companies, healthcare organizations and industries in far-off locations



Lic. Albeiro Herrera
Managing director de Compass Group Argentina

En nuestro país se han destacado por estar presentes en el inicio de Mina Veladero y en la actualidad brindan sus servicios a Minera Bajo La Alumbrera en la provincia de Catamarca. Próximamente tendrán a su cargo a Potasio Rio Colorado, uno de los emprendimientos mineros más grandes de la Argentina.

A través de su marca ESS (Eurest Support Services) suministran servicios vitales a empresas que se encuentran lejos de grandes ciudades y en ambientes físicos exigentes. Los servicios abarcan casi la totalidad de la

In our country, Compass Group has stood out for being present since the launching of the Veladero Mine project. Today, they provide services to the Bajo La Alumbrera Mine in the province of Catamarca and they will soon be in charge of Potasio Rio Colorado, one of the most important mining undertakings in Argentina.

Through their trademark ESS (Eurest Support Services), they provide vital services to companies located far away from big cities, in demanding physical environments. Their services cover almost all aspects of the everyday life of these communities' inhabitants, for whom nutritious food, a bed, clean toilets, and clean clothes turn out essential comforts day in and day out.

Albeiro Herrera, managing director of Compass Group Argentina, joined the company after 15 year's work experience in the institutional food business and integrated company support in Colombia, his country of origin, and Venezuela. Mr. Herrera assures that "Argentina is a country with great opportunities, with human resources willing to turn their company into the best place to work,

taking advantage of the mining sector's huge potential."

What are the variables analyzed and the things taken into account when presenting an Integral Plan for a new mining project?

Each customer has its own service needs and unique characteristics. That is why we take into account such factors as project location, types and number of services required and project life stage. With this and other information in mind, we design a "unique", comprehensive, dynamic and customized proposal for the customer, always looking for the best price and the best technical conditions in accordance with the most strict Health, Safety, Quality, Environment, Local Employability, and Sustainable Development Standards.

Compass Group has the commercial tools needed to identify all the relevant variables, and then include them in the proposal. We are interested in developing long lasting strategic alliances.

You have been selected by Potasio Rio Colorado in Mendoza, one of our country's most important undertakings. What has this meant to you?

This has been a very important achievement, resulting from the work of the Compass team in other countries. We identified Vale's Corporate needs and applied concepts and ideas that have already been successful in other parts of the world. This has been a real evidence of Compass' synergy, as the needs and requirements in the food and service industry don't usually require you to "reinvent the wheel." On the contrary, most probably, the solution has already been implemented in any of the 55 countries where we operate.

vida diaria de las personas que habitan esas comunidades, en donde una comida nutritiva, cama, baños limpios y ropa recién lavadas se convierten en comodidades esenciales del día a día.

Albeiro Herrera, managing director de Compass Group Argentina, llega a la compañía luego de 15 años de experiencia en el negocio de la alimentación institucional y soporte integral tanto para Colombia, país del que es oriundo, como de Venezuela. Asegura que "la Argentina es un país de grandes oportunidades, con recursos humanos dispuestos a hacer de su empresa el mejor lugar de trabajo, aprovechando el enorme potencial en el sector minero".

¿Cuáles son variables analizadas y las cosas a tener en cuenta a la hora de presentar un Plan Integral en un nuevo proyecto de minería?

Cada cliente tiene sus propias necesidades y características en cuanto al servicio que quiere, por lo tanto, tenemos en cuenta factores, como ubicación del proyecto, tipos de servicio a ofrecer, cantidades de servicio que se requieren, etapa de vida del proyecto; a través de esta información y otras adicionales, **construimos una propuesta "única", integral, dinámica y adaptada para ese cliente**, buscando siempre el



mejor precio, con las mejores condiciones técnicas, dentro de las más estrictas normas de **Higiene, Seguridad, Calidad, Medio Ambiente, Empleabilidad Local y Desarrollo Sustentable**.

El Grupo Compass, cuenta con las herramientas comerciales que le permiten identificar, todas las variables influyentes, las cuales quedan consideradas dentro de la propuesta. Nuestro interés es desarrollar alianzas estratégicas que perduren en el tiempo.

No es lo mismo plantear un equipo de trabajo en la Pampa argentina que a 4.200 m.s.n.m. En este sentido ¿Qué experiencia les ha dejado ser la compañía líder que acompañó a Veladero en sus inicios?

"Sólo si tenemos las mejores personas, podremos ofrecer el mejor servicio y de esta forma obtener los mejores resultados".

Dadas las condiciones climáticas, el rendimiento del ser humano en altura, la logística, entre otras cosas, son variables primordiales en estos contratos, las cuales solo pueden desarrollarse si se planifican en forma detallada. Es por ello que ponemos énfasis en nuestros procesos de selección de recurso humano y de selección de proveedores que nos atenderán en estos sitios. Buscamos, permanentemente atraer, desarrollar, motivar y retener el mejor recurso humano que exista, siempre dando prioridad a las personas de las regiones en donde operamos.

A lo largo de su trayectoria Compass ha demostrado el compromiso asumido con el desarrollo sustentable ¿Podría comentarnos qué proyectos se materializaron durante el 2009 y cuáles prevén para 2010?

Hace parte de nuestra Política Mundial, el estar involucrados en proyectos auto-sostenibles, en las regiones donde operemos. En el año 2009 se adelantaron las siguientes actividades en Catamarca y San Juan:

Microemprendimientos Productivos

En las Localidades de Andalgala, Belén y Santa María con la capacitación, asesoramiento y apoyo económico en equipamiento, fortaleciendo su desarrollo.

Educación Alimentaria Nutricional

En Alumbrera y Pachón se terminó la primera etapa del programa, realizando evaluación antropométrica en establecimientos educativos de Belén, Andalgalá en Catamarca y Barreal, Calingasta y Tamberia en San Juan continuando durante el 2010 con la segunda etapa la cual comprende capacitación nutricional a alumnos, docentes y padres de cada institución.

Seguridad Alimentaria

Programa iniciado en Comedores Municipales de Andalgalá (Catamarca) consistiendo en capacitaciones alimentarias, aportes de maquinarias y utensilios y acondicionamiento de la estructura edilicia de manera de mejorar la calidad de los servicios brindados.

Es nuestro deseo no dejar de hacer lo que se comenzó, pero entendemos que debemos ir más allá, esto significa, reforzar a los microemprendimientos, de manera tal que en un futuro puedan proveer una faena minera como proveedores de un contratista.

Compass ofrece calidad y productos de primer nivel a sus clientes, acompañado de sus recursos humanos altamente calificados ¿Qué capacidades evalúan a la hora de formar sus equipos de trabajo?

Sólo si tenemos las mejores personas, podremos ofrecer el mejor servicio y de esta forma así obtener los mejores resultados. Sabemos que el recurso humano es lo más importante para responder en forma exitosa a nuestros clientes y comensales. Nuestros valores corporativos guían el accionar de los 360.000 empleados de Compass Group en todo el Mundo, y a los 1600 empleados de Compass en la Argentina; todos ellos compartimos los valores Corporativos: Franqueza, confianza e integridad, Pasión por la calidad, Logros a través del trabajo en equipo, Responsabilidad y Proactividad.

Desde el punto de vista de Calidad, entendemos que debemos ofrecer servicios de clase mundial y productos inocuos al consumo humano. Contamos con diferentes certificaciones de calidad, las cuales nos acreditan como una empresa comprometida con ello, pero sobre todo, a buscar día a día, oportunidades de mejoramiento.

¿Qué ha significado para Uds. obtener la cuenta de uno de los emprendimientos más importantes de nuestro país como lo es Potasio Río Colorado en Mendoza?

Ha sido un logro muy importante, pues fue el fruto del trabajo en Equipo de Compass con otros países; identificando las necesidades Corporativas de Vale, trasladando conceptos e ideas que han sido ya exitosas en otras partes del Mundo; ha sido realmente una muestra de la sinergia que posee Compass, pues las necesidades y requerimientos en la actividad de la alimentación y servicios no requiere muchas veces de "reinventar la rueda"; por el contrario la solución ya ha sido implementada en cualquiera de los 55 países donde operamos.

¿Qué visión y perspectivas tiene con respecto a la actividad minera en nuestro país?

Argentina, tiene un enorme potencial minero, pues se concentran aquí proyectos tanto en su fase de explotación, pero mejor aún, muchos en su fase de estudio. Allí estaremos presentes en la medida que cada proyecto requiera de un proveedor competente como lo es Compass Group.

Argentina ha sido bendecida, pues tiene en sus entrañas, muchos minerales de consumo en el mundo de hoy. En la medida que cada uno de estos proyectos, pueda ser realidad, sin duda generará crecimiento y desarrollo para el país.

"Los valores de Compass son la Franqueza, confianza e integridad, Pasión por la calidad, Logros a través del trabajo en equipo, Responsabilidad y Proactividad".



Según el método implementado por la empresa Trépanos SRL, las brocas para perforación ya no serán descartables.

INNOVADOR SISTEMA PARA REACONDICIONAR TRÉPANOS

INNOVATIVE DRILL REFURBISHING SYSTEM

Thanks to the method implemented by Trepanos SRL, drills will no longer be disposable



Lic. Jorge Bazterrica (izq.) e Ing. Patricio Nuñez (der.)

PANORAMA MINERO dialogó con el Ing. Patricio Nuñez, socio gerente de Trépanos S.R.L y el Lic. Jorge Bazterrica, mining consultant, quienes nos brindaron detalles acerca de su sistema exclusivo de reparación de trépanos para el sector minero.

Trépanos S.R.L es una empresa fundada en 1980 por dos de los actuales socios, los ingenieros Federico Stegmann y Patricio Nuñez. Está radicada en Perú, Chile, Bolivia, Argentina y Paraguay. Ha mantenido contratos de reparaciones de trépanos con las

Trepanos SRL is a company founded in 1980 by two of its current shareholders, Federico Stegman and Patricio Nuñez, both of them engineers by profession. The company's footprint extends over Peru, Chile, Bolivia, Argentina and Paraguay. They have executed drill equipment repair for the main oil companies in the nation. They are now offering the mining industry an innovative repair system, replacing worn out bearings for new parts manufactured exclusively by the company.

"Drills are very much worn out in the mining industry so, we devised a refurbishing method called 'semi-new,' involving the replacement of the main or most vital drill parts for new ones. Some of them we build from scratch, as is the case with cones; but with bits, which are the most delicate parts, we import them. That's the part that battles with rock."

"It is important to note that when we started, this specialty did not exist, drills would not be repaired; at present we can say that the replacement price represents a third of the cost of a new piece. So, there are clear signs of satisfaction."

TORRE - PULISICH
BUSINESS ADMINISTRATION

OUR SERVICES

Incorporation of foreign companies in the country.

We offer all the necessary support so that companies can act legally in Argentina, as soon as possible. Our service includes transactions before Customs, Migration and before any other public organism.

Incorporation of Argentinean Companies

This includes all types of companies establisehd in Law Nº19.550.

Accounting - Administrative Services

-General Balances
-Reports
-Cash Calls

Labour Services

Taxation Services

-Monthly and annual tax declarations
-Tax books preparation

Legal Services

-Mining investment Law 24.196
-Labour advising
-Contracts (Rigth of way, labour, rental, etc.)

OUR CLIENTS:

- Silex Argentina
- Minera El Quevar S.A. (Golden Minerals Company)
- Orocobre S.A.
- Teck Cominco Argentina Ltd.
- Minera Andes
- Minandes S.A.
- Maple Minerals Exploration And Development Inc.
- Soletanche Bachy
- Alex Stewart (Assayers) Limited
- N.A.Degerstrom Inc. Exploration
- Marifil Mines Ltd.
- Andes Corporacion Minera S.A.
- Las Yaretas S.A.
- Patagonia Exploracion S.A.
- Minera Chubut S.A.
- Compañía Minera Taguas S.A.
- Minera Andina S.A.
- United Energy Metals S.A.
- Auex Argentina S.A.
- Compañía Minera Piuquenes S.A.
- Compañía Minera Yunque S.A.
- Mines Argentina S.A.
- Servicios Fenix S.A.
- Malbex San Juan S.A.
- Exploraciones Oromin S.A.
- Brownstone Ventures (Barbados) Inc.
- Compressco de Argentina S.R.L.
- Geophysical Exploration & Consulting S.A.
- MH Argentina S.A.
- Compañía Minera Solitario S.A.
- Cabo Sur S.A.
- Elementos Minerales S.A.
- Electrum Usa Ltd.
- Energold Argentina S.A.
- Minera Geometales S.A.
- Pacific Coast Nickel Corporation Sudamerica

Avda. San Martín 1052 - Floor 3-4 - Nº 17 and 18
Ciudad - Mendoza - República Argentina
Tel/Fax: (+54-261) 420 0262 - 429 8768 - 429 3209
e-mail: info@torre-pulisich.com.ar
web site: www.torre-pulisich.com.ar

T-P

TORRE - PULISICH
BUSINESS ADMINISTRATION



principales empresas petroleras del país. Ahora ofrece en el sector minero reparaciones con un sistema exclusivo de reemplazo de conos y jinetes desgastados por nuevos, fabricados exclusivamente por la empresa.

¿Cómo es el proceso por el que se va a realizar el reacondicionamiento de las partes?

"El sector minero desgasta muchísimo los trépanos, entonces nosotros formulamos un método denominado "semi nuevo", que consiste en reemplazar las partes más importantes o vitales del trépano por partes nuevas. Hay partes que las fabricamos completamente, por ejemplo los conos, pero en el caso de los insertos que es la parte más delicada somos importadores. Es lo que pelea con la roca".

"Hace algún tiempo atrás había materias primas que eran estratégicas y no se podían conseguir, pero ahora tenemos acceso a todos los materiales críticos. Fabricando partes a partir del acero nacional e importando los insertos podemos llegar a tener un cono completo."

"Al petrolero le interesa la velocidad, descartan el trepano ni bien advierten su desgaste, mucho antes que un minero, que suele corroerlo más."

"Ahora con este nuevo sistema, los conos usados los descartamos y los reemplazamos por nuevos. También por dentro se encastran jinetes nuevos en el cuerpo usado, que es la parte más delicada del trepano. Por esta razón el método lo llamamos "semi nuevo".

Es decir que se cambia la parte fundamental.

"Exactamente. Ya lo estamos haciendo para clientes petroleros y está andando muy bien. Es un sistema que es más caro que la reparación que hicimos siempre pero asegura una garantía total para la industria."

¿Cuál sería la recomendación para el cliente?

El único mensaje que le daría para quien no conoce este proceso, es que no descarte los trépanos usados, que no los tire a la basura, porque tienen mucho valor. Nosotros los podemos reparar y devolverlos para que los vuelvan a usar con total tranquilidad. Que los cuide y los guarde, porque les puede sacar provecho."

¿Cómo hizo Trépanos a lo largo de su historia para investigar y para llegar a este proceso?

"En forma personal trabajé siempre en fábricas de trépanos, así que atendí bien a todo el proceso de fabricación, después nos dio una mano muy grande el Instituto Tecnológico Industrial (INTI), que tiene unos laboratorios magníficos en Buenos Aires, con excelentes pabellones de física. Hicimos infinidad de pruebas con destacados ingenieros mecánicos. Con experiencia de haber trabajado en otras empresas, más la asistencia del INTI y los 30 años de trayectoria en reparación e investigación en trépanos, hoy en día podemos asegurar un trabajo bien hecho."

¿Cuál es la garantía que le van a dar al cliente?

"Nosotros en el sector petrolero que es mucho más exigente, hemos comenzado con el siguiente argumento: primero se lo damos a prueba para que el cliente lo use y cuando se quedan completamente conformes con el resultado facturamos el trabajo realizado".

"Es importante destacar que cuando comenzamos no existía esta especialidad, no se reparaban trépanos, hoy podemos afirmar que el valor de reemplazo de partes será la tercera parte del valor de un trépano nuevo. Así que la satisfacción da una clara señal."

"Con experiencia de haber trabajado en otras empresas, más la asistencia del INTI y los 30 años de trayectoria en reparación e investigación en trépanos, hoy en día podemos asegurar un trabajo bien hecho."

¿Dónde están presentes en nuestro país?

"Para el sector petrolero, nos encontramos presentes en las principales cuencas petroleras: Comodoro Rivadavia, Salta y Mendoza. Nuestra empresa está radicada en Neuquén, que es donde tenemos mayor presencia. De todas formas tenemos alcance nacional y estamos constantemente trabajando por todo el país."

"La empresa ha tenido en los últimos años experiencia con clientes de minería, básicamente con los del sector de servicios mineros. Han sido y son clientes nuestros Bolland Minera, Eco Minera, Patagonia Drill, Mining Service, entre otros. Tenemos experiencia de 3 o 4 años en el sector minero, pero queremos difundir nuestro servicio empezando por la Argentina".



MODULOS HABITABLES MOVILES - CONTENEDORES MARINOS - CONTENEDORES REFRIGERADOS



- OFICINAS
- BATERIAS DE BAÑO
- COCINAS
- ENFERMERIAS
- PUESTOS DE GUARDIA
- DORMITORIOS
- COMEDORES
- PAÑOL PARA HERRAMIENTAS
- DEPOSITO PARA MERCADERIAS Y MATERIAS PRIMAS
- BAÑOS QUIMICOS - BAÑOS CLOACALES PORTATILES

CHILEAR UNION S.A.

Tel.: (03525) 155-10566 / (0351) 155-334180 • E-mail: jls@coop5.com.ar •

MINA PIRQUITAS



SILVER STANDARD

Un producto altamente competitivo que ingresa y apuesta al mercado minero argentino.

SISTEMAS DE TUBERÍAS DE PRFV

PARA LA GRAN MINERÍA

GRP (GLASS REINFORCED PLASTIC) PIPE AND DUCT SYSTEM FOR LARGE-SCALE MINING

A highly competitive product that enters the Argentine mining market with great expectations



Ing. Gustavo Gascón
Gerente General de AMITECH Argentina

Las condiciones por lo general extremas en que se encuentran los asentamientos mineros hacen necesaria una serie de inversiones en infraestructura que permitan el desarrollo tanto del negocio como de las condiciones de habitabilidad. En ese contexto, el agua (ya sea el transporte como el almacenamiento) se transforma en un recurso estratégico indispensable para este desarrollo. Por este motivo, la empresa Amitech desembarca en el sector minero ofreciendo soluciones integrales a este problema.

The, commonly extreme, conditions of the areas where mining deposits are located make it necessary to undertake a number infrastructure investments to allow the development of the business as well as reasonable living conditions. In this context, water (either as regards its transportation or storage) turns out a strategic indispensable resource. For this reason, Amitech, a company that has recently disembarked in the mining business, is offering integrated solutions to this problem.

Amitech manufactures Glass Reinforced Plastic (GRP) pipes and accessories. Its main shareholders are Grupo de Inversiones Mundial (through its holding O-tek) with a 70% interest, and the Arab group Amiantit with the remaining 30%, both leaders in the production of GRP pipes in Latin America and the world, respectively. Amitech's production plant is strategically located in Cordoba Province, and it has supplied, for more than 20 years now, the markets of Argentina and neighboring countries Chile, Bolivia, Paraguay and Uruguay.

They employ a Norwegian production technology owned by "Flowtite," a company with over 50-year experience and a pioneer in GRP development and application to piping, with quality that helps replace traditional materials and significant competitiveness in the industry.

FACULTAD DE INGENIERÍA

PROGRAMAS DE GESTIÓN & TECNOLOGÍA 2010

ABIERTA LA INSCRIPCIÓN

Dirigido a profesionales que gestionan las tecnologías de su sector.

POSGRADOS

- **Maestría en Data Mining***
- **Posgrado en Gestión de las Tecnologías de la Información**
- **Posgrado en Ingeniería y Gestión del Mantenimiento**

DIPLOMATURAS

- Gestión Ambiental
- Desarrollo de la Gestión Minera
- Gestión Logística Integral
- Gestión Logística de Compras
- Gestión del Mantenimiento
- Gestión de la Producción
- Inteligencia de Negocio
- Gestión de Servicios y Mantenimiento de las Instalaciones en Edificios

PROGRAMAS EJECUTIVOS

- Six Sigma Black Belt, Green Belt & Executive
- Gestión de Calidad y Productividad en Empresas de Servicio
- Innovación y Prospectiva Tecnológica
- Ingeniería de la Confiabilidad Industrial
- Gestión de la Seguridad Informática
- Simulación de Operaciones
- Gestión de Proyectos en entornos de incertidumbre

*Aprobado por el Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología. Resolución N°1712/06

PROGRAMAS "ON LINE"

- Gestión Ambiental
- Gestión Logística Integral
- Ingeniería de la Confiabilidad Industrial
- Desarrollo de la Gestión Minera
- Gestión del Mantenimiento
- Gestión de la Seguridad Informática

www.austral.edu.ar/admisionesfi

Lic. Camila Vicens // Lic. Verónica Helmann // Lic. María Teresa Grimaux
Posgrados Facultad de Ingeniería, Universidad Austral
Av. Juan de Garay 125, Planta Baja
C1063ABB Buenos Aires – Argentina
(54-11) 5921-8000 internos 8515 y 8542 // directo (54-11) 5921-8046
admisionesfi@austral.edu.ar

UNIVERSIDAD AUSTRAL
FACULTAD DE INGENIERIA





“Las tuberías de PRFV no requieren mantenimiento, son altamente resistentes a la corrosión y tienen una unión muy simple, sin soldaduras ni electrofusionado”

Amitech es una empresa que fabrica tuberías y accesorios de PRFV (Poliéster reforzado con fibra de vidrio). Sus principales accionistas son el Grupo Inversiones Mundial (a través de su holding O-tek) que posee el 70% y el Grupo árabe Amiantit con el 30% restante, ambos líderes en la producción de sistemas de tuberías de PRFV tanto en Latinoamérica como en el mundo respectivamente. Su planta de producción está situada estratégicamente en la Provincia de Córdoba, abasteciendo desde hace mas de 20 años tanto a la Argentina como a los vecinos países de Chile, Bolivia, Paraguay y Uruguay.

Su tecnología de producción es de origen noruego y se denomina “Flowtite”, empresa con más de 50 años y pionera en el desarrollo del PRFV en su aplicación para tuberías, logrando una calidad que desplaza a los materiales tradicionales, además de una importante competitividad en el sector.

¿Podría comentarnos a que industria se destinan principalmente los tubos que fabrican?

Originalmente fabricamos tubos para el sector de saneamiento, pero con el correr del tiempo el mercado se diversificó y comenzamos a vender tuberías a los segmentos de riego, industria, energía y ahora minería.

Es importante señalar al respecto que el tubo puede conducir tanto agua como efluentes de distintos grados de corrosión, o sea que su ámbito de aplicación es muy amplio y multisectorial.

En la Argentina, por ejemplo, se inicia con un fuerte potencial en la construcción de acueductos, agua potable, cloacas y agua cruda. En Chile, si bien trabajamos para el sector de saneamiento, hemos encontrado en la generación de energía (tanto hidro como termoeléctrica) un nicho alternativo donde el rendimiento del producto es excelente.

¿Qué diferencias presenta este material con respecto al acero?

Podemos fabricar tuberías que van de los 300 milímetros hasta los 3 metros de diámetro. La tubería de PRFV es muy resistente a la corrosión, no se oxida, no necesita recubrimiento o protección catódica, lo que es indispensable para el acero, por los distintos ataques eléctricos que suelen recibir las tuberías.

El PRFV no requiere mantenimiento, es decir que tiene una excelente rugosidad. Es una tubería con unión muy simple, a diferencia del polietileno o el acero que requieren de una soldadura o de un electrofusionado. En este sentido debemos pensar que el ambiente minero es remoto, con difícil acceso y donde llevar energía no es fácil, hay condiciones climáticas extremas y se requiere de personal altamente capacitado.

Otra ventaja altamente valorada es su peso. La tubería de PRFV es liviana, en el orden de un cuarto de lo que pesa la tubería de acero y un décimo de lo que pesa la tubería de concreto, por lo que es fácil de transportar. Nos ha tocado un proyecto en Bolivia que lo hemos ganado porque había que transportar la tubería a lomo de burro hasta la montaña y era muy decisivo el peso.

ACONCAGUA
Transportes

PRIMERO Y LIDER EN SERVICIOS DE PRODUCTOS SECOS A GRANEL CON DESCARGA NEUMATICA
FIRST AND LEADER IN SERVICES OF DRIED PRODUCTS IN BULK WITH PNEUMATIC UNLOADING

Empresa adherida al programa cuidado responsable del medio ambiente



Transportamos en Veladero, Bajo la Alumbrera y Chile en condiciones climáticas extremas y caminos adversos, con nuestras Tolvas de diseño y fabricación propia especialmente adaptadas.

Transporte Mercosur y Chile
Deposito de Mercaderias (Warehousing)
Granelizado y embolsado de Big - Bags con balanza de precisión.

Maquinas para molienda
Control de Stock con silos propios en clientes
Equipos de vacio y porta contenedores volcables

Sede Central:
E. Fernández 777 Avellaneda
Provincia de Buenos Aires
(011- 4222-6008)
Email: atencioncliente@aconcagua-trans.com.ar

Bases Operativas:
Base Norte: Calle Fragata Heroina 5240/58 Grand Bourg
Pcia de Buenos Aires
Base NOA: Barrio Presbitero Acevedo - Casa 178 Belén
Pcia de Catamarca
Base Cuyo: Calle Proyectada S/N Parque Industrial Villa Mercedes
Pcia de San Luis

VMF
Vitale, Manoff & Feilbogen
Abogados - Consultores
Agentes de marcas y patentes en Argentina

Asesoramiento Legal e Impositivo de Inversiones Extranjeras
Marco Regulatorio Federal y Provincial de la Minería
Régimen Aduanero y Cambiario
M&A Joint Ventures
Transferencia de Tecnología
Desarrollo y Financiamiento de Proyectos

Oficinas en Buenos Aires y en 10 localidades del Interior del País

Viamonte 1145 10º A C1053ABW - Bs Aires. Tel: 4371-6100 - Fax: 4371-6365
vmf@vmf.com.ar http://www.vmf.com.ar

“Estamos pasando de ser un fabricante de tuberías a ser proveedor de soluciones para conducciones de fluidos”



La tubería que fabricamos soporta presiones de hasta 32 bares, que son 320 metros de columna de agua, por lo que nos permite competir en proyectos de alta presión donde nuestra tubería se vuelve altamente competitiva.

¿Qué tipo de soluciones brindan una vez que el cliente adquiere el producto?

Estamos pasando de ser un fabricante de tuberías a ser proveedor de soluciones para conducciones de fluidos. Por ejemplo, hemos incorporado algunos servicios de inspección y rehabilitación de tuberías porque muchas veces se da que los sistemas de transporte de efluentes están instalados debajo de plantas industriales, avenidas, etc y la complejidad de excavación y reemplazo de esa tubería es realmente muy alta. Por eso ofrecemos alternativas que permitan mejorar la vida útil de cualquier tubería que se haya deteriorado con el tiempo.

En cuanto a los sistemas de almacenamiento de fluidos contamos con unas cisternas de acero abulonado, con una capacidad máxima de 40 mil metros cúbicos, las cuales compiten directamente con la cisterna de hormigón. Un aspecto altamente valorado es su facilidad de montaje, con piezas que se ensamblan rápidamente. Su aplicación es básicamente para el almacenamiento de agua (potable, cruda, contra incendios, etc), aunque también aplica para líquidos industriales y mezclas con hidrocarburos, por su gran resistencia a la corrosión (PH entre 3 y 13).



Otro servicio que estamos ofreciendo lo llamamos Proyectos Especiales. Si bien nuestro principal objetivo es no competir con las constructoras, en algunos casos hemos hecho instalación de tuberías, porque existen grandes proyectos en donde se necesita de asistencia y supervisión constante por parte de gente especializada para instalar los productos en forma correcta y rápida. Las centrales termoeléctricas (DN mayores a 2000 mm) son el caso mas destacado en este aspecto, donde la tubería, dentro de la obra civil general es mínima pero requiere de un buen nivel de especialización.

Con respecto a lo ambiental ¿Qué recaudos se toman?

En principio nuestra empresa ha tenido un aprendizaje avanzado en materia ambiental, ya que hace algunos años hemos certificado las normas ISO 9001, 14001 y las OSHAS 18001. Tanto la minería como el petróleo son industrias competitivas y exigentes en lo referido al cuidado del medio ambiente, seguridad y salud y nuestra empresa se ha adaptado a estos requerimientos. Tenemos una industria limpia, con un material fabricado con calidad y confianza.

¿Qué representa la minería para su negocio?

La minería representa un negocio muy interesante y para los clientes somos una alternativa muy importante porque es una tubería competitiva, un recurso genuino de ahorro, buena calidad, y sucesivamente es una tecnología que desplaza a otras.

Para darnos una idea del crecimiento del mercado y su demanda, hace 30 años atrás el PRFV no existía en la Argentina; y dentro de nuestro grupo en Latinoamérica y en los últimos 3 años hemos duplicado la capacidad productiva en las plantas en Argentina, Brasil y Colombia e inaugurado recientemente una nueva planta en México.

Alex Stewart Argentina S.A.



Servicios

- Inspecciones
- Gestión ambiental
- Asesoramiento
- Logística
- Calidad



Laboratorio Geoquímico

- Preparación
- Salmueras - Litio
- Ensayos de evaporación
- Determinación de multielementos
- Almacenaje y custodia



Laboratorio Ambiental

- Aguas y efluentes
- Suelos contaminados
- Aire (Muestreo y determinaciones de multielementos)
- Predicción de drenajes acidos en rocas (ABA Test)

atencion.cliente.mza@alexstewart.com.ar
Tel: +54 0261 4931603 | 4932253
Rodriguez Peña 1140 - Luzuriaga
Maipú - Mendoza - Argentina (M5516BBX)
www.alexstewart.com.ar

ISO 14001:2004 ISO 9001:2008

CORDILLERA Mining Services

Exploring business ideas in Argentina? Thinking about Mining Exploration?

Cordillera Mining Services is definitely the answer to all your questions

Seasoned Mining professionals with international experience are ready to assist you and your company to promptly establish your business in Argentina's best mining districts.



Our services include professional advice on:

- Company incorporation
- Tax and Foreign Investment management
- Argentina Mining law benefits & exemptions
- HSE Compliance

Cordillera Mining Services can provide hassle free logistics, communications, capable trained field personnel & vehicles (4WDs, ATVs)

For further information, please contact us by email: **info@cordilleramining.com**
Cordillera Mining Services - Alvarado 2603 – Salta – Argentina
T: +54 387 4169014/5 - Web: **www.cordilleramining.com**

La red WirelessHART suministra datos del compresor en tiempo real.

SMART WIRELESS DE EMERSON

PARA PETROBRAS BRASIL

Petrobras implementó la tecnología *Smart Wireless*, extensión de su arquitectura de planta digital PlantWeb®, para automatizar la recolección de datos de presión, temperatura y vibraciones de los compresores en la planta de compresión de gas Sao Mateus ubicada al noreste de Brasil. Cincuenta y seis transmisores y una única *Smart Wireless Gateway* de Emerson automatizan la recopilación de datos en dos de los siete compresores de la planta, lo que posibilita transmitir información las veinticuatro horas al sistema de automatización digital DeltaV™ de la planta.

En un entorno donde el cableado es poco práctico debido a los altos costos y a inundaciones aisladas, la tecnología WirelessHART™ se pudo instalar mucho más rápido y está funcionando sin complicaciones. En comparación con la alternativa cableada, Petrobras ahorró USD 200.000 al usar tecnología inalámbrica.

En el pasado, el personal de Petrobras tenía que trasladarse hasta los compresores cada tres horas las veinticuatro horas del día para verificar las lecturas locales y registrar los datos a mano en planillas de cálculo. La compañía necesitaba un método más eficaz para recopilar datos que suministrase la información directamente al sistema operativo.

"Ahora contamos con acceso online a los datos en tiempo real sobre el funcionamiento de los compresores y podemos examinar tendencias y datos históricos", sostiene Gabriel Lopes, operador de mantenimiento en Petrobras Sao Mateus. "Se generan alarmas cuando surgen problemas, lo que permite al personal tomar medidas en forma inmediata ante una situación anormal", agrega.

"Conectar los monitores de los compresores al sistema de control central utilizando cables no era viable desde el punto de vista económico, debido a los costos de instalación y mantenimiento", continuó Lopes. "Además, como la planta se encuentra en una zona proclive a inundaciones, una instalación cableada resultaría menos confiable y requeriría más mantenimiento".

Se necesitaron solo cuatro días para instalar 56 dispositivos en Petrobras. La aplicación incluyó 24 transmisores de presión inalámbricos Rosemount®, 26 transmisores de presión Rosemount® 648 y 6 transmisores de vibración inalámbricos CSI 9420. Todos los dispositivos se comunican por medio del estándar WirelessHART. El software de mantenimiento predictivo AMS™ Suite de Emerson se utiliza para administrar dispositivos nuevos. Todos los dispositivos envían datos a una única *Smart Wireless Gateway* instalada en la sala de control, que conecta la red inalámbrica con el sistema de automatización digital DeltaV™ del lugar.

Además de las soluciones *Smart Wireless* que se instalaron en Petrobras, Emerson ofrece una amplia variedad de instrumentos de campo y equipos para operaciones en planta inalámbricos, como monitores de posición Fisher®, dispositivos Rosemount analytical y servicios SmartStart™ inalámbricos.

Sistemas de Aspiración localizada
Dust Collection Equipment

años 30 years
DE INNOVACIONES Y SOLUCIONES
OF INNOVATIONS AND SOLUTIONS

HERRAMETAL

- **Filtros de mangas con limpieza neumática**
  - *Pulse jet baghouses*
- **Filtros de cartuchos autolimpiantes**
  - *Self-cleaning cartridge dust collectors*
- **Ventiladores centrífugos industriales para servicio pesado**
  - *Heavy duty and industrial centrifugal fans*
- **Proyectos, obras y servicios**
  - *Projects, installations and services*

Filtro de 360 Mangas para 60.000 m3/hora, Ventilador de 200 HP, Trituradora Primaria, Proyecto Minero, provincia de San Juan, Argentina

Dust Collector of 360 bags for 60.000 m3/hr, Fan of 200 HP, Primary Crusher, Project in San Juan Province, Argentina



www.herrametal.com
herrametal@herrametal.com
Av. General Belgrano 2614 (B1611DVS)
Don Torcuato - Buenos Aires - Argentina
Tel y Fax : (54-11) 4727-0026/0019/1454

IMPO
Imzama Potes S.A.

Estructuras Metálicas para: Minería, Cementeras, Refinerías, Petroquímicas, Hangares, Shopping, Hoteles, Sanatorios.
Obras Civiles e Industriales:
Hormigón armado con encofrados industrializados y sistemas de encofrados deslizantes.



Nuestra fábrica de estructuras metálicas en el Parque Industrial Olavarría, cuenta con líneas de maquinarias de última generación y personal altamente calificado.

Planta Industrial y Ventas: Las Catalpas y Los Ciruelos - Parque Industrial Olavarría - Tel: (54-2284) 422111
Administración: Av. Pringles 3498 / Tel: (54 - 2284) 443998 - 424582
Olavarría- Pcia. Buenos Aires. - Argentina - www.imposa.com.ar - e-mail: info@imposa.com.ar

Es una original solución de suspensión neumática 6x2, para la línea FH y FM11 de camiones pesados. Nuevo desempeño y mayor seguridad.

VOLVO PRESENTÓ SU NUEVA LÍNEA DE

SUSPENSIÓN PARA CAMIONES PESADOS

VOLVO INTRODUCED A NEW SUSPENSION PRODUCT LINE DESIGNED FOR HEAVY TRUCKS

An original 6x2 pneumatic suspension solution for the FH and FM11 heavy trucks. New performance levels and more safety



In line with its philosophy of always offering the best and safest solutions to commercial transport, Volvo Trucks has recently launched in the Argentine market its new rear 6x2 air suspension for their brand new FH and FM11 heavy tractor truck line, with which they have attained an excellent weight/power relation, ideal for the transport of fluids and hazardous materials.

To add to the set of new product launches in the Argentine market, Volvo Trucks & Buses Argentina, announced the incorporation of its new Volvo pneumatic suspension for 6x2 axles, with 8 high-capacity, heavy duty air springs that assure not only outstanding driving comfort and unparalleled stability but also great tractor assembly durability.

Siguiendo su filosofía de ofrecer siempre las mejores y más seguras soluciones de transporte comerciales, Volvo Trucks acaba de lanzar en el mercado argentino su nueva suspensión trasera neumática 6x2, para las versiones tractor, de su flamante línea de camiones pesados FH y FM11, con la cual consigue una excelente relación peso potencia, ideal para el transporte de líquidos y sustancia peligrosas.

Complementando la serie de lanzamientos de nuevos productos en el mercado argentino, Volvo Trucks &Buses Argentina anunció la incorporación de su nueva sus-



pensión neumática Volvo, para ejes 6x2, con 8 pulmones de aire de alta capacidad y gran desempeño, lo que asegura no solamente un excelente confort de manejo y gran estabilidad, sino también gran durabilidad al conjunto tractor.

Uno de los puntos fuertes del nuevo desarrollo de la ingeniería de Volvo es el sistema de control de altura de la suspensión neumática para ejes 6x2, por medio del cual el chofer puede monitorear constantemente la altura del chasis durante la operación.

Confort y Seguridad

La nueva configuración de suspensión trasera neumática para ejes traseros 6x2 de Volvo Trucks ofrece excelente confort de manejo y gran estabilidad en la ruta e incluye una amplia oferta de itens de seguridad provistos directamente de fábrica.

Junto a la nueva opción de suspensión, Volvo ofrece también su sistema EBS de frenos a disco con control electrónico de alta respuesta, ABS (sistema antibloqueo de freno), TCS (sistema de control de tracción) y para aplicaciones aun más exigentes en materia de seguridad, su exclusivo ESP, sistema de control electrónico de estabilidad y AIRBAG para el conductor.

Chasis con menores distancias entre-ejes

Gracias a su diseño optimizado, la nueva suspensión neumática para ejes traseros 6x2 Volvo permite ahora alcanzar nuevas y menores distancias entre ejes (delantero y trasero) con lo cual, en esta versión, además de los tradicionales 3,7m, se pueden solicitar chasis con medidas de 3,4 ; 3,2 y 3,0 m, de distancia entre ejes.

Con la nueva suspensión trasera neumática para ejes 6x2 sumado al conjunto de opciones de itens de seguridad y desempeño como I-Shift, la caja de cambios inteligente de Volvo, la marca complementa su ofereta de vehículos destinados especialmente los segmentos de cargas de líquidos y cargas peligrosas, en Argentina, donde el bajo peso del vehículo (tara) y la seguridad durante la operación son factores decisivos para alcanzar alta competitividad.

La nueva versión de suspensión trasera neumática para ejes 6x2 complementa las ya consagradas virtudes de la línea camiones Volvo FH y FM, en materia de seguridad y desempeño, especialmente el modelo FM con motor de 11 litros y 370 cv de potencia, un modelo muy bien recibido por los principales transportistas del segmento, quienes destacan justamente su baja tara (cercana a los 7500 kg sin combustible).

El comercio entre distintas regiones crece aceleradamente, por ello la idea es adaptarse a las nuevas tendencias de gestión.

UNA VISIÓN GLOBAL PARA SOLUCIONES LOGÍSTICAS

A GLOBAL VIEW OF LOGISTICS SOLUTIONS

Trade between different regions is growing at a fast pace; so, the aim is to adapt to new management trends.



Lic. Diego Germano
Gerente de Freight Forwarding y Cargas de Proyecto

Una larga trayectoria desde 1971 en el mercado argentino, sus recursos humanos especializados y el know how logístico hacen que Transportes Universales S.A (TUSA) brinde calidad a sus servicios de logística integral.

La capacitación, la búsqueda de la excelencia e innovación en las herramientas y soluciones que les brindan a los clientes, acompañadas de importantes certificaciones que avalan el prestigio, son los componentes esenciales para garantizar los mejores servicios a sus clientes



¿Cuáles son los servicios y productos que ofrecen al mercado?

Tusa es una empresa esencialmente de servicios logísticos. Despachos de Aduana, Transportes internacionales (freight forwarding), almacenaje, distribución y outsourcing del comercio exterior son nuestras principales unidades de negocios.

Their long standing in the Argentine market, where they have been present since 1971, together with their specialized human resources and logistics know-how enable Transportes Universales S.A. (TUSA) deliver quality services in integrated logistics.

Training, searching for excellence and innovation in the tools and solutions offered to customers, as well as significant certifications backing TUSA's reputation, are the essential ingredients to guarantee the best customer service.

TUSA is essentially a logistics service company. Customs clearance, international freight forwarding, warehousing, distribution and foreign trade outsourcing make up our main business units.

With offices almost everywhere across the country, we carry out operations in all customs offices, providing coverage and assistance to all of our customers regardless of the region in which they conduct their business.

oroplata S.A.



PROYECTO **CERRO NEGRO**

Maipú 255, piso 15 - Tel. 011 4328 5665
C1084ABE Ciudad de Buenos Aires

www.andean.com.au

AMITECH

O-tek SERVICIOS

AMITECH ARGENTINA S.A. es la empresa líder en Argentina y la región en la producción de sistemas de tuberías y accesorios de Poliéster Reforzado con Fibra de Vidrio (P.R.F.V.).

Las tuberías de PRFV poseen beneficios que son altamente valorados por el mercado

- Bajo peso
- Resistencia a la corrosión (no requiere protección adicional)
- Superficie interior lisa (menores costos de bombeo)
- Unión mediante juntas (sin soldaduras, electrofusionado ni termofusionado)

Son fabricadas bajo estrictas normas de calidad tanto nacionales como internacionales. Están disponibles en más de 6 clases de presión (hasta 32 bar), 3 diferentes clases de rigidez (2500, 5000 y 10000 N/m2) y en diámetros que van desde los 300 mm hasta los 3000 mm en longitudes de hasta 14 metros.

PROVISIÓN Y MONTAJES ESPECIALES

O-tek Servicios proporciona una alternativa a la hora de instalar tuberías y tanques de acero abulonado con protección epoxi.

SERVICIOS DE INSPECCIÓN Y/O REHABILITACIÓN

Cuando el costo del mantenimiento y operación de un sistema de tuberías deficiente es mayor que el costo de repararla, es inteligente analizar la alternativa de rehabilitación.



O-tek

Amitech Argentina S.A. - Av Córdoba 1131 - Piso 2
C1055AAN - Cap. Fed., Buenos Aires, Argentina
Tel: (54-11) 4 816 86 58 / Fax: (54 11) 4 816 84 22
info@amitech.com.ar



PROYECTO PETROZUATA

Con oficinas en casi todo el país operamos en todas las aduanas, brindando cobertura y asistencia a todos nuestros clientes independientemente de la región en la que operen.

En un negocio tan exigente como lo es la administración de transporte, ¿Qué relación se genera con el cliente para garantizar la excelencia y la confiabilidad en la operación?

“Tenemos una constante búsqueda de la excelencia, aplicando y renovando nuestros sistemas de gestión”.

La confianza es un atributo que solo puede obtenerse con hechos. Nuestro departamento comercial puede desarrollar las mejores estrategias de ventas, el área de marketing puede diseñar muy buenas campañas, pero solo es posible liderar durante 40 años demostrando eficiencia en cada embarque, sabiendo que es único y tiene vital importancia para nuestros clientes.

Tenemos una constante búsqueda de la excelencia, aplicando y renovando nuestros sistemas de gestión, los cuales han sido homologados bajo normas internacionales de calidad.

Dentro de la filosofía de la empresa se destaca el “Think Global- Act Local” ¿Podría comentarnos acerca de ello?

El comercio internacional involucra necesariamente actores locales e internacionales, ya sean importadores o exportadores, como así también compañías de seguros, agencias marítimas, armadores, aerolíneas, depósitos de almacenamiento, etc. Esta característica del negocio nos obliga a mirar el mundo, conocer los diversos actores, analizar las nuevas tendencias de gestión, adaptar las nuevas tecnologías a nuestros procesos de gestión, relacionarnos con las principales empresas y reunirnos con nuestra red de agentes alrededor del planeta.

Las empresas que toman nuestros servicios operan localmente, a pesar de ser muchas de ellos multinacionales o regionales. Nuestra actuación es local, pero pensamos globalmente. La consecuencia de esta filosofía es el logro de altos standares de calidad en el servicio. En la mayoría de los casos nos convertimos en una fuente importante de consulta y asesoramiento en materia de comercio exterior.

¿Han tenido la posibilidad de trabajar con una empresa minera?¿Qué características particulares pueden presentarse?

Somos una compañía muy enfocada a prestar servicios a compañías que operan en el mercado de la petroquímica, energía en general, gas y minería.

Desde hace algunos años y en función de la cantidad de proyectos que hemos atendido, creamos una Unidad de Negocios específica para este fin. Esto nos ha permitido especializar a parte de nuestro personal en el manejo de cargas sobredimensionadas, o que requiere un tratamiento diferenciado.

Nuestras participaciones en la Exposición Internacional Oil and Gas Argentina en Buenos Aires, como así también en la última edición de Siminera en San Juan, son una clara demostración de nuestro fuerte interés en profundizar nuestra participación en el sector.

La carga de proyecto debe necesariamente atenderse en forma diferenciada en virtud de la especial atención que debe ponerse en los movimientos de carga y descarga, contrataciones de seguros, movimientos locales, declaraciones de aduana utilizando ventajas y/o beneficios impositivos, la utilización de diversos modos de transporte en el mismo embarque, etc.

Algunos de nuestros últimos antecedentes en el rubro son:


CONTENEDORES, EQUIPOS SOBRE TRINEOS,
TRAILERS, CAMPAMENTOS MOVILES.
ANDARIEGA S.R.L
Cabo 1º Moreno 2331 (B1852LEI)
P.I. Burzaco - Buenos Aires - Argentina
Tel: 54 11 4299-2285
E-mail: info@andariega.com.ar
www.andariega.com.ar
Andariega
desde 1972
Sistema de gestión
de calidad ISO 9001:2000
BASES: Neuquén | Río Gallegos | Cdro. Rivadavia | San Juan | Rojas | Burzaco


ICOM
KENWOOD
RADIO COM
MOTOROLA
Vertex Standard
www.radio-com.net
El Universo de las Comunicaciones
Distribuidor Oficial de Pértigas Safe Wipe
Av. Ignacio de la Roza 766 Este
Tel. 54 264 420 40 30/60 Fax 54 264 427 7272
SAN JUAN - ARGENTINA


PROYECTO PLANTA MODULAR

“Con oficinas en casi todo el país operamos en todas las aduanas, brindando cobertura y asistencia a todos nuestros clientes independientemente de la región en la que operen”.

Mitsubishi Corporation – Central Costanera S.A.
Despacho de aduana, coordinación de transporte y entrega de una Central de ciclo combinado. Valor aproximado U$S 220.000.000 – Gestión de ingreso en aduana de Buenos Aires para proyecto llave en mano.
Transporte y montaje de Piezas de sobredimensión, incluyendo turbinas generadores y transformadores de hasta 350 Tons.

Mitsubishi Corporation – Proyecto AES Paraná.
Dirección de proyecto y coordinación general. Habilitación de puertos como fiscales. Despacho de aduana. Coordinación con el proveedor hasta entrega just in time en planta. Descarga de buques de todos los puertos y de aviones desde aeropuertos. Acopio, transporte y entrega de 100.000 m3 de carga y movimiento de bultos de hasta 700 ton.
Por su parte, fue responsable del transporte de las piezas sobredimensionadas, incluyendo equipos de generación y transformación eléctricos con pesos de hasta 360 tons, y el montaje de la caldera

Hanover Argentina SA – Planta DewPoint, Punta Arenas.-
Coordinación del ingreso a Zona Franca La Plata de 28 camiones desde Bolivia en tránsito de importación con una planta de Tratamiento de Gas.
Gestión de acondicionamiento en Zona primaria Aduanera.
Análisis e informe impositivo y aduanero en Chile para la factibilidad del proyecto.
Despacho desde Zona Franca La Plata, gestión en frontera (Monte Aymond,
Rio Gallegos), y despacho de importación de la planta Dew Point (Tratamiento de punto gas Punto de Rocío). Destino de la Planta: O´Higgins, Punta Arenas, Chile.
Tramitaciones ante Aduana de Punta Arenas para inscripción como usuario y ventaja de retiro directo desde frontera.
Transporte de exportación, con aproximadamente 30 equipos de transporte especiales y convencionales, coordinados en dos entregas en simultáneo con equipos compresores provenientes de la Provincia de Neuquén. Operación en tránsito aduanero desde zona Franca la Plata cruzando frontera Chilena por Monte Aymond, con gestión aduanera coordinada en obra.

Astillero Ministro Manuel Domeq García
Contratados para el movimiento interno, reparación de embalajes, construcción de embalajes nuevos y acondicionamiento en contenedores de aproximadamente 4.600 metros cúbicos de materiales de distinta naturaleza.

Copetro S.A.
Planta de calcinación de carbón residual de petróleo. Embarque en Europa y EE.UU., despacho de Aduana, descarga, transporte y entrega en obra de los materiales y equipos destinados a la construcción de la planta, incluyendo diversas secciones del horno de 20m. De largo y 4 m. De diámetro, primera parte en 1980/82.
Ampliación Planta de calcinación de coque e importación Segundo Horno. 1997/98.

Nahuelsat. S.A.
Asesoramiento, despacho de aduana y acarreo hasta el obrador de antenas parabólicas y equipamiento de transmisión, recepción, análisis y computación que constituyen la estación terrena de telemetría y control del satélite de comunicaciones argentino Nahuel I.

Unilever de Argentina S.A.
Proyecto Phoenix I. Embarques escalonados de una Planta de envasado y
elaboración de pastillas de jabón

Unilever de Argentina S.A.
Proyecto logístico y manejo de las operaciones de importación / exportación con servicio de outsourcing desde la orden de compra hasta su entrega en destino con impresión a distancia a través de nuestra intranet. Los despachos de exportación en nuestra oficina se realizan bajo un proceso estandarizado que no puede exceder las cuatro horas.

Wayss & Freytag AG
Despacho de Aduana, coordinación de entrega y transporte a obrador de equipos y materias primas para la construcción del río subterráneo Saavedra / Morón a 40 metros de profundidad subcontratado por Aguas Argentinas para llevar agua potable a la zona oeste – valor total aproximado: U$S 70.000.000

YPF S.A.
Importación de una Central, Planta llave en mano y embarques escalonados de un grupo electrógeno General Electric destinado a Sierra Negra, Neuquén y otro grupo elctrógeno para Plaza Huincul, como Planta llave en mano.

YPF S.A.
2004: Contratación de un buque carguero ex-



FABRICA DE GRUAS
E HIDROELEVADORES



CUANDO INVIERTA
EN SOLUCIONES DE PESO
SUME VENTAJAS

FERIOLI

✓ Tecnología y Sencillez
✓ Fácil manejo
✓ Bajo mantenimiento
✓ Repuestos en 48 Hrs.



FERIOLI CARGO
SOLUCIONES DE PESO

Planta Industrial y Administración:
Int. Zanotti 835 Leones (2594) - Pcia. Córdoba - Argentina
Tel/fax: 03472-481075 / 481564. Oficina Buenos Aires - Tel: (011) 4723-2752
e-mail: ventas@feriolisa.com.ar / www.feriolisa.com.ar

Cables de acero especiales diseñados y fabricados para garantizar la mejor performance bajo condiciones extremas.

IPH SAICF®

Cables para minería de superficie.

www.iph.com.ar



clusivo para YPF SA, coordinación de carga en origen, descarga en destino, despacho aduanero y entrega en el Yacimiento de Loma de la Lata, de una Planta Gasífera completa

Proyecto Central Guemes
Contratación de servicio Door to Door de un generador de 165 ton y elementos complementarios
Cliente: PAMPA HOLDING S.A.
Retiro de carga en condición EXW Hitachi, Japón.
Transporte interno, flete internacional marítimo, liberación de Aduana y entrega en Salta.

Proyecto La Vertiente
Contratación de servicio Door to Door de un Compresor de 70 ton y elementos complementarios
Cliente: BG CORPORATION / TECNA S.A. / TECNA BOLIVIA S.A.
Retiro de carga en condición EXW en diferentes ciudades de los Estado Unidos.
Transporte interno, consolidación en Houston, flete internacional marítimo, liberación de Aduana en tránsito a Bolivia, despacho de Aduana en Yacuiba y entrega en el obrador sito en Villamontes.

Proyecto Petrozuata
Contratación de servicio de provisión de contenedores, almacenaje local, transporte local hasta terminal Portuaria, despacho de Aduana y flete marítimo internacional.
Cliente: UNIVERSAL COMPRESSION DE VENEZUELA / HANOVER ARGENTINA SA
Entrega de contenedores STD y OT transferidos, movimiento local de carga extra voluminosa y pesada, almacenaje, acondicionamiento, liberación de Aduana y embarque marítimo desde Puerto de Campana a Puerto de Guanta, Venezuela de una Planta de Tratamiento de Gas de 1950 m3 y 295 ton.

Proyecto Planta modular de ajuste de punto de rocío para Gas Guárico
Contratación de servicio desde FOB hasta entrega en destino final para el traslado, despacho de aduana y transporte terrestre en Venezuela.
Cliente: TECNA S.A. / VENTECNA SA
Movimiento de carga proveniente de USA, Chile y Argentina con destino a Venezuela.
Nacionalización y transporte interno en Guanta, Venezuela hasta planta de Gas Guarico.
Volumen total de la carga: 1900 m3

¿Qué significado ha tenido la certificación de la norma ISO 9001?

Los sistemas de aseguramiento de calidad, al ser auditables y certificables, permiten contar con una demostración ante terceros de la capacidad de la empresa de producir una calidad constante.

TRANSPORTES UNIVERSALES S.A. ha certificado su sistema de calidad estructurado según el esquema general de las NORMAS DE CALIDAD DE ISO 9001:2000 y es aplicable a sus servicios de DESPACHO DE ADUANA, FREIGHT FORWARDING, OUTSOURCING DEL COMERCIO EXTERIOR, ALMACENAJE, PREPARACIÓN Y DISTRIBUCIÓN.

El cumplimiento de los objetivos de la política de calidad se logra con la participación de todo el personal. Todos los integrantes de Transportes Universales S.A. asumen su responsabilidad frente a este compromiso.



a comprehensive mining consulting

Asesoramiento integral especializado en minería

ASAP
CONSULTORES

OUTSOURCING
SERVICIOS LEGALES
SERVICIOS IMPOSITIVOS
COMERCIO EXTERIOR
TECNOLOGIA DE LA INFORMACION

OUTSOURCING
LEGAL SERVICES
TAX SERVICES
INTERNATIONAL TRADE
INFORMATION TECHNOLOGY

www.asapconsultores.com.ar
info@asapconsultores.com.ar

San Martín Sur 222 Godoy Cruz (5501) Mendoza - Argentina
Tels: (54-261) 4224820 / 4350133 Fax: (54-261) 4222315



La pick-up Amarok de Volkswagen desembarca en Sudamérica.

CONFORT, SEGURIDAD Y CONFIABILIDAD PARA INDUSTRIAS EXIGENTES





Volkswagen Vehículos Comerciales ingresa en el segmento de las pick-ups medianas estrenando un nuevo modelo denominado Amarok. Este es el primer vehículo en el segmento de las pick-ups de una tonelada desarrollados íntegramente en Alemania. En este modelo se combinan la robustez típica de las pick-ups con tecnologías de vanguardia, altos estándares de seguridad y los mejores valores de consumo, confort y ergonomía. La producción proviene de la planta que la compañía posee en General Pacheco, provincia de Buenos Aires.

Amarok será lanzada inicialmente en su versión doble cabina y tracción 4x4, y a lo largo de 2010 se irán sumando otras versiones, incluyendo versiones cabina simple, para conformar una de las gamas más amplias del mercado. El diseño y el estilo de esta pick-up de 5,26 metros de longitud y 1,94 metros de ancho marcan una nueva referencia en el segmento.

Este nuevo producto estará equipado con dos eficientes, económicos y ecológicos motores turbodiesel de alta tecnología; ambos combinados con una moderna caja de velocidades manual de 6 marchas. Estos motores no sólo se caracterizan por su ágil respuesta y silencioso funcionamiento, sino también por sus bajos valores de consumo que serán referencia en el segmento.

Las versiones 4x4 se adaptan perfectamente a cualquier tipo de terreno: para enfrentar los terrenos más difíciles ofrece adicionalmente la función de caja reductora o “baja”. De este modo, gracias a sus 6 marchas de fuerza, pueden resolverse con facilidad los más exigentes pasajes off-road e incluso superar pendientes del 100 % (45°) con una tonelada de carga. A esto hay que agregar el control de tracción ASR, el bloqueo de diferencial para el eje

Neumáticos Guido López
30 años

Av. Rivadavia 17332 - (1708) Morón
Teléfonos: 0810 999 1124 // 011 4489 1148 (Lin. Rot.)
E-mail: ventas@guidolopez.com
mariolozano@guidolopez.com
Cel: 011-1566006404
www.guidolopez.com

OTRA ALTERNATIVA EN NEUMÁTICOS MINEROS

DURATread®
www.duratread.com

(RADIALES Y CONVENCIONALES)
STOCK EN ZONA FRANCA PERMANENTE PARA NACIONALIZAR BAJO REGIMEN MINERO
RIN "33" 45" 57" L3 L4 L5 (Cargadores)
Aros diametro "25" "33" "49" "51" "57" "63" E3 E4 (Volquetes)

NEUMÁTICOS PARA USO EN CANTERAS
(RADIALES Y CONVENCIONALES)

COORDINAMOS STOCK DE ACUERDO A SUS NECESIDADES

Sucursales en: • MORON • CAPITAL • VILLA MARTELLI • MERLO • AZUL • OLAVARRIA



Tyre Protector International
Protector sellante de neumáticos mineros y para usos múltiples
www.tyreprotector-lasamericas.com

olmec
OLMEC Criques especiales hasta 70 toneladas

ItalEQUIP
Ital-Equip maquinarias Armadoras - Alineadoras - Balanceadoras

La mejor opción en minería

Servicio de despachante de aduana
Asesoramiento en comercio exterior
Aplicaciones y alcances - ley 24196 (Actividad minera)
Importación P/LEASING
Estadística de comercio exterior
Logística integral
Depósitos de mercadería en ZONA FRANCA LA PLATA

Visite nuestra web
www.marrac.com

MARRAC
Logística / Comercio exterior / Despacho aduanero

Av. Belgrano 615 - 8 Of. F
Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Tel/Fax: 54-11 4331-6199/ 3790
www.marrac.com





trasero (otro elemento único en el segmento de las pick-ups), y la suspensión como otro de los elementos diferenciales de este producto.

El resultado es un excelente equilibrio entre resistencia a plena carga y un sobresaliente confort de marcha, incluso sobre terrenos irregulares.

Como cualquier producto de la marca Volkswagen, Amarok ofrecerá una amplia variedad de alternativas en materia de confort, funcionalidad y seguridad, junto con accesorios específicos.

El puesto de conducción –habitáculo- se caracteriza por la excelente disposición de todos sus mandos, su gran accesibilidad y la amplia disponibilidad de espacio en todas las direcciones.

Minera del Altiplano S.A.

FMC Lithium



Ejercito del Norte N°20 A4406BKN Salta, Argentina. Tel:
(0387) 4322100 Fax: (0387) 4322150

Esquiu N° 592 2° Piso-K4700BIK- Catamarca, Argentina.
Tel/Fax: (03833) 433222



ACOMPAÑANDO EL CRECIMIENTO DE LA INDUSTRIA MINERA

- Operaciones a la medida de cada cliente.
- Expresos diarios punto a punto.
- Servicios Interzonales.
- Amplia red de sucursales.

www.cruzdelsur.com.ar

CRUZ DEL SUR





La caja de carga de Amarok es la más amplia del segmento: hasta 1,15 toneladas de máquinas de trabajo de gran tamaño pueden ser transportadas. Para asegurar la carga durante el transporte dispone de cuatro ganchos de sujeción.

La capacidad de remolque también es significativa: Amarok puede arrastrar hasta 2,8 toneladas con una pendiente del 12%.

Nuevos estándares de Seguridad

Amarok dispone de elementos inéditos en el segmento, marcando así una nueva referencia en el apartado de la seguridad, tanto activa como pasiva. Todas las versiones poseen frenos ABS Off-road, control de tracción ASR y bloqueo de diferencial electrónico EDL de serie.

El ABS Off-road reduce significativamente la distancia de frenado en terrenos no asfaltados, como el ripio, la arena y el barro.

El control de estabilidad ESP –disponible como opción– es otro elemento diferencial importante de Amarok que incrementa sensiblemente la seguridad activa.

Los airbags frontales estarán disponibles en todas las versiones, mientras que las más equipadas pueden disponer adicionalmente de airbags laterales.

Nuevos mercados

Los mercados claves de comercialización son Sudamérica (especialmente Argentina y Brasil), Sudáfrica y Australia. En estas regiones, las pick-ups son los modelos más vendidos por su versatilidad como vehículo de trabajo y para el tiempo libre. La moderna concepción de su diseño, su eficiente técnica de propulsión y la enorme versatilidad que caracterizan a Amarok la posicionarán como la evolución de las pick-ups.



VENTILADORES PARA TUNELES & MINAS

Para la ventilación auxiliar subterránea de minas y para los trabajos de perforación de túneles, **CIRIGLIANO** produce ventiladores axiales bietápicos a contrarrotación y monoetápicos.
Su diseño compacto ocupa poco lugar y permite su acoplamiento directo al conducto. Su tamaño reducido permite colgarlo directamente de la pared del túnel.
Un amplio surtido de ventiladores proporcionan los medios para hacer frente a gran diversidad de presiones.
Las características de funcionamiento son similares a los ventiladores axiales normales.
La empresa provee también, ventiladores aptos para la ventilación principal, axiales y centrífugos.

VENTILADORES AXIALES



DESDE 1920 HACIENDO INDUSTRIA ARGENTINA

CIRIGLIANO
INGENIERÍA EN VENTILACIÓN
www.cirigliano.com.ar

BORGES 1051 / TEL 02362-421921-426387 / JUNÍN BS AS
AV. BELGRANO 3756 / TEL 011-49326773-49573989 / BS AS / ARGENTINA

ESTRUCTURAS // BANDEJAS PORTACABLES // REJILLAS // PASARELAS // BARANDAS // ESCALERAS



LA MEJOR OPCIÓN PARA AMBIENTES CORROSIVOS

Estructuras pultruídas en Plástico Reforzado con Fibra de Vidrio

CME

www.cmeargentina.com
// ventas@cmeargentina.com
// Tel./Fax.:(54) 03327-416051 / 03488-476-189

La empresa fue el máximo puntaje en imagen, solvencia económica y financiera, cuidado de recursos humanos e innovación.

DESTACAN EL ACCIONAR DE BARRICK DURANTE 2009

BARRICK'S 2009 PERFORMANCE RECOGNIZED

The company received the highest scores in image, economic and financial soundness, care for human resources and innovation



Entre las empresas con actividad en la provincia de San Juan, Barrick ha sido nuevamente considerada como la de mejor imagen y mayor prestigio. Así lo indica el informe “Barómetro de imagen de las empresas sanjuaninas”, realizado a fines de 2009 por el Instituto de Economía y Estudios Sociales de la Bolsa de Comercio de San Juan (BCSJ).

Esta investigación tuvo su primera edición en 2006, naciendo con el objetivo de confeccionar año a año un ranking de las 10 empresas sanjuaninas con mejor perfil social, productivo y financiero. De esta manera, la permanencia o fluctuación en el

Among all the companies operating in San Juan, Barrick has been once again placed at the top for image and reputation, as reported by "Barometro de imagen de las empresas sanjuaninas" (San Juan companies' image barometer), a survey conducted by the Institute of Economy and Social Studies of the San Juan Stock Exchange (BCSJ), by the end of 2009.

This survey was first implemented in 2006 and was created for the purpose of establishing a ranking of the Top Ten San Juan Companies in terms of their social, productive and financial performance. The permanence and fluctuation in the positions of the ranking is, then, a valuable tool for company performance analysis. The ranking is the result of questioning 23 local opinion leaders on twelve representative business variables (see box).

The report has been structured in two sections: a general ranking and variable-based ranking. The top five companies in terms of image and prestige in 2009 were
Barrick, Banco San Juan, OSDE, Bolsa de Comercio de San Juan S. A. and Bodegas Graffigna.

In the final report, Laura Ropolo, representative of the BCSJ Institute of Economy and Social Studies, states as a conclusion: "The fact that the mining company has been placed in the same slot for the third time since we created

BRONS & SALAS

ABOGADOS

Maipu 1210 Piso 5º
C1006ACT Buenos Aires
República Argentina
+ 54-11-4891-2700
www.brons.com.ar

BUCYRUS

Fabrica de Maquinarias para la gran minería: Palas excavadadoras,
Perforadoras, Dragadoras
Equipos y Repuestos OEM para Minería Subterránea,
Cintas transportadoras y rodillos.
Servicios de Monitoreo y Condición, Mantenimiento Predictivo.



Reliability at work

mdaniotti@bucyrus.cl - www.bucyrus.com - www.bucyrus.cl

Variables evaluadas en el estudio

- Confiabilidad en los productos.
- Ética y transparencia en los negocios.
- Solvencia económica y financiera.
- Atención y adaptación a las necesidades de consumidor.
- Cuidado de los recursos humanos y generación de empleo.
- Publicidad y acciones de comunicación.
- Management (gerenciamiento).
- Innovación tecnológica.
- Creatividad.
- Responsabilidad empresaria.
- Trayectoria y permanencia social.
- Inversión y producción.

ranking se convierte en un termómetro empresarial muy valioso a la hora del análisis. Los resultados surgen del escrutinio de doce variables representativas (ver recuadro) relevadas entre 23 líderes de opinión locales, integrados por periodistas, dirigentes de asociaciones empresarias y profesionales, empresarios y docentes universitarios. Este mecanismo convierte al estudio en un instrumento válido, serio y transparente. Así, los encuestados fueron consultados no sólo sobre imagen empresaria sino también sobre cómo se implementaron, en las empresas sanjuaninas, acciones de contenido técnico, humanitario e institucional.

“Las cinco mejores empresas en cuanto a imagen y prestigio del 2009 resultaron Barrick, Banco San Juan, OSDE, Bolsa de Comercio de San Juan S. A. y Bodegas Graffigna”.

El informe se estructuró en dos secciones: ranking general y ranking por variables. En el primer aspecto, las cinco mejores empresas en cuanto a imagen y prestigio del 2009 resultaron Barrick, Banco San Juan, OSDE, Bolsa de Comercio de San Juan S. A. y Bodegas Graffigna.

El texto final del estudio Laura Rópolo, representante del IEES de la BCSJ, expresa como conclusión: “El hecho de que la empresa minera alcance esta posición de privilegio por tercera vez desde que creamos el barómetro (hace cuatro años), se debe a que logró el máximo puntaje en la mayoría de las variables. En los ítems en los que no fue líder la empresa logró de todos modos puestos importantes, los cuales ayudaron a que pudiera consolidarse como la mejor en cuanto a imagen y prestigio en la provincia de San Juan”. Cabe destacar que en las diferentes ediciones del ranking han ido apareciendo año a año cada vez más empresas proveedoras de Barrick, que han visto crecer notablemente su magnitud en virtud del desarrollo de la minería en San Juan.

En cuanto al ranking por variables, Barrick figuró como número uno en los principales rubros. Obtuvo el primer puesto en Imagen y Prestigio Corporativo (impresión que una empresa u organización genera en la mente del público), mostrando un avance importante si se tiene en cuenta que en años anteriores ocupaba el cuarto puesto. También fue primera, al igual que en 2006, 2007 y 2008, en el ítem Solvencia Financiera y Económica (grado de liquidez, capacidad para hacer frente a obligaciones de corto plazo, y capacidad del activo de generar beneficios).

Barrick además apareció como líder absoluto, con 76 puntos, en Generación de empleo y cuidado de recursos humanos (al igual que en las tres ediciones anteriores. También obtuvo la mejor posición provincial en cuanto a Calidad de Gerenciamiento (capacidad de planificación, monitoreo y control de todos los aspectos de la empresa).

Otra variable que puso a Barrick en primer lugar es Innovación tecnológica, aspecto en el cual la empresa también ha evolucionado en el ranking de manera sostenida en los últimos años (3ª en 2007 y 2ª en 2008) y finalmente, ocupó el lugar más importante en Volúmenes de Inversión y Producción, al igual que en 2006, 2007 y 2008.

the barometer, four years ago, is the result of attaining the maximum score for most of the variables measured. In those aspects it was not at the top, Barrick stood at high places that helped them consolidate as the company with the best image and reputation in the province of San Juan."

It is worth pointing out also that as the Barometer continues to be issued, with ever more of Barrick supplier companies included among the top ten, it is a fact that they have seen their importance grow thanks to the development of mining in San Juan.



BAKER & McKENZIE

ABOGADOS

En el Mundo, en la Argentina, **en la Minería.**

Baker & McKenzie Sociedad Civil. Av. L. N. Alem 1110, Piso 13. C1001AAT Buenos Aires. Argentina.
Teléfono: 54 11 4310-2200. Fax: 54 11 4310- 2299. e-mail: info@bakernet.com.ar
Para mayor información ingrese a **www.bakernet.com**

Producción minera argentina:
por ferrocarril, al puerto y al mundo



Transportamos la producción
convirtiéndola en riqueza para el país

Av. Alberdi 50, Rosario, Santa Fe. Tel.: (0341) 437-6561/64
E-mail: info@nca.com.ar / www.nca.com.ar

NCA
Nuevo Central Argentino S.A.
El ferrocarril de la producción

Se adjudicó a la empresa URS Corporation el proyecto para sanear los pasivos ambientales del antiguo yacimiento de plomo en Rio Negro.

REMEDIACIÓN AMBIENTAL EN MINA GONZALITO

AGREEMENT FOR ENVIRONMENTAL REMEDIATION AT GONZALITO MINE

The lead deposit remediation project was awarded, after many years, to URS Corporation



El Ing. Jorge Mayoral, la Dra. Tamara Pérez Balda, Cdora Ana Barreiro y Javier Iud firmando el acuerdo.

La Gestión Ambiental Minera (GEAMIN) es un subprograma de la "Gestión Ambiental para una producción sustentable en el sector productivo" cuya negociación fue llevada a cabo durante el periodo comprendido en 2005-2007.

Básicamente está dividido en cuatro actividades principales tendientes a fortalecer institucionalmente la gestión ambiental minera en el sector público provincial, la incorporación de prácticas ambientales en la actividad ladrillera artesanal, el apoyo a la gestión ambiental de áreas mineras degradadas y la generación de información geoambiental de base de interés para el sector minero.

GEAMIN, which stands for Mining Environmental Management, is a subprogram of the "Environmental management for sustainable production" initiative that was negotiated in the period between 2005 and 2007.

Under this umbrella, two significant agreements were recently executed between the National Government, represented by the Argentine Mining Secretariat, and Jujuy and Rio Negro provinces for the environmental remediation liabilities of the former lead operations in Abra Pampa, Jujuy, and San Antonio Oeste, Rio Negro.

YACIMIENTOS MINEROS DE AGUA DE DIONISIO



INDUSTRIA EXTRACTIVA
ORO - PLATA

YMAD
Yacimientos Mineros de Agua de Dionisio

BARTOLOME MITRE 739
5º PISO - OF. A
CIUDAD AUTONOMA DE BS. AS.
(011) 4342-2507 - 2553
E-mail: ymadbas@ymad.com.ar

FARALLON NEGRO
DISTRITO HUALFIN
DEP. BELEN - CATAMARCA
(03835) 490507

SALTA 1127
SAN FERNANDO DEL VALLE
DE CATAMARCA
(03833) 431656 / 420148

CORRIENTES 1619
SAN MIGUEL DE
TUCUMAN
(0381) 432-3868 / 4997

- **LAVADORAS A PRESIÓN**
- **GENERADORES DE VAPOR**
- **CALENTADORES DE SOLUCIONES**

SIOUX
Reliability Since 1939





Equipos para uso continuo
Diversidad en el uso de combustibles
Equipos 100% eléctricos y antiexplosivos
Agua fria , caliente y vapor saturado

Aplicaciones :
Limpieza de mezcladores , reactores , filtros prensa .bombas
Deshielo de equipos , válvulas , cañerías y accesos públicos
Preparación de superficies para pintado

WWW.SIOUX.COM representado en la Argentina por
Mining World SA www.mwsa.com.ar contacto info@mwsa.com.ar

Dentro del apoyo a la gestión ambiental de áreas degradadas se presta especial interés a ocho zonas: la ex fundición de plomo Metal Huasi en Abra Pampa (Jujuy), la ex fundición de plomo en San Antonio (Río Negro), escombreras de Calingasta (San Juan), minas Concordia-La Poma en San Antonio de los Cobres (Salta), mina Capillitas en Andalgalá (Catamarca), mina Río Diamante en San Rafael (Mendoza), grupo de minas El Guaico en Cruz del Eje (Córdoba) y mina La Ferrocarrilera (Chubut).

En este marco se ha dado recientemente la firma de dos acuerdos importantes entre el Gobierno Nacional representado por la Secretaría de Minería de la Nación y las provincias de Jujuy y Río Negro por la remediación de los pasivos ambientales de las ex fundiciones de plomo en las localidades de Abra Pampa y San Antonio Oeste.

“En Abra Pampa la comunidad ha sido consultada, lo mismo que resultó con los pobladores de la zona de influencia de mina Gonzalito, quienes siempre estuvieron de acuerdo con los proyectos”.

En el recinto de la Secretaría de Minería de la Nación estuvieron presentes la Dra. Tamara Pérez Balda, la secretaria de Minería e Hidrocarburos de la provincia de Río Negro, el Ing. Jorge Mayoral, secretario de Minería de la Nación, Miguel Ángel Guerrero, director nacional de Minería, representantes de la empresa URS Corporation S.A, Rogelio Salas, director general de Geología y Minería de la provincia de Misiones, Javier Iud, intendente de San Antonio Oeste , directivos de la Cámara Argentina de Empresarios Mineros (CAEM), representantes del gremio AOMA y de la Secretaría de Derechos Humanos de la Nación.

El contrato de adjudicación para la evaluación detallada y diseño del Plan de Remediación de las áreas impactadas por la actividad de la ex fundición de la mina “Gonzalito” en la localidad de San Antonio Oeste, provincia de Río Negro, fue firmado por la contadora Ana Barreiro, en representación de la firma URS Corporation S.A, el Secretario de Minería de la Nación y la Secretaria de Minería e Hidrocarburos de Río Negro.

Javier Iud, intendente de San Antonio, se manifestó muy contento por poder avanzar en este proyecto de remediación que se empezó hace más de 40 años. Señaló al respecto que “parece algo simple, pero en

Avanza la remediación de Metal Huasi

En la Casa de Jujuy en Buenos Aires se celebró hace pocos días la firma del contrato entre la Secretaría de Minería de la Nación, el Gobernador de Jujuy y la empresa CESEL, donde se adjudica a la consultora, la licitación pública de la obra de evaluación detallada y el diseño de un plan de remediación para la ex fundidora de Metal Huasi en la localidad de Abra Pampa, Jujuy.

El contrato contempla una inversión de 7,778 millones de pesos y establece que en una primera etapa se efectuará la evaluación detallada y el diseño del plan de remediación, que incluirá una caracterización integral, detallada y precisa de los elementos impactados (agua, suelo, aire, ecosistemas bióticos, alimentos de producción local).

The contract awarded provides for the detailed evaluation and design of Remediation Plans for the areas impacted by the smelting activities at Gonzalito Mine in San Antonio Oeste. It was signed by Ms. Ana Barreiro, on behalf of URS Corporation S.A., and Argentina's Mining Secretary and Rio Negro's Mining and Hydrocarbon Secretary as counterparties.

Javier Iud, San Antonio Oeste’s Mayor, expressed his satisfaction for the progress to be made in the remediation project that had been started more than 40 years ago. To this respect, he said that "it seems something simple, but in fact, it is a very complex technical work for which we fully rely on URS, given the company's remarkable track record and expertise." He also took the chance to thank the nation's Mining Secretariat for selecting the province as one of the first places in the country where GEAMIN is implemented, emphasizing the great work of the initiative's team.

realidad es un trabajo técnico muy complejo, por lo que confiamos plenamente en la empresa URS por su trayectoria y experiencia". También tomó su tiempo para agradecer a las autoridades de la Secretaría de Minería de la Nación por darles la oportunidad de ser una de las primeras localidades del país en contar con la implementación del GEAMIN y por supuesto destacó a su equipo de trabajo.

"La firma del presente contrato representa mucho más que un acto administrativo o protocolar, refleja el compromiso que gobernantes, instituciones, académicos y organizaciones sociales asumimos de trabajar para que todos los ciudadanos podamos ejercer nuestros derechos a nacer y crecer en un ambiente sano. Es la gran responsabilidad la que hoy nos convoca. Somos concientes de que los pasivos ambientales representan para todos los habitantes una complicación vital que demanda ser atendida y resuelta a la mayor brevedad", expresó el director general de Minería, Miguel Ángel Guerrero.

Agregó que hay dos grandes desafíos que tienen para cumplir, el primero, remediar los pasivos ambientales que históricamente han perjudicado la calidad de vida de varias generaciones y segundo, trabajar arduamente para que estas prácticas no se repitan.

El Ing. Jorge Mayoral sostuvo que el compromiso asumido con las comunidades de San Antonio Oeste y con la provincia comienza en febrero y se prolongará por 11 meses. Una vez terminada esa tarea habrá un periodo de dos o tres meses, donde los responsables de la empresa adjudicataria, el Municipio, la provincia y todos los representantes de la comunidad analizarán los mejores métodos para avanzar en la remediación.

SAQSA

Hemos mudado nuestras oficinas a la calle:
Montevideo 979 / Tercer Piso /CP 1609
Buenos Aires / República Argentina

powersp1@speedy.com.ar
saqsasrl@gmail.com
Tel: 4782-0481/4816-8217



FRIENDS AGAINST RISK

Management specialists agree to pinpoint legal risks as one of business´s major hazards. We definitely agree.

In today´s modern mining industry, nothing is more important than keeping any unnecessary risk well under control, and we focus our work on that premise.

But there´s more. We speak the business language as fluently as we excel in providing a full range of specialized and tailor-made legal solutions and services.

For a more detailed view of our philosophy, services and contact information please visit:

www.gorbato.com.ar

Gorbato ABOGADOS | SIZED FOR QUALITY

Av. Córdoba 1233 2° Piso -Bs.As- Argentina. Tel: (+54) 11 4816-2555/6957
E-mail: info@gorbato.com.ar

"To reduce the risk of falling while climbing the most hazardous rock routes at California's Yosemite National Park, renowned American climber Ray Jardine invented an ingenious mechanism called "Friend". It enabled climbers to venture into otherwise highly dangerous moves freeing their minds from fear to focus on climbing technique (see more on our website!)

La empresa colaboró con una máquina cargadora para la planta de residuos de la localidad.

CERRO VANGUARDIA REALIZA DONACIÓN PARA SAN JULIÁN

CERRO VANGUARDIA MAKES A DONATION TO PUERTO SAN JULIAN

The company contributed with a loader for the city's waste plant



Bajo el "Plan participativo de desarrollo sustentable" que lleva adelante Cerro Vanguardia para la localidad patagónica de Puerto San Julián, se entregó al municipio una máquina cargadora frontal sobre orugas, que permitirá, entre otras cosas, poner en funcionamiento la Planta de residuos sólidos urbanos.

El acuerdo de cooperación entre el intendente Nelson Gleadell y la empresa se llevó a cabo durante el 2006 y hoy se ve materializado en la entrega formal del equipo marca John Deere (modelo C II), valuado en más de 1 millón de dólares y traído especialmente de los Estados Unidos.

El gerente de sustentabilidad, Eduardo García de las Longas, señaló el orgullo que sienten desde Cerro Vanguardia por fomentar este tipo de iniciativas, que no hacen más que contribuir con el cuidado del medio ambiente. Es importante señalar al respecto que este equipo permitirá poner en funcionamiento la Planta de Residuos Sólidos Urbanos en Puerto San Julián y por lo tanto erradicar progresivamente el actual basural a cielo abierto con el que cuenta la ciudad.

A crawler-mounted front loader was presented to the Patagonian municipality of Puerto San Julian as part of Cerro Vanguardia's "Sustainable Development Participatory Program." Among other things, this will allow the start of operations of an urban solid waste treatment plant in that city.

The cooperation agreement was executed by Mayor Nelson Gleadell and the company in 2006 and today it has turned into a tangible reality with the formal delivery of the C II John Deere unit, valued at more than 1 million dollars and especially brought from the United States.

Sustainability Manager Eduardo Garcia de las Longas said how proud they, at Cerro Vanguardia, feel for encouraging this kind of initiatives, which do nothing but contribute to preserving the environment. It is important to highlight that this equipment will enable Puerto San Julian Urban Solid Waste Plant to start operating, and thus help eradicate Puerto San Julian's solid waste open dump.

BENTONITA
DEL LAGO
ALTA CALIDAD

LA MEJOR BENTONITA SODICA
PARA FUNDICION
POR SU ALTA PUREZA

PRODUCCION Y VENTAS
CASTIGLIONI, PES Y CIA. S. A.
Av. Leandro N. Alem 639 - 4° Piso
(C1001AAB) Buenos Aires
Tel.: (54 11) 4311-1148 / 4312-9729 / 4314-0109
E-mail: cpcdel_lago@ciudad.com.ar

FRIBA
TECNOLOGIA

Ingeniería en Climatización
y Tratamiento de Aire
para Aplicaciones Móviles
Máquinas para Minería, Agrícolas
y Civil, Grúas, Camiones, etc.

Coleman Mach
Equipos de aire
acondicionado 220V

Webasto
Calefactores
y Precalentadores de motor a Gas Oil

Kabola K
Calefactores por agua

Carter's heating
Precalentadores eléctricos de motores

Av. Pavón 4080/84
(C1253AAY) Bs. As.
República Argentina
Tel.: (54 11) 4924-2117/8
Fax: (54 11) 4921-3676
info@friba.com.ar
www.friba.com.ar

MAPLA 2010

VII Encuentro Internacional de Mantenedores de Plantas Mineras

1 → 3 SEPTIEMBRE 2010. SHERATON SANTIAGO HOTEL & CONVENTION CENTER, CHILE.

ENVÍE SU RESUMEN HASTA EL
1 de marzo

Mejorando el Negocio Minero: Optimización de la Gestión de Activos

MAPLA 2010 ofrecerá un foro internacional donde profesionales, operadores, académicos y proveedores de la minería puedan conocer, intercambiar y analizar experiencias e innovaciones recientes en mantenimiento y en la gestión de activos de plantas y fundiciones mineras.

ÁREAS DE INTERÉS

¡No pierda la oportunidad de participar en MAPLA 2010 como autor! Se aceptan trabajos relacionados con las siguientes áreas:

— Mejores Prácticas de Mantenimiento
— Disponibilidad y Confiabilidad de los Equipos
— Condiciones Límites de Operación
— Técnicas de Inspección
— Diagnóstico y Solución de Fallas
— Estrategias y Software de Mantenimiento
— Salud, Seguridad y Medio Ambiente
— Rediseño y Reemplazo de Equipos
— Mantenimiento en el Diseño de Plantas.

PRESENTACIÓN DE RESÚMENES

Se invita a los profesionales interesados a enviar un resumen de su trabajo en inglés o español, de máximo 300 palabras, a la casilla **mapla@mapla.cl**, hasta el **1 de marzo.** El resumen debe incluir un título de máximo 100 caracteres y los datos de contacto de los autores.

REPRESENTANTES DEL COMITÉ EJECUTIVO

Carlos Zapata
PRESIDENTE MAPLA 2010
Minera Escondida, Chile

Carlos Barahona
DIRECTOR EJECUTIVO MAPLA 2010
Gecamin, Chile

CONTACTO

Mallory Dutton
COORDINADORA DEL EVENTO MAPLA 2010
Teléfono: (56 2) 652 1543
E-mail: mapla@mapla.cl

Organiza:
GECAMIN

www.mapla.cl

Con la organización de un seminario, AIDIS Argentina generó propuestas innovadoras para tratar temas técnicos de minería.

CONCEPTOS MODERNOS EN INGENIERÍA AMBIENTAL Y SANITARIA

CURRENT THOUGHTS ON ENVIRONMENTAL AND HEALTH ENGINEERING

AIDIS Argentina organized a seminar that spawned innovating proposals to address mining technical issues





La Asociación Argentina de Ingeniería Sanitaria y Ciencias del Ambiente (AIDIS ARGENTINA) ha incursionado hace algunos años en cursos de capacitación y una serie de actividades como talleres, seminarios, conferencias, concursos para fomentar a la ingeniería sanitaria y las ciencias del ambiente, pero además para generar más conciencia en el cuidado del medio ambiente y la salud.

En el mes de octubre, AIDIS organizó un se-

A few years ago, the Argentine Association of Health Engineering and Environmental Sciences (AIDIS ARGENTINA) launched its training courses including a series of activities such as workshops, seminars, conferences and competitions to promote health engineering and environmental sciences, as well as to raise awareness on environmental protection and health.

In October, AIDIS organized a seminar called "Mining and the environment", which provided a new forum for the discussion of technical matters related to the mining industry. The idea was to capitalize on the experiences gained by other disciplines of health engineering and environmental sciences with the purpose of driving positive changes. In short, a space for debate and analysis was provided so as to contribute to the development of the activity in synergy with academic disciplines.

A great variety of topics were discussed during the seminar, including the environmental law perspective, environmental impact

SODIUM BENTONITES-BENTONITAS SODICAS

APLICACIONES:

Minería
Lodos de Perforación
Impermeabilización
Ingeniería Civil
Fundiciones
Peletización
Alimentos Balanceados
Medio Ambiente
Cerámica
Otros usos













MINARMCO S.A. posee 24 yacimientos en las provincias de Neuquén y Río Negro, con reservas superiores a 9 millones de toneladas y planta de producción ubicada en Cutral-Co, Provincia de Neuquén. También contamos con un laboratorio de control de calidad que nos permite desarrollar especificaciones y asegurar calidades óptimas para cada aplicación.

MINARMCO S.A.

MORENO 957 PISO 3 OF. 3
(C1091AAS) BUENOS AIRES - ARGENTINA
Tel./Fax 54-11-4334-0297 / 6022 - 4342-1227
www.minarmco.com.ar - e-mail: info@minarmco.com.ar



ECO CARE ARGENTINA

SOLUCIONES INNOVADORAS
PARA LA PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

Materialización de todo tipo de barreras impermeables aplicando tecnologías bajo normas y estándares americanos y europeos.
Movimiento y tratamiento de suelos.

Licenciatarios en Argentina para la producción y comercialización de

TRISOPLAST

Usos mas frecuentes: Minería, Petroleras, Infraestructura, Industria, Rellenos Sanitarios, Paisajismos, Etc.

Av. Corrientes 1438 3°A (C1042AAN) - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - Argentina
Tel./Fax: (54 11) 4793-2365 - ecocare@ecocare.com.ar - www.ecocare.com.ar



minario titulado “Minería y medio ambiente” donde se presentó un nuevo ámbito para el tratamiento de cuestiones técnicas relativas al sector minero, asimismo se planteó el capitalizar experiencias adquiridas en otras disciplinas de la ingeniería sanitaria y ambiental para generar cambios positivos. En resumidas cuentas se forjó un espacio de debate y análisis para contribuir al desarrollo de la actividad en sinergia con disciplinas académicas.

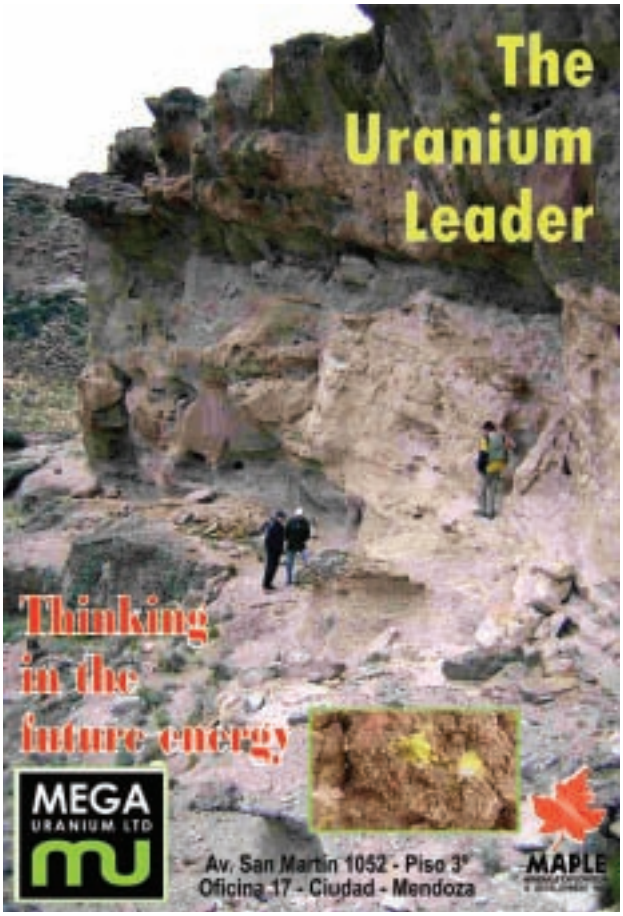
Los temas que se trataron en el seminario fueron muy variados, incluyó la perspectiva del derecho ambiental, los Estudios de Impacto Ambiental, consideraciones generales sobre el cierre de minas, la gestión de residuos sólidos, la exploración minera y sus problemáticas ambientales, las relaciones comunitarias, la remediación ambiental, contaminación ambiental y posibles riesgos toxicológicos, sistemas de impermeabilización, tratamiento de efluentes, el manejo de la energía y eficiencia energética y la localización de incidentes que podrían llegar a ocurrir en la minería.

studies, overall considerations on mine closure, solid waste management, mining exploration and its impact on the environment, community relations, environmental remediation, environmental pollution and possible toxicological hazards, waterproofing systems, effluent treatment, energy management and efficiency, and the prevention of incidents that could occur in mining activity.

La Asociación Argentina de Ingeniería Sanitaria y Ciencias del Ambiente (AIDIS ARGENTINA), es una Organización No Gubernamental, sin fines de lucro, con personería jurídica constituida en 1948, como miembro de la Asociación Interamericana de Ingeniería Sanitaría y Ambiental, a la que representa en el país.

La Asociación Interamericana está integrada por 23 Capítulos o Secciones Nacionales de las Américas, más la Caribean Water and Wastewater Association, que integra a las islas del Caribe de habla inglesa.

Web: http://www.aidisar.org.ar/





GEOTUB





Cañerías de Acero al Carbono con y sin costura de 1/2 hasta 48"

Caño filtro de ranura continua autolimpiante para captación de aguas subterráneas

Tubos PVC SCH 80 para uso minero

Servicios especiales: bridados, roscados y ranurados en cañerías



ADITIVOS: Polímeros orgánicos, dispersantes de arcilla, grava clasificada tipo cuarcítica y bentonitas

GEOTUB S.A.
Chacon 1520, Rodeo de la Cruz • (5525) Mendoza - Argentina
Tel: 0261 - 4262277 / 4299828 • estegiam@geotub.com.ar

Turbodina

TURBODINA BRINDANDO SERVICIO Y VALOR A LA MINERIA ARGENTINA

Más de 40 años en el mercado de turbocompresores

Empresa asociada a Honeywell Turbo Technologies

Representante Exclusivo
Garrett® by Honeywell

Distribuidor Oficial
HOLSET® TURBOCHARGERS

Representante Exclusivo
KTS Kawasaki

Garrett es la marca que Caterpillar monta en sus motores



Una línea completa para cada uso y necesidad
Máquinas Viales, Motores estacionarios, Compresores de Gas y Grupos Electrógenos
Línea Camiones, Ómnibus, Tractores y Cosechadoras
Línea Automóviles, Pick-up y Utilitarios

Panamericana Km 29,500 El Talar (1618) Bs. As.
Tel: 011 4006 9200 Fax: 0 800 122 0800
www.turbodina.com.ar / E-mail: info@turbodina.com.ar

MANTEMIN2010

V Encuentro Internacional de Mantenedores Equipos Mina

1 → 3 SEPTIEMBRE 2010. SHERATON SANTIAGO HOTEL & CONVENTION CENTER, CHILE.

ENVÍE SU RESUMEN HASTA EL
1 de marzo

Mejorando el Negocio Minero: Optimización de la Gestión de Activos

MANTEMIN 2010 ofrecerá un foro internacional que permita el diálogo e interacción técnica entre ejecutivos, profesionales y técnicos que participan en la gestión del mantenimiento mecánico, eléctrico, electrónico e instrumental, de equipos utilizados en minas a rajo abierto y subterráneas.

ÁREAS DE INTERÉS

¡No pierda la oportunidad de participar en MANTEMIN 2010 como autor! El encuentro estará centrado en innovaciones, mejores prácticas y desarrollos relacionados con las siguientes áreas:

- Mejores Prácticas de Mantenimiento
- Disponibilidad y Confiabilidad de Equipos
- Técnicas de Mantenimiento por Condición
- Diagnóstico y Solución de Fallas
- Sistemas de Información y Gestión del Mantenimiento
- Mejoras al Diseño de Equipos
- Optimización de Vida Útil de Equipos y Componentes
- Nuevos Desarrollos de Ingeniería
- Seguridad en el Mantenimiento
- Mantenimiento y Medio Ambiente.

PRESENTACIÓN DE RESÚMENES

Se invita a los profesionales interesados a enviar un resumen de su trabajo en inglés o español, de máximo 300 palabras, a la casilla **mantemin@mantemin.cl**, hasta el **1 de marzo**.

REPRESENTANTES DEL COMITÉ EJECUTIVO

Esteban Molina
PRESIDENTE MANTEMIN 2010
Codelco, Chile

Carlos Barahona
DIRECTOR EJECUTIVO MANTEMIN 2010
Gecamin, Chile

CONTACTO

Mallory Dutton
COORDINADORA DEL EVENTO MANTEMIN 2010
Teléfono: (56 2) 652 1543
E-mail: mantemin@mantemin.cl

Organiza: GECAMIN

www.mantemin.cl

Optimizar el intercambio de información y abrir el abanico a nuevas propuestas.

CRUZ DEL SUR LANZA SU WEB EN VERSIÓN INGLÉS

ENGLISH VERSION OF CRUZ DEL SUR WEB PAGE LAUNCHED

Optimizing information exchange and extending the range of new proposals

Cruz del Sur, una de las principales empresas argentinas prestadoras de servicios logísticos del sector del Transporte de Carga, llevó a cabo la actualización de la imagen de su página Web durante el pasado año 2009.

Como parte de esa campaña se agrego la versión en inglés. La misma tiene las iguales características que la versionada al castellano. Es una herramienta de trabajo de gran utilidad, tanto para clientes como particulares y todos aquellos que se encuentren en el rubro, optimizando así el intercambio de información.

El nuevo diseño, con una estética dinámica, moderna y agradable permite informar más claramente sobre los servicios de transporte y logística de Cruz del Sur, los datos de todas sus sucursales y los servicios on-line, situando rápidamente la consulta; además es posible conocer más sobre la empresa ya que se actualizaron imágenes y se incorporó información sobre las actividades desarrolladas por la organización.

Thanks to the updating of images and information of company activities, Cruz del Sur can be now better known through its new webpage. With a dynamic, modern and pleasant design which allows providing clear information on the transport and logistics services offered by the Company, the site's user-friendly interface allows finding data of all offices and on-line services more easily.



WIM2010 II Congreso Internacional en Gestión del Agua en la Industria Minera

Inscríbase antes del 8 de marzo y obtenga DESCUENTO

9 → 10 JUNIO 2010
Sheraton Santiago Hotel & Convention Center, Chile.

Protegiendo la Calidad del Agua: Reconstituyendo el Mundo Natural

El Congreso WIM 2010 ofrecerá un foro internacional donde políticos, ingenieros, investigadores, consultores y proveedores de servicios puedan analizar y discutir los desarrollos recientes e innovaciones en el ámbito del uso sustentable del agua en la industria minera.

ÁREAS DE INTERÉS

- Política de Planificación Estratégica y Enfoques Regulatorios Creativos
- Gestión del Agua en Zonas Áridas
- Gestión de Cuencas
- Gestión y Cuantificación de Fuentes Naturales de Agua
- Acceso al Agua y Desarrollo Sostenible
- Nuevas Fuentes de Agua
- Recarga de Napas Subterráneas
- Transferencia de Recursos Hídricos entre Cuencas
- Desalinización
- Tecnología y Eficiencia
- Gestión Integral del Agua en el Ciclo de Vida Minero
- Reciclaje del Agua en Ambientes Mineros
- Caracterización y Manejo de Efluentes
- Desagüe de Minas.

Regístrese en
www.wim2010.com

Organiza:
GECAMIN



CURSO PREVIO

APLICACIÓN DE ISOTOPOS AMBIENTALES EN AMBIENTES MINEROS

FECHA: 9 de junio, 8:30 - 17:30 hrs.
PROFESOR: **Ramón Aravena**, *Universidad de Waterloo, Canadá.*
IDIOMA: *El curso se dictará en español.*

ALCANCE:

- Introducción a la Aplicación de Isotopos Ambientales
- El Uso de Isotopos en la Solución de Problemas Hidrogeológicos
- Diseño de Programas, incluyendo el Muestreo
- Interpretación Básica y Avanzada de Datos
- Integración de Datos Geoquímicos y de Isotopos.

REPRESENTANTES DEL COMITÉ EJECUTIVO

Francisco Costabal
PRESIDENTE WIM 2010
Minera Spence,
BHP Billiton, Chile

Jacques Wiertz
COORDINADOR TÉCNICO WIM 2010
Universidad de Chile

CONTACTO

Olga Cherepanova
COORDINADORA DEL EVENTO WIM 2010
Teléfono: (56 2) 652 1519
E-mail: wim@wim2010.com

Patrocinan:

GOBIERNO DE CHILE
SOCIEDAD NACIONAL DE MINERÍA - CHILE
CONSEJO MINERO
IBRAM

El impulso nació de la Cámara Minera de Jujuy para abrir las mineras a la prensa y a las comunidades y pudieran conocer la tarea diaria.

AGUILAR INICIÓ LA POLÍTICA DE "PUERTAS ABIERTAS"

AGUILAR STARTED AN "OPEN HOUSE" POLICY

The initiative was conceived of at the Jujuy Mining Chamber, and is intended to open up mining companies to the media and communities so that they can better understand miners' everyday work

Por iniciativa de la Cámara Minera de Jujuy, se abrió las puertas de una de las empresas más emblemáticas de la provincia y del país, Minera Aguilar donde la prensa de la provincia pudo realizar una visita guiada, para conocer en qué consiste el proceso de extracción de plata, plomo y zinc, y el manejo ambiental que tanto se espera saber.

La idea fue acercar a la gente al conocimiento de la actividad, en una empresa que lleva ocho décadas de trabajo ininterrumpido, y mantiene un modelo de trabajo que supone la contención de tres mil almas, los trabajadores y sus familias.

Llegar al complejo Minero Aguilar, creado en 1936, no llevó más que algunas horas de viaje desde la capital jujeña, San Salvador de Jujuy. Fue luego de cierto control médico y previa entrega de datos, sobre talla y documentación, que se pudo comprobar que implicaba la entrega de ropa de seguridad para iniciar el recorrido.

Este se inició luego de una charla sobre el Miguel Ángel Godoy, superintendente de Seguridad, quien explicó que se está aplicando un

Under an initiative of the Jujuy Mining Chamber, Minera Aguilar, one of the icons of the mining industry in the province and the nation, organized and "open house" day to have members of the press conduct a guided tour of the operation to see what silver, lead and zinc extraction is about and have a first-hand experience of environmental stewardship tasks about which so much information is sought.

The idea was to allow people get acquainted with the activities conducted in an operation that has been working without interruptions for eight decades and supports an organization that makes the livelihoods of three thousand people: miners and their families.

Underground

Aguilar has always been an underground mining operation, as there was little to recover on the surface. Their in-depth reach is level 36 for



plan de gestión de administración de seguridad denominado Salud Seguridad Higiene Industrial Medio Ambiente y Calidad (Ssima). Sucede que la requisitoria periodística apuntaba justamente a las cuestiones medioambientales en las que suelen ser cuestionadas las mineras, y que se fueron respondiendo durante toda la visita, junto al gerente corporativo de Higiene y Seguridad Medio Ambiente, Daniel Valverde.

Poco después y tras recorrer el hospital que está abierto para las cerca de tres mil almas que viven en ese establecimiento minero, por el que pasaron cientos de personas y nacieron muchas de ellas, se dispuso empezar el ascenso a una de las bocaminas.



Martín Sesca, jefe del sector norte, fue otro de los ingenieros que guió por el interior de la mina a la delegación, mostrando en su oscuro interior los lugares destinados a descanso, y las casillas de emergencia de cada sector equipado con camillas, oxígeno, y demás para tratar algún accidente y sacar a la persona herida o descompensada. De hecho capacitan a los obreros sobre tratamiento de fracturas y hemorragias por ejemplo, de Técnicos en Urgencias Médicas (TUM) por lo que deben haber cuando menos dos personas capacitadas por turno, y también se realizan sistemas de simulacro.



En el ingreso a la Mina, apuntalado por diferentes sistemas según el tipo de roca, se desvanecía la luz, y el pesado overol naranja y casco con iluminación cobraban sentido, ya que ayudaban a circular en lo corredores interiores. Con el pasar del tiempo y pese a las mascarillas de seguridad, y la información, se podía experimentar con pesar las consecuencias de la altura, lo sórdido de los oscuros túneles y valorar la dura tarea del minero.

Al transitar por los corredores, algunos con agua, se veían las diversas vías en que se divide había escombreras, chimeneas, y túneles de ventilación, realizadas por una ingeniería que lleva años, es progresiva y va cambiando con el tiempo.
Las explicaciones del proceso de extracción coincidían en que actualmente la tarea par el obrero minero es mucho más fácil respecto a décadas anteriores, ya que se ayuda de la tecnología, que incluso lo reemplaza en algunos puntos clave como en las explosiones,

“La producción diaria es de 2.300 tn húmedas de mineral tratado, de la cual se saca 220 tn de zinc y 110 tn de concentrado de zinc”.

exploration, with extraction activities from level 1 to 18, and then upwards, through tunnels that can be accessed by vehicles and even workshops located there. The extension from the uppermost level to the deepest one is 1,200 meters, attained after 80 years of operation.

Production and labor

The work line continues in Palpala, where approximately 75% lead concentrate is processed; as for zinc, 49% concentrates are subsequently processed into ingots. Lead is supplied in Palpala and the rest is sent for export through the port of Rosario.

“Aguilar has the advantage that it can process its production in the country,” they explain, because by putting out the metal, employment is generated also in Rosario. The company employs 400 people in Rosario and 130 in Palpala, in addition to some 130 contractors.

Progress and investment

“Last year (2009), as we had to cope with the crisis we all know about, we managed to make only modest investments of around USD 5 million, with little more than USD 25 million as expense target.,” told Galdeano.

He assured, however, that capital investment estimates for 2010 total USD 12 million and around USD 27-28 million as expense target.









que les permite resguardar su vida. Al pasar se veía a muchos obreros en plena tarea, algunos junto a la maquinaria.

Subterránea

La característica de la explotación de Aguilar siempre fue subterránea ya que se sacó muy poco mediante el sistema de superficie. En profundidad llegan al nivel 36 de exploración, y desde el nivel 1 al 18 están a nivel de superficie de la mina, y luego hacia arriba, mediante túneles a los que se ingresa por vehículos, e incluso existen allí talleres. La extensión de la parte más alta a la más profunda es de 1200 metros, que se lograron luego de 80 años de existencia.

Explicaron que una vez que sale el material de las distintas minas subterráneas, que se acumulan a través de una especie de chimeneas donde se depositan y luego se saca, se tritura la roca para que pueda ser de menor tamaño y llegar luego a la planta de trituración. En esta planta, de grandes dimensiones, el material pasa por diversos procesos que incluye el uso de agua.

De hecho hay varios tanques de agua industrial que captan el agua de mina, que luego se almacena y se va usando en la planta concentradora, de modo que se aprovecha la que se obtiene naturalmente de la explotación.

Al salir de los túneles se puede ver un sector a cielo abierto, de reducido espacio, que se encontraba en plena tarea sacando minerales ubicados cerca de la superficie. Tienen una ley económicamente explotable,- explicaron- por lo que no hace falta que se extraiga en forma subterránea ya que se puede hacer esto desde la superficie.

Por otra parte, al volver a la zona de las instalaciones se encuentra otra parte del proceso. Es que el proceso de producción de Aguilar no termina en la extracción sino en la trituración, y extracción del mineral en la planta de trituración que tras pasar por rodillos y procesos distintos se produce el concentrado.

También se ve la usina, y es que tienen su propia energía y otra infraestructura de mantenimiento como talleres, depósito de agua, laboratorios, y hasta el dique de cola, ubicado en una zona alejada al campamento, donde se estableció también una planta de efluentes.

La producción y mano de obra

La línea de trabajo continúa en Palpalá, donde se procesa el concentrado de plomo de aproximadamente un 75% y plata, mientras el de zinc de 49% y se transforma luego en lingotes. El plomo se abastece a Palpalá y el resto se va a Rosario, para exportación mediante el puerto.

“Aguilar tiene la virtud de procesarlo en el país”, explican, y al producir metal es una forma de generar trabajo también en Rosario, donde hay 400 empleados y 130 en Palpalá, además de alrededor de 130 contratistas.

En la empresa trabajan en 780 empleados, y llegan a 1000 con otros tercerizados, que viven con sus familias sumando una población de cerca de 4 mil personas, ya que además hay un municipio. No obstante la empresa es la que provee el agua potable, la energía, servicio de recolección de residuos, hospital y es que funciona además una escuela primaria y otra secundaria, correo, registro civil, policía, iglesia católica y evangelista, a quienes también apoyan.

El nuevo sistema de trabajo, implementado como una prueba piloto, es de 14 días de trabajo por 7 de descanso se aplica a las secciones de mina y mantenimiento de mina, para alrededor de 500 empleados, mientras las personas que trabajan en superficie, como los talleres, la planta o la usina siguen con el régimen antiguo.

La gente que cuenta con vivienda es la mayoría del personal, aunque en la medida en que no hay viviendas suficientes se encuentran en pabellones, y en la medida que se jubilan se les designa una vivienda y entonces pueden traer también a su familia.

También se incorporó desde hace cuatro años a mujeres en la producción a cielo abierto, pero no trabajan en el área subterránea, aunque actualmente realizan tareas en superficie por estar embarazadas.

Aguilar cuenta con servicios tercerizados de limpieza, lavandería, comedores, transporte de personal a Tres Cruces, recolección de residuos, que son de la zona, y de la provincia se genera trabajo en talleres de Jujuy. Además, requiere el mantenimiento para equipo minero como Atlas Copco, o Sandvik, y concesionarios en el mercado que usan las instalaciones propias, mientras los insumos al ser específicos como explosivos

CRU | EVENTS

A DIVISION OF CRU GROUP



9ª Conferencia Mundial del Cobre

La conferencia del cobre más importante del mundo

6 al 8 de abril de 2010, Grand Hyatt, Santiago, Chile

"CRU se compone de un grupo sobresaliente de profesionales y publicaciones; su trabajo conferencias y eventos organizados son herramientas esenciales en el mundo de la materia prima"
Javier Targhetta, Freeport-McMoRan Copper & Gold

"Un evento muy destacado donde puede conocer y hablar con los verdaderos actores del negocio"
Walter Nieves Filho, Mineração Caraíba S.A

"Definitivamente la mejor conferencia acerca del cobre"
Nicolas Banados, Haldeman

INSCRÍBASE HASTA EL 26 DE FEBRERO PARA OBTENER UN DESCUENTO DE $150
En línea: **www.conferenciadelcobre.com** Email: **conferences@crugroup.com**
Se ruega especificar el código PM

Con el respaldo de: CESCO · semana | CESCO | week

Auspiciado por: FINNING CAT · FLUOR · MINCOM · SNC·LAVALIN

Socios de medios: COMMODITIES NOW · commodity · MinerAndino · MINERIA · mineria



Dedicación Ventura, oriundo de Yavi, hace 27 que como su nombre lo anuncia, dedicó años de su vida a Aguilar."Antes de entrar acá trabajaba en superficie, y luego entré a la mina", dijo, recordando su inicio laboral desde muy joven, luego de culminar el servicio militar.

Allí pasó años de trabajo que continúa realizando, avanzando en sus conocimientos a medida que se suma a las capacitaciones, para conquistar nuevas categorías en el escalafón laboral. Proviene de una zona de los alrededores de la mina, donde viven sus pares que se dedican a trabajar en pequeños puestos de cría de llamas, y en menor medida a la agricultura.

vienen de otras provincias o del exterior, y el combustible de Salta o Rosario, los aceros y herramientas de perforación son importados.

La energía que se usa es relativamente nueva, a gas, ya que se dejó de usar la antigua parafínica en el 2002, ya que con los años se fue cambiando la explotación a una más mecanizada, con equipos de perforación que facilitan la tarea, al igual que en otras áreas en el interior de la mina. Eso significó la especialización de los mineros en el manejo de tecnología, que hizo que muchos se formaran e incluso fueran requeridos en minas del sur a donde algunos optar por irse en algunas ocasiones.

Avances e inversiones

El gerente de la empresa, Antonio Galdeano, también recibió a la delegación de periodistas, a quienes explicó la actual situación y la inversión aplicada, luego de atravesar difíciles momentos tras la crisis económica generalizada.

"El año pasado (2009) como hemos estado atravesando una crisis por todos conocida, nuestros valores de inversión han sido bajos, han estado en los cinco millones de dólares, y aproximadamente poco más de 25 millones de dólares como objetivos de gastos", precisó Galdeano.

Sin embargo, aseguró que para el 2010 las expectativas para las inversiones de capital de 12 millones de dólares, y alrededor de los 27 a 28 millones en objetivos de gastos.

Uno de los avances más destacados fue la inversión iniciada el 2008 y culminada en el 2009, que sirvió para implementar una planta de efluentes. Según explicó "ha servido para garantizar que el agua que consume Minera Aguilar, sea devuelta restando lo que se evapora a los ríos de la zona en un cien por ciento pura, ya que la planta procesa el agua industrial y la desaliniza completamente", precisó.

Por ello aseguró que en 2008 tuvieron muy poca inversión en exploración debido a la crisis económica que también los afectó, pero estimó que para 2009 estuvieron volviendo a la inversión promedio de todos los años.

Detalló que la tarea que realizan supone la extracción y el procesamiento del mineral, les permite sacar concentrados de plomo y zinc, y una parte del primero va a una planta de Palpalá y otra parte se exporta a Europa. Mientras el plomo de Palpalá, se exporta casi en un 95 % a Brasil, y de los concentrados de zinc existe un consumo interno de aproximadamente la mitad, por lo que la otra se exporta.

Dijo que comparado con el año 2008 en que estalló la crisis económica, hay buenas perspectivas para el 2010, por lo que entiende que si se sigue trabajando como en el 2009 podrán lograr estar mejor.

Explicitó que la crisis que se superó, implicó una disminución de personal aunque no hubo despidos porque se optó por realizar retiros voluntarios, a gente que le quedaba meses para jubilarse, y pasaron a un régimen de 14 por 7, dejando atrás a otro de muchos años de lunes a sábados del mediodía.

Con el cambio de régimen, según explicó, lograron una mayor continuidad de la operación y una producción sostenida. Sucede que la producción diaria es de 2.300 tn húmedas de mineral tratado, de la cual se saca 220 tn de zinc y 110 tn de concentrado de zinc.

Mientras el Gerente Corporativo de Higiene y Seguridad Medio Ambiente, Daniel Balverde, explicó que trabajan permanentemente en la remediación de la zona de colas, que surgieron debido a medidos de los 40 no existía tantos controles, por lo que aún les falta 100 has de la superficie ocupada, por lo que se aplica sales que forman una costra que evita que se genere polvo por un año.No obstante, según explicaron, la remediación supone siete millones de dólares, que se va haciendo en varios años destinando 1.100.000 pesos por año.

También se tiende al reciclaje, y en esa práctica envían el aceite usado a Ecoblend, operadora de residuos peligrosos, donde queman el aceite en sus hornos que actúan como un procesador de residuos peligrosos, y con un sistema de filtración para que la partícula vaya al medio ambiente. Allí también se envían los guantes y filtros.

Mientras la chatarra de los vehículos, o equipos pesados, se venden ya que se adquieren para reciclaje, y se las cubiertas las compran fabricantes de recauchutado, o quienes lo muelen y usan para pavimento.

En el laboratorio de análisis químico se ocu-



Museo "Oro del Perú Armas del Mundo" Fundación Miguel Mujica Gallo Tumi, Cultura Lambayeque (750 - 1100 d.C.)

NOVENO SIMPOSIUM INTERNACIONAL DEL ORO

PERÚ: NINTH INTERNATIONAL GOLD SYMPOSIUM

LIMA PERÚ 18 - 20 MAYO | MAY 2010

Metales preciosos: un desafío para la industria

Precious metals: a challenge for the industry

Organizado por | *Organized by*

Comité Aurífero Sociedad Nacional de Minería, Petróleo y Energía

Sociedad Nacional de MINERÍA PETRÓLEO Y ENERGÍA

Promueven | *Promoted by*

BANCO CENTRAL DE RESERVA DEL PERÚ

WORLD GOLD COUNCIL

SILVERINSTITUTE

PERÚ Ministerio de Energía y Minas

Auspiciado por | *Sponsored by*

BISA

Buenaventura

METALOR

Colaboradores | *Collaborators* **Compañía Minera Ares • Gold Fields La Cima**

www.snmpe.org.pe/Noveno_Simposium/es/





“La exploración en el Aguilar sigue dando resultados buenos ya que se encuentran contenidos metálicos con una proyección de 8 a 10 años”.

pan de analizar las diferentes muestras que surgen en el proceso del mineral desde que empiezan los muestreos de geología, de modo de ver contenidos de plomo, zinc y plata. También se van analizando antes de la planta concentradora, durante y al final de los concentrados, para saber la calidad, además de hacer los análisis químicos de efluentes líquidos.

La continuidad

Balberde explicó que existe una sección de exploración que trabaja en forma independiente, y a medida que se va explorando se encuentra nuevas reservas, que en Aguilar siguen encontrándose con buenos contenidos metálicos, por lo que la proyección es de 8 a 10 años, en principio.

Por ello, constantemente deben hacer inversiones no sólo en exploración sino en mantenimiento, hacer nuevos túneles, chimeneas, habilitar nuevos lugares de explotación, ventilación y extracción.

La inversión puesta en marcha genera ganancias que se vuelven a invertir, lo cual genera reinversión que les permite continuar el circuito históricamente y mantener históricamente la operación. Existe un borrador de plan de cierre, por reglamentación, pero la aspiración no es cerrar sino continuar trabajando, por lo que prevén seguir actualizando.

La planta de efluentes

El ingeniero y jefe de Medio Ambiente de la empresa minera, Enrique Coronel guió al grupo de prensa por la flamante planta, y en su ruidoso interior dio detalles del funcionamiento del mismo, de 1.400.000 dólares. La planta, a cargo de Coronel y su colega también ingeniera Romina Erazo, se habilitó en mayo de 2009.

Coronel explicó que en la planta de efluentes se trabaja para que el agua salga pura, ya que “sale sin metales pesados, por debajo de los niveles de detección de los mejores laboratorios del mundo”, precisó. Se trata 100 m3 por hora.

Sucede que el agua sale del dique de cola e ingresa a la planta mediante los tanques que se encuentran fuera de ella y conducen a dos filtros, que mediante bombas filtran el agua y extraen el material grueso. Luego por cañería va a un proceso de ultra filtración, que saca el material grueso y fino de aproximadamente 5 micrones para arriba, almacena el agua afuera y luego ingresa a la etapa de ovos inversa que saca todas las sales disueltas, incluido los metales como nitrato, sulfato, plomo, zinc, manganeso, hierro.

De ese lugar sale el agua limpia que se vierte al río de la zona que llega al Río Yacoraite y Grande, mientras el agua concentrada vuelve al dique de cola.

La planta tiene sensores que dan cuenta de la calidad del agua que sale, en forma permanente y automática, controlado en forma computarizada que permite controlar cómo están los tanques, los intermedios, cuáles son los equipos que están trabajando y cómo lo están haciendo. Es un equipo de ultra-filtración y otra área de ósmosis inversa, que se proveen de una línea de energía de la usina a gas que tiene la mina, mediante una línea de media tensión que se modifica a una de alta tensión.

Antes este proceso se hacía en forma artesanal en lagunas, y salía una buena calidad de agua, pero luego optaron por automatizar, lo cual les deja más tranquilos con un seguimiento.

La remediación supone evitar el polvo, y trabajar en una obra que permita que el agua para tratamiento llegue por tuberías. De hecho la zona colinda con otra ya remediada donde ya creció la vegetación nativa, de tola, paja brava, y pasto duro, que el mismo viendo ayuda a diseminar las semillas.

LA MEJOR HERRAMIENTA DE NEGOCIOS CON LA MINERÍA PERUANA

XVI EDICION ANUAL INTERNACIONAL

DIRECTORIO MINERO DEL PERU 2010

- MAPAS MINEROS
- CD ROM
- VERSION WEB

PARTICIPE EN LA

16ª

EDICION ANUAL DEL DIRECTORIO MINERO DEL PERU 2010



PEDIDOS E INFORMES

Mail: mineriaperuana@gmail.com
Web: www.mineriadelperu.com
Telf: (511)226-8241
LIMA-PERU

Por Liliana Alfaro

Se reunieron autoridades jujeñas para resolver la remediación ambiental en la provincia.

ANALIZAN ALTERNATIVAS PRODUCTIVAS Y AMBIENTALES EN PIRQUITAS

PRODUCTION AND ENVIRONMENTAL ALTERNATIVES EXAMINED AT PIRQUITAS

Jujuy authorities met to find the environmental remediation in the province



Buscan apoyar a Mina Pirquitas en la gestión ambiental, como una de las alternativas presentadas en el marco de la primera de una serie de reuniones tendientes a debatir problemáticos y acciones a seguir en torno al desarrollo productivo de la puna. La iniciativa es del gobierno provincial, a través del Ministerio de Producción, la Secretaría de Gestión Ambiental, Dirección de Minería, y algunos municipios

La reunión se concretó recientemente en la capital jujeña con el flamante Ministro de Producción de Jujuy, Walter Díaz Benetti, a la cabeza, junto a referentes oficiales de la Secretaría de Gestión Ambiental, Dirección de Minería y representantes municipales.

An initiative has been put forward to support Mina Pirquitas environmental management, as part of the alternatives proposed during the first of a series of meetings aimed at discussing issues and actions to foster the Puna region's productive development. This is a Jujuy province government's initiative, spearheaded by the Ministry of Production, the Office of Environmental Management, the Office of Mining and several city governments.

Such recent meeting was held in the city of Jujuy with the presence of the newly-appointed Minister of Production of Jujuy, Walter Diaz Benetti as chair,

2, 3 y 4 de Junio
2010

III EXPO 2010

III Exposición Internacional
San Juan Factor de Desarrollo de la Minería Argentina

III International Exhibition - San Juan, Key Province for Argentine Mining Development - 2010 June 2 to 4

Predio Ferial de San Juan - Ciudad de San Juan - República Argentina

Diamond Sponsor

SMI

Gold Sponsor

Mack

Thermoptyne Vial

Silver Sponsors

PROCOM INGENIERÍA S.R.L.

PETROBRAS

LUBRAX

MAPLE

MEGA

Major Sponsors

RadioCom

InfoMine Mining Intelligence & Technology www.infomine.com

Intepla

Golder Associates

SANDVIK

Sponsors

SOULE Materiales Eléctricos

InternationalCargo

MCC Minera Sierra Grande S.A.

MAJOR Chile Argentina

Atlas Copco

CONDOR ANDINO

metso

VIBROMAQ

Caminos de Piedra

Jueves 15.30 hs

PUERTAS

Alto Americas

HIDROAR S.A.

aguartec

SKIWAY

PubliGuia San Juan

Adherentes

Turbodina Garrett

GPS

Ferrit

Minera IRL Argentina S.A.

CERRO CASADOR

modurama

EDIGAR

EMERSON

AGRADECEMOS EL APOYO DEL HOTEL PROVINCIAL

Organized by

www.sanjuan-minera.com.ar

PANORAMA MINERO

Tel./Fax: (54 11) 4952-1117 / 6097// 4953-1449
E-mail: infoeventos@panoramaminero.com.ar
informes@panoramaminero.com.ar

Se trataba del inicio de una serie de encuentros impulsados por solicitud del gobernador de Jujuy, Walter Barrionuevo, en el marco de la conformación de un plan estratégico para dicha provincia norteña.

"Estamos haciendo una puesta a punto de los temas de índole productivo y buscando los comunes denominadores de los diferentes lugares", expresó el Ministro Díaz Benetti.

Por ello se había convocado a representantes de la Secretaría de Gestión Ambiental; al Director Provincial de Minería, Martín Sánchez, al Coordinador de la Asociación de Municipios de la Puna, Rubén Vilca; al Comisionado Municipal de Mina Pirquitas, Francisco Trejo y a personal técnico de la cartera ministerial.

Allí surgió la idea de "tratar de apoyar a Mina Pirquitas en la conformación de un departamento de Gestión Ambiental, con observaciones locales", precisó el funcionario provincial, que tomó el cargo recientemente luego de dejar la función en la Dirección de Políticas Ambientales de la provincia.

"Necesitamos apoyar a Mina Pirquitas en la conformación de un departamento de Gestión Ambiental, con observaciones locales"

En tanto, el Coordinador de municipios puneños Rubén Vilca consideró importante "generar acciones coordinadas" en materia productiva minera. "Sabemos que tenemos un potencial muy grande en el norte, pero también creo que hace falta el acompañamiento de los estados locales y provinciales", aseguró agradeciendo el compromiso ministerial en estos temas.

Vilca comentó que la intención, además de formar a pobladores de Mina Pirquitas, es buscar que los conocimientos sobre minería y ambiente se transmitan a habitantes de todos los lugares de potencial desarrollo. "Queremos desmitificar muchas cosas y transparentar la función pública. Es tratar que la gente se interiorice de todo lo que se hace y lo transmita, involucrarse y escucharse, para lograr el equilibrio", afirmó.
En este sentido coincidió el Comisionado Francisco Trejo, quien estimó que existe la necesidad de aunar criterios, en virtud del perfil minero que distingue a Mina Pirquitas de otras localidades, como Rinconada y Cusi Cusi que se dedican a actividades agrícolas.

El referente comunal aseguró además que son aproximadamente 300 personas, las personas que se desempeñan en esa actividad, lo cual supone más del 80 % de la población activa del lugar.

En ese marco también se trató la situación del agua y el monitoreo de algunos de los cursos acuíferos que involucran a la comunidad de la región. Con la idea de continuar trabajando en estas temáticas y objetivos es que se acodó realizar un nuevo encuentro interdisciplinario en lo sucesivo.

and other key officials from the Office of Environmental Management, Office of Mining as well as city representatives.

This marked the start of a series of meetings held upon the request of the governor of Jujuy Walter Barrionuevo, within the framework of the new strategic plan for this northern province of Argentina.

To that end, representatives of the Office of Environmental Management, the province Mining Director Martin Sanchez, the Coordinator of the Puna City Hall Association Ruben Vilca, City Commissioner of Mina Pirquitas Francisco Trejo, and technical staff working for the ministry were all invited to the meeting.

And there came the idea of "supporting Mina Pirquitas in the creation of an Environmental Management Department, with local considerations", as stated by the state official who recently took charge after stepping down from the Environmental Policy Office.

Meanwhile, the Coordinator of the Puna city halls Ruben Vilca stated it was important to "generate concerted actions" for mining production. "We know that we have a very large potential in the north, but it is also necessary for local and state governments to provide their support," he underscored while thanking the ministerial commitment to these matters.

Vilca also commented that, in addition to training Mina Pirquitas people, they intend to make all expertise on mining and environment available to the people of all locations with a potential for development. "We want to de-mystify many things and to make public administration transparent. This means an effort to communicate people about everything done, so that they may tell others, become involved and listen, to finally strike a balance," he said.

In this framework, issues such as water and the monitoring of some of the aquifer courses involving the region's community were also discussed. With the idea of continuing to work on these matters and objectives, it was agreed to hold a new inter-disciplinary meeting in the near future.



ARGENTINA ORO Y PLATA 2010

SEMINARIO INTERNACIONAL DE LA MINERÍA DE ORO Y PLATA

ARGENTINA GOLD AND SILVER 2010 *- International Seminar on Gold and Silver Mining*

10 Y 11 DE NOVIEMBRE 2010

BUENOS AIRES - ARGENTINA

Organizado por

PANORAMA MINERO

WWW.ARGENTINAOROYPLATA.COM.AR

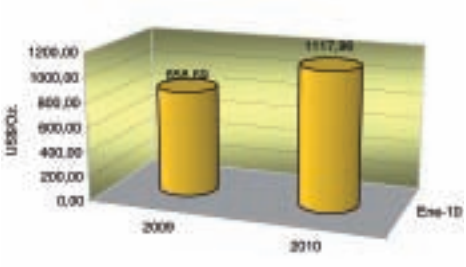
Panorama Minero: Ciudad de Buenos Aires - República Argentina
Tel./Fax: (54 11) 4952-1117 / 6097// 4953-1449 • E-mail: infoeventos@panoramaminero.com.ar / informes@panoramaminero.com.ar - www.argentinaoroyplata.com.ar

COTIZACIÓN DE MINERALES Y METALES

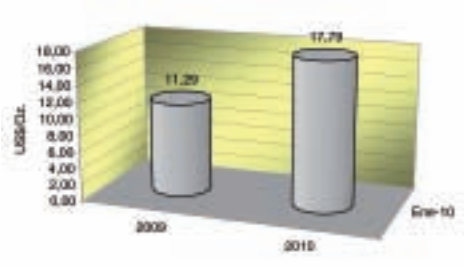
A continuación se brindan las cotizaciones promedios de los meses de Enero de 2010 y de 2009 para los metales preciosos (oro, plata) y los metales base (cobre, plomo, zinc, estaño), expresados en dólares americanos por onza y libra, respectivamente.



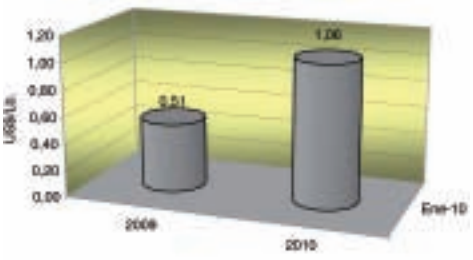
Oro - Cotización Promedio Enero



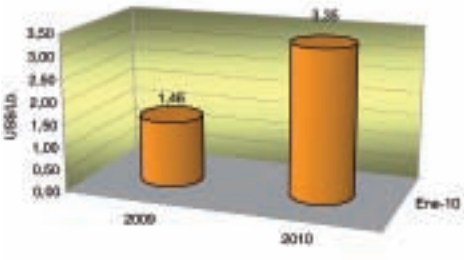
Plata - Cotización Promedio Enero



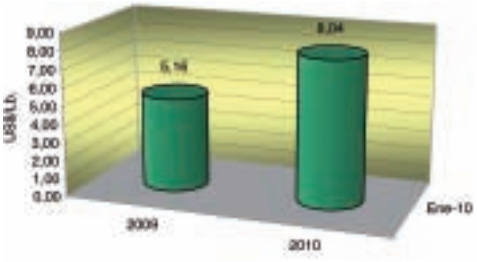
Plomo - Cotización Promedio Enero



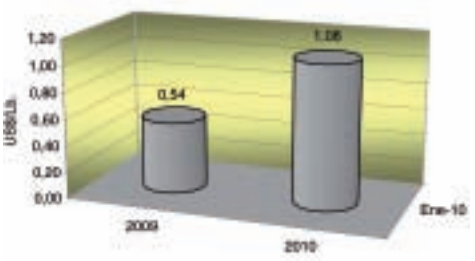
Cobre - Cotización Promedio Enero



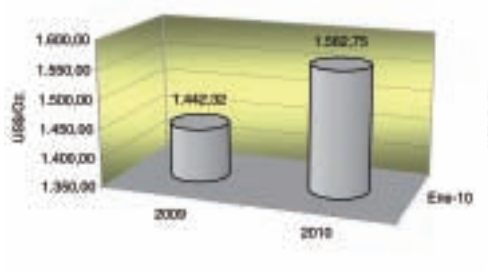
Estaño - Cotización Promedio Enero



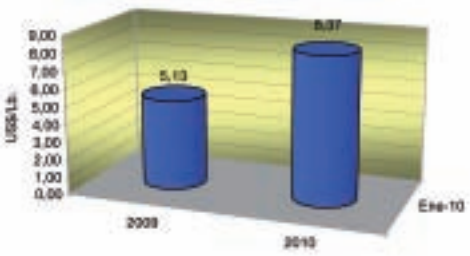
Zinc - Cotización Promedio Enero



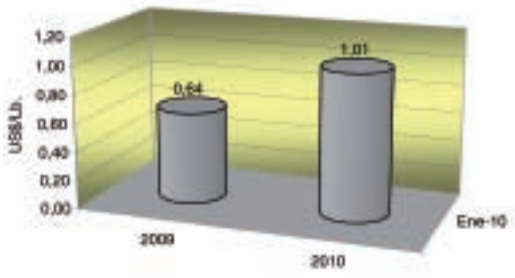
Platino - Cotización Promedio Enero



Níquel - Cotización Promedio Enero



Aluminio - Cotización Promedio Enero







Eventos - Agenda Minera 2009-2010

7 al 10 de Marzo 2010
PDAC
Prospectors and Developers Association of Canada
Lugar: Toronto - Canadá
www.pdac.ca

6 al 8 de abril 2010
World Copper Conference
Lugar: Santiago, Chile
Organiza: CRU Events

18 al 20 de mayo 2010
Perú: Noveno Simposium Internacional del Oro
Lugar: SwissÔtel Lima, Lima - Perú.
Organiza: Comité Aurífero - Sociedad Nacional de Minería, Petróleo y Energía
www.snmpe.org.pe

2, 3 y 4 de Junio 2010
San Juan, Factor de Desarrollo de la Minería Argentina 2010
III Exposición Internacional
Lugar: San Juan
Organiza: PANORAMA MINERO

9 al 11 junio 2010
WIM 2010 – II Congreso Internacional en Gestión del Agua en la Industria Minera.
Lugar: Santiago, Chile.
Organiza: Gecamin.
www.wim2010.com

1 al 3 septiembre 2010
MAPLA 2010 – VII Encuentro Internacional de Mantenedores de Plantas Mineras.
Lugar: Santiago, Chile.
Organiza: Gecamin.
Sitio Web: www.mapla.cl

1 al 3 septiembre 2010
MANTEMIN 2010 – V Encuentro Internacional de Mantenedores Equipos Mina.
Lugar: Santiago, Chile.
Organiza: Gecamin.
Sitio Web: www.mantemin.cl

10 y 11 noviembre 2010
ARGENTINA ORO Y PLATA
Lugar: Buenos Aires - Argentina
Organiza: PANORAMA MINERO

Listado de Avisadores

ACONCAGUA TRANSPORTES	109
AGRALE ARGENTINA S.A.	61
AIR CANADA	53
ALEX STEWART ARGENTINA S.A.	111
AMITECH ARGENTINA S.A.	117
ANDARIEGA S.R.L.	119
ARGENTINA ORO PLATA	157
ASAP CONSULTORES	122
BAKER & MCKENZIE	133
BAUMA 2010	88
BRONS Y SALAS	131
BUCYRUS INTERNATIONAL	131
C M E ARGENTINA	129
CÁMARA ARGENTINO-CANADIENSE	159
CASE CONSTRUCCIONES - ADN	57
CASTIGLIONE PES Y CIA.	139
CENTRAL DE RESTAURANT	49
CERRO VANGUARDIA	59
CHILEAR UNION S.A.	105
CIRIGLIANO S.A.	129
COLCAR MERBUS SA (CADENAZZI)	67
COMPAÑÍA MINERA DEL PACIFICO SA	89
COMPASS GROUP	41
CORDILLERA MINING SERVICES	111
CPI S.A.	122
WORLD COPPER CONFERENCE 2010	149
CRUZ DEL SUR TRANSPORTES	127
DIRECTORIO MINERO DEL PERÚ	153
DISCUALCO S.A.	63
E.D.V.S.A.	19
ECO MINERA S.A.	5
ECOCARE	141
ECOSAN S.A.	47
EECOL ELECTRIC ARGENTINA S.A.	71
EXPOTRANSMISIÓN	128
FERIOLI S.A.	121
FERMA S.A.	25
FIGUEROA + FIGUEROA	144
FINNING	2 Y 3
FORD ARGENTINA	17
FRIBA S.A.	139
FUNDICIÓN SAN CAYETANO S.A.	95
GECAMIN - MANTEMIN 2010	143
GECAMIN - MAPLA 2010	139
GECAMIN - WIM 2010	145
GEOTUB	143
GOODYEAR ENGINEERED PRODUCTS	21
GRUPO ENG	73
HERRAMETAL S.A.	113
I.P.H.	121
IMZAMA POTES S.A.	113
INBELT S.A.	43
INDUSTRIAS J.F.SECCO S.A.	79
INFA S.A.	33
INTERNACIONAL CARGO	6
ITT FLYGH ARGENTINA S.A.	142
JOSÉ GUIDO LOPEZ S.A.	125
MAPLE	142
MARRAC S.R.L.	125
METSO MINERALS	RET TAPA
METSO MINERALS	RET CTAPA
MINARMCO	141
MINERA AGUILAR	12
MINERA ALUMBRERA	1
MINERA ARGENTA S.A (AQUILINE)	35
MINERA DEL ALTIPLANO	127
MINERA TRITON	10
MINING WORLD	135
MODULAR HOMES	39
MUNDO-SIDAC	93
ORO PERÚ 2010	151
NUEVO CENTRAL ARGENTINO	133
ORO PLATA	117
PATAGONIA GOLD	122
PETROBRAS ARGENTINA SA	45
RADIO COM	119
RIZZO ASSOC.	75
RUCA PANEL SRL	101
SAN JUAN FACTOR DEL DESARROLLO	155
SANDVIK	COTRATAPA
SAQSA	137
SECRETARIA MINERIA SAN JUAN	97
SEW EURODRIVE	7
SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA	55
SILVER STANDARD	105
SKANSKA	51
SKF ARGENTINA	77
SOULE S.A.C.E I.	4
TECNET S.A.	65
THISSENKRUPP-FORTINOX	31
TORRE PULISICH ESTUDIO CONTABLE	103
TURBODINA GARRETT	143
UNIVERSIDAD AUSTRAL	107
VASILE S.A.	37
VITALE,MANOFF Y FEILBOGEN ABOG.	109
YMAD	135

WT Workshop Trituración

Noviembre 2010 - Chile



Mayores informaciones:

minerals.marketing.cl@metso.com

www.wtworkshoptrituracion.cl

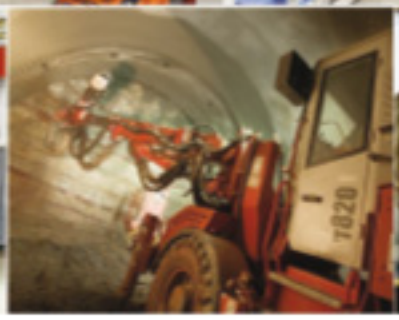
Organizan:

usach

metso











La Experiencia en Túneles

beneficia sus proyectos

La construcción de túneles es un desafío que requiere gran conocimiento y años de experiencia en cómo hacer un negocio rentable.
En Sandvik hemos trabajado durante décadas con varios métodos de construcción de túneles y en miles de proyectos, lo cual nos ha aportado un gran aprendizaje. Como resultado, hemos desarrollado productos de alta calidad, amplia experiencia en proyectos y servicios integrales para su beneficio. Siempre dirigidos a impulsar su productividad y rentabilidad

SANDVIK

SANDVIK ARGENTINA S.A. RINCÓN 3198 SAN JUSTO BUENOS AIRES - (B1754BIL) - TEL. (011) 6777 6777 www.sandvik.com